

České vydání

Právní předpisy

Svazek 49

8. prosince 2006

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	★ Nařízení Rady (ES) č. 1801/2006 ze dne 30. listopadu 2006 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu	1
	Dohoda mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu	4
	Nařízení Komise (ES) č. 1802/2006 ze dne 7. prosince 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	61
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1803/2006 ze dne 7. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 2771/1999 a (ES) č. 1898/2005, pokud jde o uskladnění intervenčního másla určeného k prodeji	63
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1804/2006 ze dne 7. prosince 2006, kterým se stanoví přechodná opatření, která mají být přijata z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska, pokud jde o rezervu uvedenou v článku 46 nařízení (ES) č. 1043/2005	64
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1805/2006 ze dne 7. prosince 2006, kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2377/90, kterým se stanoví postup Společenství pro stanovení maximálních limitů reziduí veterinárních léčivých přípravků v potravinách živočišného původu, pokud jde o thiamfenikol, fenvalerát a meloxikam ⁽¹⁾	66
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1806/2006 ze dne 7. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 1613/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Laosu v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství	69

Cena: EUR 22

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ Nařízení Komise (ES) č. 1807/2006 ze dne 7. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 1614/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Kambodži v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství	71
★ Nařízení Komise (ES) č. 1808/2006 ze dne 7. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 1615/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Nepálu v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství	73
Nařízení Komise (ES) č. 1809/2006 ze dne 7. prosince 2006, kterým se stanoví vývozní náhrady pro bílý a surový cukr vyvážený v nezměněném stavu	75
Nařízení Komise (ES) č. 1810/2006 ze dne 7. prosince 2006, kterým se stanoví maximální výše vývozních náhrad pro bílý cukr v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 958/2006	77
Nařízení Komise (ES) č. 1811/2006 ze dne 7. prosince 2006, kterým se mění sazby náhrad u některých produktů v odvětví cukru vyváženého ve formě zboží, na než se nevztahuje příloha I Smlouvy.....	78
Nařízení Komise (ES) č. 1812/2006 ze dne 7. prosince 2006 o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz ječmene dle nařízení (ES) č. 935/2006	80
Nařízení Komise (ES) č. 1813/2006 ze dne 7. prosince 2006 o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz pšenice obecné dle nařízení (ES) č. 936/2006	81
★ Směrnice Komise 2006/127/ES ze dne 7. prosince 2006, kterou se mění směrnice 2003/91/ES, kterou se stanoví prováděcí opatření k článku 7 směrnice Rady 2002/55/ES, pokud jde o minimum znaků, na které se zkoušky vztahují, a minimální podmínky pro zkoušení určitých odrůd druhů zeleniny ⁽¹⁾	82

II Akty, jejichž zveřejnění není povinné

Komise

2006/890/Euratom:

★ Rozhodnutí Komise ze dne 4. prosince 2006 o uzavření rámcové dohody jménem Evropského společenství pro atomovou energii o mnohostranném programu Ruské federace pro životní prostředí v jaderné oblasti a protokolu o právních nárocích, soudním řízení a náhradě škody k rámcové dohodě o mnohostranném programu Ruské federace pro životní prostředí v jaderné oblasti (oznámeno pod číslem K(2006) 5219)	85
Protocol on Claims, Legal Proceedings and Indemnification to the Framework Agreement on a Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation	92



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

2006/891/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 4. prosince 2006 o využívání informací připravených podle mezinárodně uznávaných účetních standardů emitenty cenných papírů ze třetích zemí** (oznámeno pod číslem K(2006) 5804) 96

2006/892/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 5. prosince 2006, kterým se mění rozhodnutí 2006/7/ES, 2006/265/ES a 2006/533/ES, pokud jde o prodloužení doby jejich použitelnosti** (oznámeno pod číslem K(2006) 5860) ⁽¹⁾ 99

2006/893/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 5. prosince 2006 o zrušení odkazu na normu EN 10080:2005 „Ocel pro výztuž do betonu – Svařitelná betonářská ocel – Všeobecně“ v souladu se směrnicí Rady 89/106/EHS** (oznámeno pod číslem K(2006) 5869) ⁽¹⁾ 102



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1801/2006

ze dne 30. listopadu 2006

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 ve spojení s čl. 300 odst. 2 a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společenství a Mauritánská islámská republika sjednaly a parafovaly dohodu o partnerství v odvětví rybolovu, na základě které se rybářům Společenství udělují rybolovná práva ve vodách spadajících pod svrchovanost Mauritánské islámské republiky (dále jen „dohoda o partnerství“).
- (2) Dohoda o partnerství by měla být v zájmu Společenství schválena.

- (3) Je třeba vymezit způsob pro rozdělení rybolovných práv mezi členské státy,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

1. Rybolovná práva stanovená v protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody o partnerství (dále jen „protokol“), se mezi členské státy rozdělují takto:

Kategorie rybolovu	GT nebo maximální počet licencí pro licenční období	Členský stát	GT, licence nebo maximální množství úlovků podle jednotlivých členských států
Kategorie 1: Plavidla lovcí korýše kromě langust a krabů	9 440 GT	Španělsko	7 183 GT
		Itálie	1 371 GT
		Portugalsko	886 GT
Kategorie 2: Trawlery a plavidla pro lov na dně na dlouhou lovnou šňůru, zaměřené na lov štikozubce černého	3 600 GT	Španělsko	3 600 GT
Kategorie 3: Plavidla lovcí druhy žijící při dně jiné než štikozubec černý a vybavená jinými lovnými zařízeními než sítěmi	2 324 GT	Španělsko	1 500 GT
		Spojené království	800 GT
		Malta	24 GT

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 16. listopadu 2006 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

Kategorie rybolovu	GT nebo maximální počet licencí pro licenční období	Členský stát	GT, licence nebo maximální množství úlovků podle jednotlivých členských států
Kategorie 4: Mrazírenské trawlerly lovící druhy žijící při dně	750 GT	Řecko	750 GT
Kategorie 5: Hlavonožci	18 600 GT 43 licencí	Španělsko	39 licencí
		Itálie	4 licence
Kategorie 6: Langusty	300 GT	Portugalsko	300 GT
Kategorie 7: Mrazírenská plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí	36 licencí	Španělsko	15 licencí
		Francie	20 licencí
		Malta	1 licence
Kategorie 8: Plavidla lovící tuňáky na pruty a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru	31 licencí	Španělsko	23 licencí
		Francie	5 licencí
		Portugalsko	3 licence
Kategorie 9: Mrazírenské trawlerly pro pelagický rybolov	22 licencí pro maximální množství 440 000 tun	Nizozemsko	190 000 tun
		Litva	12 500 tun
		Lotyšsko	73 500 tun
		Německo	20 000 tun
		Spojené království	10 000 tun
		Portugalsko	6 000 tun
		Francie	10 000 tun
		Polsko	10 000 tun
Kategorie 10: Lov krabů	300 GT	Španělsko	300 GT
Kategorie 11: Nemrazírenská plavidla pro pelagický rybolov	15 000 GT za měsíc v ročním průměru		

2. Ve smyslu ustanovení protokolu mohou být nevyužitá rybolovná práva kategorie 11 (nemrazírenská plavidla pro pelagický rybolov) využita kategorií 9 (mrazírenské trawlerly pro pelagický rybolov) až do maximálního množství 25 licencí za měsíc.

3. Pokud jde o kategorii 9 (mrazírenské trawlerly pro pelagický rybolov), překročí-li žádosti o licence maximální povolené množství pro referenční období, Komise přednostně předá žádosti plavidel, která co nejvíce využila licence během deseti měsíců předcházejících uvedené žádosti o licenci.

4. Pokud jde o kategorii 11 (nemrazírenská plavidla pro pelagický rybolov), předá Komise žádosti o licence po přijetí

ročního rybolovného plánu, který upřesňuje žádosti podle jednotlivých plavidel (s údaji o množství GT stanoveném pro každý měsíc činnosti, a to pro každý měsíc v roce) a který je Komisi předán nejpozději 1. března roku, v němž se rybolovný plán použije.

Pokud množství žádostí překračuje roční průměr 15 000 GT za měsíc, provede se přidělení podle tabulky žádostí a výše uvedených rybolovných plánů.

5. Správa rybolovných práv se zajistí podle článku 20 nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

Pokud žádosti o licence z těchto členských států nevyčerpají všechna rybolovná práva stanovená protokolem, může Komise zohlednit žádosti o licence z ostatních členských států.

Článek 3

Členské státy, jejichž plavidla provozují rybolov v rámci dohody o partnerství, oznamují Komisi množství každé populace ulovené v rybolovné oblasti Mauritánie v souladu s nařízením Komise (ES) č. 500/2001 ze dne 14. března 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 2847/93,

pokud jde o kontrolu úlovků rybářských plavidel Společenství ve vodách třetích zemí a na volném moři ⁽¹⁾.

Článek 4

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu či osoby zmocněné podepsat dohodu o partnerství zavazující Společenství ⁽²⁾.

Článek 5

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. listopadu 2006.

Za Radu
předsedkyně
L. HYSSÄLÄ

⁽¹⁾ Úř. věst. L 73, 15.3.2001, s. 8.

⁽²⁾ Datum vstupu dohody v platnost zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* generální sekretariát Rady.

DOHODA**mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

dále jen „Společenství“,

a

MAURITÁNSKÁ ISLÁMSKÁ REPUBLIKA,

dále jen „Mauritánie“,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci mezi Společenstvím a Mauritánií, zejména v rámci Dohody z Cotonou zakládající úzkou spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Mauritánií na straně druhé, jakož i vzhledem k jejich společnému přání posílit tyto vztahy,

ODVOLÁVAJÍCE SE na to, že Společenství a Mauritánie jsou signatáři Úmluvy OSN o mořském právu a že v souladu s uvedenou úmluvou Mauritánie zřídila výlučnou hospodářskou oblast, která se rozprostírá do vzdálenosti 200 námořních mil od pobřeží a v jejímž rámci Mauritánie uplatňuje svá svrchovaná práva pro účely využívání, zachovávání a řízení zdrojů uvedené oblasti,

ROZHODNUTY spolupracovat ve společném zájmu, zejména na základě principů stanovených kodexem chování pro zodpovědný rybolov, který byl přijat na konferenci organizace FAO v roce 1995, na zavedení zodpovědného rybolovu s cílem zajistit dlouhodobé zachování a udržitelné využívání živých mořských zdrojů, a zejména pomocí přísnějšího režimu kontroly všech rybolovných činností zaručit účinnost opatření na úpravu a zachování těchto zdrojů,

PŘESVĚDČENY, že uskutečňování příslušných hospodářských a sociálních cílů v oblasti rybolovu bude posíleno díky užší spolupráci ve vědecké a technické oblasti tohoto odvětví, a to za podmínek zaručujících zachování populací ryb a jejich rozumné využívání,

PŘESVĚDČENY, že spolupráce musí být založena na vzájemně se doplňujících iniciativách a opatřeních, která ať prováděna společně či každou stranou samostatně jsou v souladu s politikami a zaručují součinnost společného úsilí,

ROZHODNUTY, že za tímto účelem přispějí v rámci rybářské politiky v Mauritánii k rozvoji partnerství, jehož cílem je určit nejvhodnější prostředky pro zaručení účinného provádění této politiky a pro účast hospodářských subjektů a občanské společnosti na tomto procesu,

PŘEJÍCE si stanovit podmínky a požadavky pro rybolovné činnosti plavidel Společenství v rybolovných oblastech Mauritánie, jakož i podmínky a požadavky pro podporu Společenství při zavádění zodpovědného rybolovu v těchto rybolovných oblastech,

VĚDOMY si významu, jaký má odvětví námořního rybolovu a jeho související odvětví pro hospodářský a sociální rozvoj Mauritánie a některých regionů Společenství,

ROZHODNUTY pokračovat v užší hospodářské spolupráci v oblasti průmyslového rybolovu a v souvisejících činnostech na základě vytvoření a rozvoje investic, na nichž se podílejí podniky obou stran,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Účel

Tato dohoda stanoví zásady, pravidla a postupy pro:

- hospodářskou, finanční, technickou a vědeckou spolupráci v oblasti rybolovu s cílem zavést zodpovědný rybolov v rybolovných oblastech Mauritánie, aby bylo zaručeno zachování a udržitelné využívání rybolovných zdrojů a byl zajištěn rozvoj odvětví rybolovu v Mauritánii,
- podmínky, jimiž se řídí přístup rybářských plavidel Společenství do rybolovných oblastí Mauritánie,
- pravidla kontroly rybolovu v rybolovných oblastech Mauritánie, jejichž účelem je zajistit, aby byly dodržovány výše uvedené podmínky, aby byla opatření pro zachování a řízení rybolovných zdrojů účinná a aby se předcházelo nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu,
- partnerství mezi podniky, jejichž cílem je ve společném zájmu rozvíjet hospodářské a související činnosti v oblasti rybolovu,
- podmínky vykládky a překládky úlovků v rybolovných oblastech Mauritánie,
- podmínky najímání námořníků na plavidla Společenství, která ve smyslu této dohody provozují rybolov v rybolovných oblastech Mauritánie.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody, jejího protokolu a příloh se rozumí:

- a) „oblastmi rybolovu Mauritánie“ vody spadající pod svrchovanost nebo jurisdikci Mauritánské islámské republiky. Plavidla Společenství mohou provozovat rybolovné činnosti podle této dohody pouze v oblastech, kde rybolov povolují právní předpisy Mauritánie;
- b) „ministerstvem“ Ministerstvo pro rybolov a námořní hospodářství Mauritánie;
- c) „orgánem Společenství“ Evropská komise;

d) „plavidlem Společenství“ rybářské plavidlo plující pod vlajkou členského státu Společenství a registrované ve Společenství;

e) „smíšeným výborem“ výbor složený ze zástupců Společenství a Mauritánie, jehož funkce jsou upřesněny v článku 10 této dohody;

f) „orgánem pro dohled“ Delegace pro dohled nad rybolovem a pro kontrolu na moři (DSPCM);

g) „delegací“ Delegace Evropské komise v Mauritánii;

h) „námořníky“ všichni členové posádky bez ohledu na jejich kvalifikaci (důstojníci, techničtí pracovníci, loďmistrové, námořníci).

Článek 3

Zásady a cíle, z nichž vychází tato dohoda

1. Strany se zavazují podporovat zodpovědný rybolov v rybolovných oblastech Mauritánie na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy v těchto rybolovných oblastech.
2. Strany se zavazují, že stanoví zásady dialogu a předběžné konzultace, zejména na úrovni provádění politiky v odvětví rybolovu na jedné straně a politik a opatření Společenství, které mohou mít dopad na odvětví rybolovu v Mauritánii, na straně druhé.
3. Strany se zavazují zajistit, že tato dohoda bude prováděna v souladu se zásadami řádného řízení environmentálních, hospodářských a sociálních záležitostí.
4. Strany rovněž spolupracují při provádění hodnocení *ex ante*, průběžných hodnocení a hodnocení *ex post*, pokud jde o opatření, programy a akce prováděné na základě ustanovení této dohody.
5. Najímání mauritánských námořníků na palubu plavidel Společenství se řídí Prohlášením Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci, které se ze zákona vztahuje na odpovídající smlouvy a obecné pracovní podmínky. Zejména se jedná o svobodu sdružování a faktické uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i o odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

Článek 4

Spolupráce ve vědecké oblasti

1. Společenství a Mauritánie spolupracují během doby platnosti dohody s cílem sledovat některé problémy týkající se vývoje zdrojů v rybolovných oblastech Mauritánie. Za tímto účelem se zřizuje nezávislý společný vědecký výbor, jehož jednání by se na pozvání stran dohody mohli účastnit vědečtí zástupci třetích stran. Způsoby fungování společného vědeckého výboru, který se bude scházet nejméně jednou za rok, budou vymezeny společnou dohodou před vstupem této dohody v platnost.

2. Obě strany provádějí na základě výsledků činnosti společného vědeckého výboru a s ohledem na nejlepší dostupná vědecká stanoviska konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 10, aby v případě potřeby na společnou dohodu přijaly opatření, jejichž účelem je udržitelné řízení rybolovných zdrojů.

3. Ve snaze zajistit řízení a zachování živých zdrojů a spolupracovat na provádění souvisejících vědeckých výzkumů se strany zavazují provádět vzájemné konzultace buď přímo, nebo v rámci příslušných mezinárodních organizací.

Článek 5

Přístup plavidel Společenství do lovišť v rybolovných oblastech Mauritánie

1. Na rybolovné činnosti, které jsou předmětem této dohody, se vztahují právní a správní předpisy platné v Mauritánii. Ministerstvo oznámí Společenství jakoukoli změnu uvedených předpisů. Aniž jsou dotčena ustanovení, na nichž by se strany mohly dohodnout, musí plavidla Společenství dodržovat změnu právních předpisů ve lhůtě jednoho měsíce od jejího oznámení.

2. Mauritánie se zavazuje povolit plavidlům Společenství provádění rybolovných činností ve svých rybolovných oblastech v souladu s touto dohodou, včetně protokolu a příloh.

3. Mauritánie dbá na účinné používání ustanovení o kontrolách rybolovu uvedených v protokolu. Plavidla Společenství spolupracují s příslušnými orgány Mauritánie při provádění těchto kontrol.

4. Společenství se zavazuje, že přijme veškerá vhodná opatření s cílem zajistit, aby jeho plavidla dodržovala ustanovení této dohody a právní předpisy Mauritánie, kterými se řídí rybolov ve vodách spadajících pod jurisdikci Mauritánie, a to v souladu a Úmluvou OSN o mořském právu.

Článek 6

Podmínky pro provozování rybolovu

1. Plavidla Společenství mohou provozovat rybolovné činnosti v rybolovných oblastech Mauritánie, pouze pokud jsou držiteli licence k rybolovu vydané podle této dohody. Provozování rybolovných činností plavidly Společenství je podmíněno držením licence, kterou vydají příslušné orgány Mauritánie na žádost příslušných orgánů Společenství. Pravidla pro vydávání licencí a platbu poplatků a příspěvků na náklady související s vědeckým pozorováním, jakož i jiné podmínky pro provozování rybolovu plavidly Společenství v rybolovných oblastech Mauritánie jsou stanoveny v přílohách.

2. Pokud jde o kategorie rybolovu, které platný protokol nestanoví, jakož i o průzkumný rybolov, licenci může plavidlům Společenství udělit ministerstvo. Udělení licence však nadále závisí na kladném stanovisku obou stran.

3. Protokol této dohody stanoví rybolovná práva, která Mauritánie udělila plavidlům Společenství v rybolovných oblastech Mauritánie, jakož i finanční příspěvek podle článku 7 této dohody.

4. Smluvní strany zaručí řádné uplatňování těchto podmínek a pravidel prostřednictvím vhodné správní spolupráce mezi příslušnými orgány.

Článek 7

Finanční příspěvek

1. Společenství poskytne Mauritánii finanční příspěvek v souladu s podmínkami stanovenými v protokolu a přílohách. Tento příspěvek se stanoví na základě dvou složek, kterými jsou:

- a) finanční příspěvek za přístup plavidel Společenství do rybolovných oblastí Mauritánie, a to aniž jsou dotčeny poplatky, které mají zaplatit plavidla Společenství za získání licencí;
- b) finanční podpora Společenství na provádění vnitrostátní rybářské politiky založené na zodpovědném rybolovu a udržitelném využívání rybolovných zdrojů ve vodách Mauritánie.

2. Finanční podpora uvedená v odst. 1 písm. b) je stanovena společnou dohodou a v souladu s ustanoveními protokolu na základě cílů, které byly určeny oběma stranami a kterých je třeba dosáhnout v rámci rybářské politiky v Mauritánii.

3. Finanční příspěvek poskytovaný Společenstvím se každoročně vyplácí podle pravidel stanovených v protokolu a s výhradou ustanovení této dohody a protokolu o případné změně jeho výše z důvodu:

- a) neobvyklých okolností;
- b) omezení rybolovných práv udělených plavidlům Společenství, k němuž došlo na základě společné dohody a s použitím opatření pro řízení dotčených populací, která se na základě nejlepšího dostupného vědeckého stanoviska považují za nezbytná pro zachování a udržitelné využívání zdrojů;
- c) zvýšení rybolovných práv udělených plavidlům Společenství, k němuž došlo na základě společné dohody, pokud to podle nejlepšího dostupného vědeckého stanoviska stav zdrojů umožňuje;
- d) vypovězení této dohody v souladu s jejím článkem 14;
- e) pozastavení používání této dohody v souladu s jejím článkem 15 nebo v souladu s protokolem.

Článek 8

Podpora spolupráce mezi hospodářskými subjekty

1. Strany podporují hospodářskou, vědeckou a technickou spolupráci v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Provádějí vzájemné konzultace ve snaze koordinovat různá opatření, která mohou být za tímto účelem přijata.
2. Strany podporují výměnu informací o technických otázkách a lovných zařízeních, metodách konzervování, jakož i o způsobech zpracování produktů rybolovu.
3. Strany usilují o vytvoření příznivých podmínek pro podporu vztahů mezi jejich podniky v technické, hospodářské a obchodní oblasti tím, že podporují vytváření prostředí příznivého pro rozvoj podnikání a investic.
4. Strany podporují zejména investice týkající se společného zájmu, přičemž respektují platné právní předpisy Mauritánie a Společenství.

Článek 9

Správní spolupráce

Aby zajistily účinnost opatření na úpravu a zachování rybolovných zdrojů, smluvní strany:

- rozvíjejí správní spolupráci s cílem zajistit, aby jejich plavidla dodržovala příslušná ustanovení této dohody a příslušné právní předpisy Mauritánie o námořním rybolovu,
- spolupracují ve snaze zabránit nezákonnému rybolovu a bojovat proti němu, zejména prostřednictvím výměny informací a úzké správní spolupráce.

Článek 10

Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor, v němž jsou zastoupeny obě dvě strany a jehož úkolem je kontrolovat používání této dohody. Smíšený výbor rovněž vykonává tyto funkce:

- a) dohlíží na plnění, výklad a řádné používání dohody, jakož i na řešení sporů;
- b) zajišťuje dohled a hodnotí přínos dohody o partnerství pro provádění rybářské politiky v Mauritánii;
- c) zajišťuje nezbytné spojení v otázkách společného zájmu v odvětví rybolovu;
- d) představuje fórum pro přátelské urovnání sporů ohledně výkladu a používání dohody;
- e) v případě potřeby přehodnocuje úroveň rybolovných práv a souvisejícího finančního příspěvku;
- f) vykonává jakoukoli jinou funkci, kterou mu strany po vzájemné dohodě přidělí, včetně oblasti boje proti nezákonnému rybolovu a správní spolupráce;
- g) stanoví praktická pravidla pro správní spolupráci podle článku 9 této dohody;
- h) sleduje a hodnotí stav spolupráce mezi hospodářskými subjekty podle článku 8 této dohody a v případě potřeby navrhuje způsoby a prostředky pro její vylepšení.

2. Smíšený výbor se schází nejméně jednou za rok, střídavě v Mauritánii a ve Společenství, a předsedá mu strana, jež zasedání pořádá. Na žádost jedné ze stran se schází na mimořádném zasedání.

Článek 11

Oblast působnosti

Tato dohoda se vztahuje jednak na území, na která se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství za podmínek stanovených v uvedené smlouvě, a jednak na území Mauritánie a vody spadající pod její jurisdikci.

Článek 12

Trvání

Tato dohoda se bude používat šest let ode dne jejího vstupu v platnost; není-li vypovězena podle článku 14, lze ji prodlužovat po šestiletých obdobích.

Článek 13

Řešení sporů

Smluvní strany se vzájemně konzultují v případě sporů týkajících se výkladu nebo používání této dohody.

Článek 14

Vypovězení

1. Dohodu může vypovědět jakákoli ze stran v případě závažných okolností jako např. znehodnocení příslušných populací, stanovení sníženého využívání rybolovných práv udělených plavidlům Společenství nebo nedodržení závazků přijatých oběma stranami ohledně boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

2. Je-li dohoda vypovězena z důvodů uvedených v odstavci 1 tohoto článku, zúčastněná strana písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět dohodu nejméně šest měsíců před uplynutím počátečního nebo každého dalšího období. Je-li dohoda

vypovězena z jiných důvodů, než jsou důvody uvedené v odstavci 1 tohoto článku, lhůta pro oznámení je devět měsíců.

3. Po odeslání oznámení uvedeného v předcházejícím odstavci zahájí obě strany konzultace.

4. Platba finančního příspěvku podle článku 7 na rok, ve kterém vypovězení nabude účinku, je úměrně a *pro rata temporis* snížena.

Článek 15

Pozastavení

1. Používání této dohody může být pozastaveno na podnět jedné ze stran v případě vážného sporu ohledně používání ustanovení, která jsou ve smlouvě obsažena. Pozastavení je podmíněno tím, že zúčastněná strana písemně oznámí svůj záměr nejméně tři měsíce před dnem, k němuž má pozastavení nabýt účinku. Po přijetí tohoto oznámení se strany konzultují s cílem vyřešit své neshody přátelsky.

2. Platba finančního příspěvku uvedeného v článku 7 se úměrně a *pro rata temporis* snižuje podle délky pozastavení, aniž jsou dotčena ustanovení čl. 7 odst. 4 protokolu.

Článek 16

Protokol a přílohy

Protokol, přílohy a dodatky jsou nedílnou součástí této dohody.

Článek 17

Konečná ustanovení – jazyk a vstup v platnost

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech v anglickém, arabském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost. Dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy si obě strany oznámí splnění pro tento účel nezbytných postupů.

PROTOKOL,**kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu****Článek 1****Doba používání a rybolovná práva**

1. Ode dne 1. srpna 2006 a na období dvou let jsou rybolovná práva udělena podle článků 5 a 6 dohody stanovená v tabulce připojené k tomuto protokolu. Tato práva jsou součástí celkové intenzity rybolovu uvedené v příloze III, která je určena orgány Mauritánie na základě dostupných vědeckých stanovisek a pravidelně aktualizována.

2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 4 a 5 tohoto protokolu.

3. Podle článku 6 dohody mohou plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropského společenství provozovat rybolovné činnosti v rybolovných oblastech Mauritánie pouze v případě, že mají licenci k rybolovu vydanou v rámci tohoto protokolu a podle pravidel uvedených v přílohách k tomuto protokolu.

Článek 2**Finanční příspěvek – platební postupy**

1. Finanční příspěvek podle článku 7 dohody je stanoven na 86 milionů EUR za rok ⁽¹⁾. Z této částky přidělí Mauritánie pro období uvedené v článku 1 celkem 11 milionů EUR za rok na finanční podporu na provádění vnitrostátní rybářské politiky, jak je stanoveno v čl. 7 odst. 1 písm. b) dohody, přičemž 1 milion EUR za rok je určen na podporu pro národní park „Parc National du Banc d'Arguin“ (PNBA).

2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 4, 5, 6, 7, 9, 10 a 13 tohoto protokolu.

3. Společenství vyplatí finanční příspěvek nejpozději do 31. prosince 2006 za první rok a nejpozději do 1. srpna pro roky následující.

4. Finanční příspěvek se zaplatí na účet Mauritánské islámské republiky založený u Mauritánské centrální banky, jehož údaje sdělí ministerstvo.

⁽¹⁾ K této částce se připočítají příspěvky majitelů plavidel stanovené v příloze 1 kapitole III, které jsou Mauritánii vypláceny přímo na účet stanovený v příloze 1 kapitole IV a jejichž výše se odhaduje na 22 milionů EUR za rok.

5. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 6 tohoto protokolu, o přidělení tohoto příspěvku a podpoře pro národní park PNBA se rozhodne v rámci finančního zákona Mauritánie, a proto spadá do výlučné pravomoci Mauritánie.

Článek 3**Vědecká spolupráce**

1. Obě dvě strany se zavazují, že budou podporovat zodpovědný rybolov v rybolovných oblastech Mauritánie, a to na základě zásad udržitelného řízení.

2. Během doby platnosti protokolu budou obě strany spolupracovat na důkladném prozkoumání některých otázek týkajících se vývoje stavu zdrojů v rybolovných oblastech Mauritánie; za tímto účelem se v souladu s čl. 4 odst. 1 dohody koná nejméně jednou za rok schůze společného vědeckého výboru. Na žádost jedné ze stran a v případech potřeby podle této dohody lze rovněž svolat další schůze společného vědeckého výboru.

3. Obě strany provádějí na základě výsledků činnosti společného vědeckého výboru a s ohledem na nejlepší dostupná vědecká stanoviska konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody, aby v případě potřeby a společnou dohodou přijaly opatření, jejichž účelem je udržitelné řízení rybolovných zdrojů.

4. Společný vědecký výbor rovněž zodpovídá za tyto činnosti:

a) vypracovat roční vědeckou zprávu o lovištích, na která se dohoda vztahuje;

b) stanovit a provádět roční program zaměřený na zvláštní vědecké otázky, jejichž cílem je lépe pochopit stav zdrojů a vývoj ekosystémů;

c) na základě postupu schváleného dohodou v rámci výboru posuzovat vědecké problémy, které se vyskytly při provádění této dohody;

d) mimo jiné, v případě potřeby, provozovat experimentální rybolov s cílem stanovit rybolovná práva a způsoby využívání, které zaručí zachování zdrojů a jejich ekosystémů.

případech stanoví nové zdroje, podmínky a ostatní příslušné parametry.

Článek 4

Přezkum rybolovných práv

1. Rybolovná práva podle článku 1 tohoto protokolu mohou být na základě společné dohody zvýšena, pokud podle závěrů společného vědeckého výboru uvedeného v čl. 4 odst. 1 dohody toto zvýšení neohrozí udržitelné řízení zdrojů v Mauritánii. V takovém případě je finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 1 tohoto protokolu úměrně a *pro rata temporis* zvýšen. Celková částka finančního příspěvku vyplacená Evropským společenstvím však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v čl. 2 odst. 1 tohoto protokolu a tato částka zůstane úměrná navýšení rybolovných práv.

2. Pokud se strany naopak dohodnou na přijetí opatření podle čl. 3 odst. 3 tohoto protokolu, která zahrnují snížení rybolovných práv stanovených v článku 1 tohoto protokolu, je finanční příspěvek úměrně a *pro rata temporis* snížen. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 6 tohoto protokolu, Evropské společenství může pozastavit poskytování tohoto finančního příspěvku v případě, že nebude možné využít žádná rybolovná práva stanovená v tomto protokolu.

3. Na základě společné dohody obou stran je rovněž možné přezkoumat rozdělení rybolovných práv mezi jednotlivé kategorie plavidel, přičemž se zohlední případná doporučení společného vědeckého výboru ohledně řízení populací, které by mohly být tímto přerozdělením ohroženy. Strany se dohodnou na odpovídající úpravě finančního příspěvku, pokud to přerozdělení rybolovných práv vyžaduje.

4. O přezkumech rybolovných práv stanovených ve výše uvedených odstavcích 1, 2 a 3 se rozhodne společnou dohodou mezi oběma stranami v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody.

Článek 5

Průzkumný rybolov

1. Po získání stanoviska společného vědeckého výboru podle článku 4 dohody mohou strany provozovat v rybolovných oblastech Mauritánie průzkumný rybolov. Strany proto provádějí konzultace na žádost jedné z nich a v jednotlivých

2. Povolení k průzkumnému rybolovu jsou udělována pro pokusné účely na období maximálně šesti měsíců a v souladu s ustanoveními čl. 6 odst. 2 dohody. Jejich udělení je podmíněno zaplacením poplatku.

3. Pokud strany dojdou k závěru, že výsledky průzkumného rybolovu jsou kladné, bude za podmínky zachování ekosystémů a mořských rybolovných zdrojů možné udělit plavidlům Společenství nová rybolovná práva na základě dohodovacího postupu podle článku 4 tohoto protokolu, a to až do uplynutí platnosti protokolu a s ohledem na možnou intenzitu. Finanční příspěvek bude zvýšen v souladu s ustanoveními článku 4.

4. Průzkumný rybolov je provozován v úzké spolupráci s Mauritánským ústavem pro oceánografický výzkum a rybolov (Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches (IMROP)). Ústav IMROP proto rozhoduje o složení týmu výzkumníků a pozorovatelů naloděných na plavidlo. Výdaje na tento tým hradí majitel plavidla. Výsledky průzkumného rybolovu jsou uvedeny ve zprávě ústavu, která je předána ministerstvu.

5. Úlovky chycené při průzkumném rybolovu patří majiteli plavidla. Lov druhů, jejichž velikost neodpovídá předpisům, a druhů, jejichž lov, uchovávání na palubě a prodej právní předpisy Mauritánie nepovolují, je zakázán.

6. Nestanoví-li strany společnou dohodou jinak, vyloží plavidla provozující průzkumný rybolov všechny jejich úlovky v Mauritánii.

Článek 6

Přínos dohody o partnerství pro provádění odvětvové rybářské politiky v Mauritánii

1. V souladu s čl. 2 odst. 1 tohoto protokolu činí finanční podpora podle čl. 7 odst. 1 písm. b) dohody 11 milionů EUR za rok. Tato finanční podpora přispívá k rozvoji a provádění Národní strategie pro udržitelný rozvoj v odvětví rybolovu a námořního hospodářství v Mauritánii a jejím cílem je zavést udržitelný a zodpovědný rybolov ve vodách Mauritánie, a zejména v intervenčních oblastech uvedených v níže uvedeném odstavci 3 a upřesněných v příloze IV, jakož i v národním parku (PNBA).

2. Správa částky finanční podpory podle výše uvedeného odstavce 1 je v pravomoci Mauritánie a vychází z toho, že obě strany stanoví společnou dohodou cíle, kterých je třeba dosáhnout, a příslušné programy.

3. Aniž je dotčeno stanovení těchto cílů oběma stranami a v souladu s prioritami Národní strategie pro udržitelný rozvoj v odvětví rybolovu a námořního hospodářství v Mauritánii, jakož i ve snaze zajistit udržitelné řízení odvětví se obě strany dohodly soustředit se na tyto intervenční oblasti:

a) zlepšení správy a řízení v oblasti rybolovu:

- podpora řízeného rozvoje drobného a pobřežního rybolovu, zejména prostřednictvím zavádění, sledování a hodnocení plánů na úpravu rybolovu,
- programy zaměřené na zlepšení znalostí v oblasti rybolovu,
- podpora na řízení intenzity rybolovu,
- zřízení speciálních laboratoří v rámci Mauritánského ústavu pro oceánografický výzkum a rybolov (IMROP), modernizace jejich vybavení a rozvoj systémů informatizace a statistické analýzy;

b) urychlení procesu integrace odvětví rybolovu do národního hospodářství Mauritánie:

- rozvoj infrastruktur, zejména přístavních infrastruktur, prostřednictvím investičních programů jako např. obnova přístavu v Nouadhibou a trhu s rybami v Nouakchott za účelem vykládky úlovků drobného rybolovu,
- opatření finanční podpory na restrukturalizaci průmyslového loďstva Mauritánie,
- provádění programu modernizace loďstva pro drobný rybolov ve snaze zajistit dodržování hygienických a bezpečnostních norem, včetně iniciativ jako dlouhodobě plánované nahrazení pirog ze dřeva pirogami z vhodnějších materiálů, které mají na palubě rovněž prostředky pro uchovávání ryb,
- provádění podpůrných a investičních programů s cílem zlepšit námořní dohled, např. zřídit v přístavech, které

spadají do působnosti orgánu pro dohled a mauritánského ústavu (IMROP), pontony pro přistání plavidel, a provádění vzdělávacího programu, který je přizpůsoben technikám a technologiím dohledu, zejména VMS,

- provádění programů a iniciativ, jejichž cílem je zajistit odbyt produktů rybolovu, zejména pomocí opatření na zlepšení hygienických a fytosanitárních podmínek vyložených a zpracovaných produktů;

c) posílení kapacit v odvětví a zlepšení správy a řízení:

- provádění vzdělávacího a podpůrného programu na zlepšení bezpečnosti na moři a záchrany, zejména pokud jde o loďstvo pro drobný rybolov,
- provádění podpůrných programů pro technické služby Ministerstva pro rybolov a námořní hospodářství, jejichž úkolem je řídit odvětví,
- provádění akčního plánu, jehož cílem je zlepšit účinnost služeb zapojených do řízení odvětví,
- provádění a posílení systému pro správu licencí a sledování plavidel.

Článek 7

Způsoby provádění podpory v odvětvové rybářské politice Mauritánie

1. Aniž jsou dotčena ustanovení čl. 6 odst. 3 tohoto protokolu, Evropské společenství a ministerstvo se v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody a na základě pokynů definovaných v příloze IV a ihned po vstupu protokolu v platnost dohodnou na:

- a) jednoletých a víceletých pokynech pro provádění priorit rybářské politiky v Mauritánii, jejichž cílem je zavedení udržitelného a zodpovědného rybolovu, a zejména na pokynech uvedených v čl. 6 odst. 3 tohoto protokolu;
- b) jednoletých a víceletých cílech, kterých je třeba dosáhnout, jakož i na kritériích a ukazatelích, které se mají použít pro každoroční vyhodnocení získaných výsledků.

2. Každou změnu těchto pokynů, cílů, kritérií a hodnotících ukazatelů schválí obě strany v rámci smíšeného výboru.

3. Pokud jde o první rok platnosti tohoto protokolu, je v okamžiku schválení pokynů, cílů, kritérií a hodnotících ukazatelů v rámci smíšeného výboru Evropskému společenství sděleno, jak Mauritánie přidělila finanční podporu podle čl. 6 odst. 1 tohoto protokolu. Ministerstvo každoročně sděluje toto přidělení Evropskému společenství do 30. září předchozího roku.

4. Ministerstvo předá delegaci nejpozději tři měsíce po výročním datu používání tohoto protokolu roční zprávu o využití získaných výsledků, jakož i o případných zjištěných obtížích.

Komise si vyhrazuje právo požádat orgány Mauritánie o jakékoli dodatečné informace o těchto výsledcích, aby mohla zahájit konzultace s orgány Mauritánie v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody s cílem přijmout opravná opatření, která by pomohla dosáhnout stanovených cílů.

Článek 8

Ekonomická integrace hospodářských subjektů do odvětví rybolovu v Mauritánii

1. Obě strany se zavazují podporovat ekonomickou integraci hospodářských subjektů Společenství do odvětví rybolovu v Mauritánii.

2. Ve snaze podpořit odvětví nemražených produktů rybolovu poskytne Mauritánie jako motivaci hospodářským subjektům, které vykládají v přístavech Mauritánie (zejména z důvodů prodeje úlovků místnímu průmyslu, zhodnocení úlovků v Mauritánii hospodářskými subjekty nebo z důvodu přepravy úlovků z rybolovné oblasti Mauritánie pozemní cestou), snížení poplatku podle ustanovení přílohy 1 tohoto protokolu a právních předpisů Mauritánie v dané oblasti.

3. Obě strany rovněž rozhodnou o vytvoření skupiny odborníků, jejímž úkolem bude určit nedostatky a příležitosti nebo možnosti podpory pro přímé investice Společenství v odvětví rybolovu v Mauritánii a opatření, díky nimž se podmínky pro tyto investice stanou pružnějšími.

Článek 9

Spory – pozastavení používání protokolu

1. Veškeré spory mezi stranami ohledně výkladu ustanovení tohoto protokolu a jeho příloh, jakož i ohledně jeho používání

musí být předmětem konzultace mezi stranami v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody, který je v případě nutnosti svolán k mimořádnému zasedání.

2. Používání protokolu lze pozastavit na podnět jedné ze stran, pokud je spor mezi stranami považován za vážný a pokud konzultace v rámci smíšeného výboru v souladu s odstavcem 1 neumožnily jeho ukončení smírem.

3. Používání protokolu lze pozastavit tím, že zúčastněná strana písemně oznámí svůj úmysl nejméně tři měsíce před dnem, ke kterému toto pozastavení nabývá účinku.

4. Odchylně od postupu pro pozastavení podle výše uvedených odstavců 1, 2 a 3 si Společenství vyhrazuje právo ihned pozastavit používání protokolu, nedodrží-li Mauritánie přijaté závazky ohledně provádění své rybářské politiky. Toto pozastavení bude ihned oznámeno orgánům Mauritánie.

5. V případě pozastavení pokračují strany v konzultacích s cílem najít smířčí řešení jejich sporu. Pokud je takové řešení nalezeno, pokračuje se v používání protokolu a částka finančního příspěvku je úměrně a *pro rata temporis* snížena podle doby, během které bylo použití protokolu pozastaveno.

Článek 10

Pozastavení používání protokolu z důvodu neplacení

S výhradou ustanovení článku 4 tohoto protokolu může být v případě, kdy Evropské společenství opomene provést platby podle článku 2 tohoto protokolu, pozastaveno používání tohoto protokolu za těchto podmínek:

a) ministerstvo zašle Evropské komisi oznámení o neprovedení platby. Evropská komise provede příslušná ověření a v případě potřeby platbu v maximální lhůtě třiceti pracovních dní ode dne přijetí oznámení;

b) pokud není provedena platba nebo není podáno příslušné odůvodnění ve lhůtě stanovené ve výše uvedeném odstavci a), jsou příslušné orgány Mauritánie oprávněny pozastavit používání tohoto protokolu. Neprodleně o tom uvědomí Evropskou komisi;

c) protokol se začne znovu používat, jakmile jsou provedeny příslušné platby.

Článek 11**Použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Aniž jsou dotčena ustanovení obsažená v dohodě, činnosti plavidel, která provozují rybolov podle tohoto protokolu a jeho příloh, zejména pokud jde o vykládku, překládku, využívání přístavních služeb, nákup vybavení nebo jakékoli jiné činnosti, se řídí právními předpisy platnými v Mauritánii.

Článek 12**Trvání**

Tento protokol a jeho přílohy se používají dva roky ode dne 1. srpna 2006; nejsou-li vypovězeny podle článku 13, lze je na základě tichého souhlasu obou stran dvakrát prodloužit o dva roky.

Článek 13**Vypovězení**

1. Pokud jde o vypovězení protokolu, zúčastněná strana písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně šest měsíců před uplynutím počátečního nebo každého dalšího období.

2. Po odeslání oznámení uvedeného v předcházejícím odstavci zahájí obě strany konzultace.

Článek 14**Vstup v platnost**

Tento protokol a jeho přílohy vstupují v platnost dnem vstupu dohody v platnost.

Tabulka rybolovných práv

Druh rybolovu											
	Koryši			Rybolov při dně			Hlavonožci	Pelagický rybolov			
	Kategorie 1: Koryši kromě langust a krabů	Kategorie 10: Krabí	Kategorie 6: Langusty	Kategorie 2: Trawlery a plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru, zaměřené na lov štikozubce černého	Kategorie 3: Plavidla lovící druhy žijící při dně jiné než štikozubec černý a vybavená jinými lovnými zařízeními než sítěmi	Kategorie 4: Trawlery lovící druhy žijící při dně jiné než štikozubec černý	Kategorie 5: Hlavonožci	Kategorie 7: Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí	Kategorie 8: Plavidla lovící na pruty a plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru	Kategorie 9: Mrazírenské trawler pro pelagický rybolov (!)	Kategorie 11: Nemrazírenská plavidla pro pelagický rybolov (!)
Maximální GT pro licenční období	9 440 GT	300 GT	300 GT	3 600 GT	2 324 GT	750 GT	18 600 GT 43 plavidel	36 plavidel	31 plavidel	22 licencí	15 000 GT za měsíc v ročním průměru

(!) Nevyužitá rybolovná práva kategorie 11 mohou být využita kategorií 9 až do maximálního množství 25 licencí za měsíc.

(1) Nevyužitá rybolovná práva kategorie 11 mohou být využita kategorií 9 až do maximálního množství 25 licencí za měsíc.

KATEGORIE RYBOLOVU 1: PLAVIDLA LOVÍCÍ KORÝŠE KROMĚ LANGUST A KRABŮ**1. Rybolovná oblast**

i) Severně od rovnoběžky 19° 21' 00" S, vně oblasti vymezené těmito body:

20° 46' 30" S	17° 03' 00" V
20° 40' 00" S	17° 07' 50" V
20° 05' 00" S	17° 07' 50" V
19° 35' 50" S	16° 47' 00" V
19° 28' 00" S	16° 45' 00" V
19° 21' 00" S	16° 45' 00" V

ii) Jižně od rovnoběžky 19° 21' 00" S, západně od linie 6 mil měřené od čáry odlivu.

Po přijetí plánu na úpravu stavu krevet, bude na základě společné dohody stran možné přehodnotit stávající územní členění.

2. Povolená lovná zařízení

Vlečná síť pro lov krevet při dně a další selektivní lovná zařízení.

Obě strany budou provádět technické zkoušky s cílem určit způsob výběru a zejména: i) tabulky výběru pro vlečné sítě, ii) jiná selektivní lovná zařízení než vlečné sítě. K zavedení těchto selektivních lovných zařízení musí dojít do 31. prosince 2009, po vědeckém, technickém a hospodářském vyhodnocení výsledků těchto zkoušek.

Zdvojení vlečné sítě je zakázáno.

Zdvojení vláken tvořících vlečnou síť je zakázáno.

3. Povolená minimální velikost ok

50 mm

4. Období biologického klidu

Dva měsíce: září a říjen.

Na základě společné dohody v rámci smíšeného výboru budou moci obě strany rozhodnout o možnosti upravit, prodloužit nebo zkrátit délku období biologického klidu, jakož i o stanovení oblastí časoprostorové uzavírky s cílem chránit oblasti reprodukce a koncentrace mladých ryb.

5. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

6. Povolená prostornost/Poplatky

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Povolená prostornost (GT) pro jednotlivá licenční období	9 440 GT	9 440 GT	9 440 GT	9 440 GT	9 440 GT	9 440 GT
Poplatky v eurech za GT a za rok	268	280	291	303	315	315

7. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na šest let.

Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.

KATEGORIE RYBOLOVU 2: TRAWLERY (1) A PLAVIDLA LOVÍCÍ NA DNĚ NA DLOUHOU LOVNOU ŠŤŮRU, ZAMĚŘENÉ NA LOV ŠTIKOZUBCE ČERNÉHO

1. Rybolovná oblast

1.1 i) Severně od rovnoběžky 19° 15' 60" S, východně od linie spojující tyto body:

20° 46' 30" S	17° 03' 00" V
20° 36' 00" S	17° 11' 00" V
20° 36' 00" S	17° 36' 00" V
20° 03' 00" S	17° 36' 00" V
19° 45' 70" S	17° 03' 00" V
19° 29' 00" S	16° 51' 50" V
19° 15' 60" S	16° 51' 50" V
19° 15' 60" S	16° 49' 60" V

ii) Jižně od rovnoběžky 19° 15' 60" S, až k rovnoběžce 17° 50' 00" S, západně od linie 18 mil měřené od čáry odlivu.

iii) Jižně od rovnoběžky 17° 50' 00" S, západně od linie 12 mil měřené od čáry odlivu.

1.2 Územní členění během období biologického klidu pro rybolov hlavonožců je následující:

i) Mezi Cap Blanc a Cap Timiris je výlučná oblast vymezena těmito body:

20° 46' 00" S	17° 03' 00" V
20° 46' 00" S	17° 47' 00" V
20° 03' 00" S	17° 47' 00" V
19° 47' 00" S	17° 14' 00" V
19° 21' 00" S	16° 55' 00" V
19° 15' 60" S	16° 51' 50" V
19° 15' 60" S	16° 49' 60" V

ii) Jižně od Cap Timiris (jižně od rovnoběžky 19° 15' 60" S) a až k Nouakchott (17° 50' 00" S) je výlučnou oblastí linie 18 mil měřená od čáry odlivu.

iii) Jižně od Nouakchott (jižně od rovnoběžky 17° 50' 00" S) je výlučnou oblastí linie 12 mil měřená od čáry odlivu.

2. Povolená lovná zařízení

— Nástražná dlouhá lovná šňůra,

— vlečná síť pro lov štikozubce černého na dně.

Zdvojení vlečné sítě je zakázáno.

Zdvojení vláken tvořících vlečnou síť je zakázáno.

3. Povolená minimální velikost ok

70 mm pro vlečnou síť.

4. Období biologického klidu

Obě dvě strany se v rámci smíšeného výboru a na základě nejlepších vědeckých stanovisek, která jsou k dispozici a která schválil společný vědecký výbor, dohodnou na nejvhodnějším období pro biologický klid.

5. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

6. Povolená prostornost/Poplatky

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Povolená prostornost (GT) pro jednotlivá licenční období	3 600 GT	3 600 GT	3 600 GT	3 600 GT	3 600 GT	3 600 GT
Poplatky v eurech za GT a za rok	135	142	148	153	159	159

7. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na šest let.

Z této kategorie jsou vyloučeny všechny mrazírenské trawler.

Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.

**KATEGORIE RYBOLOVU 3: PLAVIDLA LOVÍCÍ DRUHY ŽIJÍCÍ PŘI DNĚ JINÉ NEŽ ŠTIKOZUBEC OBECNÝ
A VYBAVENÁ JINÝMI LOVNÝMI ZAŘÍZENÍMI NEŽ SÍTĚMI****1. Rybolovná oblast**

- 1.1 i) Severně od rovnoběžky 19° 48' 50" S, od 3 mil měřených od základní linie Cap Blanc-Cap Timiris.
- ii) Jižně od rovnoběžky 19° 48' 50" S a až k rovnoběžce 19° 21' 00" S, východně od poledníku 16° 45' 00" V.
- iii) Jižně od rovnoběžky 19° 21' 00" S, od 3 mil měřených od čáry odlivu.

1.2 Územní členění během období biologického klidu pro rybolov hlavonožců je následující:

- i) Mezi Cap Blanc a Cap Timiris:

20° 46' 00" S	17° 03' 00" V
20° 46' 00" S	17° 47' 00" V
20° 03' 00" S	17° 47' 00" V
19° 47' 00" S	17° 14' 00" V
19° 21' 00" S	16° 55' 00" V
19° 15' 60" S	16° 51' 50" V
19° 15' 60" S	16° 49' 60" V

- ii) Jižně od Cap Timiris (jižně od rovnoběžky 19° 15' 60" S) a až k Nouakchott (17° 50' 00" S) je výlučnou oblastí linie 3 mil měřená od čáry odlivu.

- iii) Jižně od Nouakchott (jižně od rovnoběžky 17° 50' 00" S) je výlučnou oblastí linie 3 mil měřená od čáry odlivu.

2. Povolená lovná zařízení

- Dlouhá lovná šňůra,
- upevněné tenatové sítě na chytání ryb za žábry, jejichž vlastnosti jsou: maximální pokles 7 metrů a maximální délka 100 metrů. V souladu s právními předpisy Mauritánie jsou zakázány tenatové sítě na chytání ryb za žábry vyrobené z polyamidového monovlákná,
- ruční vlasec,
- vrš,
- záťahová síť pro lov na návnadu.

3. Povolená minimální velikost ok

120 mm pro upevněné tenatové sítě na chytání ryb za žábry.

16 mm pro sítě na lov na živou návnadu; 20 mm ode dne 1. srpna 2007.

4. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

5. Povolená prostornost

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Povolená prostornost (GT) pro jednotlivá licenční období	2 324 GT	2 324 GT	2 324 GT	2 324 GT	2 324 GT	2 324 GT
Poplatky v eurech za GT a za rok	233	244	254	264	274	274

6. Poznámky

(Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na šest let.)

Lovné zařízení, které má být použito, se oznámí při podání žádosti o licenci.

Zátahová síť se použije pouze pro lov návnady, které se má použít pro lov na vlasec nebo pomocí vrše.

Použití vrše je povoleno pro maximálně 7 plavidel o jednotlivé prostornosti do 135 GT.

(Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.)

Obě dvě strany se v rámci smíšeného výboru a na základě nejlepších vědeckých stanovisek, která jsou k dispozici a která schválil společný vědecký výbor, dohodnou na nejvhodnějším období pro biologický klid.

KATEGORIE RYBOLOVU 4: MRAZÍRENSKÉ TRAWLERY LOVÍCÍ DRUHY ŽIJÍCÍ PŘI DNĚ

1. Rybolovná oblast

1.1 i) Severně od rovnoběžky 19° 15' 60" S, východně od linie spojující tyto body:

20° 46' 30" S	17° 03' 00" V
20° 36' 00" S	17° 11' 00" V
20° 36' 00" S	17° 36' 00" V
20° 03' 00" S	17° 36' 00" V
19° 45' 70" S	17° 03' 00" V
19° 29' 00" S	16° 51' 50" V
19° 15' 60" S	16° 51' 50" V
19° 15' 60" S	16° 49' 60" V

ii) Jižně od rovnoběžky 19° 15' 60" S, až k rovnoběžce 17° 50' 00" S, západně od linie 18 mil měřené od čáry odlivu.

iii) Jižně od rovnoběžky 17° 50' 00" S, západně od linie 12 mil měřené od čáry odlivu.

2. Povolená lovná zařízení

Vlečná síť.

Zdvojení vlečné sítě je zakázáno.

Zdvojení vláken tvořících vlečnou síť je zakázáno.

3. Povolená minimální velikost ok

70 mm

4. Období biologického klidu

Dva měsíce: září a říjen.

Na základě společné dohody v rámci smíšeného výboru budou moci obě strany rozhodnout o možnosti upravit, prodloužit nebo zkrátit délku období biologického klidu, jakož i o stanovení oblastí časoprostorové uzavírky s cílem chránit oblasti reprodukce a koncentrace mladých ryb.

5. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

6. Povolená prostornost/Poplatky

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Povolená prostornost (GT) pro jednotlivá licenční období	750 GT	750 GT	750 GT	750 GT	750 GT	750 GT
Poplatky v eurech za GT a za rok	144	150	156	163	169	169

7. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na celkem šest let.

Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.

KATEGORIE RYBOLOVU 5: HLAVONOŽCI

1. Rybolovná oblast

Severně od rovnoběžky 19° 15' 60" S, vně oblasti vymezené těmito body:

20° 46' 30" S	17° 03' 00" V
20° 40' 00" S	17° 07' 50" V
19° 57' 00" S	17° 07' 50" V
19° 28' 20" S	16° 48' 00" V
19° 18' 50" S	16° 48' 00" V
19° 18' 50" S	16° 40' 50" V
19° 15' 60" S	16° 38' 00" V

Jižně od rovnoběžky 19° 15' 60" S a až k rovnoběžce 17° 50' 00" S, východně od linie 9 mil měřené od čáry odlivu.

Jižně od rovnoběžky 17° 50' 00" S, východně od linie 6 mil měřené od čáry odlivu.

2. Povolená lovná zařízení

Vlečná síť pro lov na dně.

Zdvojení vlečné sítě je zakázáno.

Zdvojení vláken tvořících vlečnou síť je zakázáno.

3. Povolená minimální velikost ok

70 mm

4. Období biologického klidu

Dva měsíce: září a říjen.

Na základě společné dohody v rámci smíšeného výboru budou moci obě strany na základě nejlepších vědeckých stanovisek, která jsou k dispozici, rozhodnout o možnosti upravit, prodloužit nebo zkrátit délku období biologického klidu, jakož i o stanovení oblastí časoprostorové uzavírky s cílem chránit oblasti reprodukce a koncentrace mladých ryb.

5. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

6. Povolená prostornost/Poplatky

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Povolená prostornost (GT) pro jednotlivá licenční období	18 600 GT	18 600 GT	18 600 GT	18 600 GT	18 600 GT	18 600 GT
Poplatky v eurech za GT a za rok	321	335	349	363	377	377

7. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na šest let.

Povolená prostornost (GT) se může odchýlovat maximálně o 2 %.

Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.

KATEGORIE RYBOLOVU 6: LANGUSTY**1. Rybolovná oblast**

1.1 Severně od 19° 21' 00" S: 20 mil měřených od základní linie base Cap Blanc-Cap Timiris.

1.2 Severně od 19° 21' 00" S: 15 mil měřených od čáry odlivu.

2. Povolená lovná zařízení

Vrš na langusty.

3. Povolená minimální velikost ok

Síťovina 50 mm; ode dne 1. srpna 2007, 60 mm.

4. Období biologického klidu

Dva měsíce: září a říjen.

Na základě společné dohody v rámci smíšeného výboru se obě dvě strany budou moci dohodnout na možnosti upravit, prodloužit nebo zkrátit délku tohoto období biologického klidu.

5. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

6. Povolená prostornost/Poplatky

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Povolená prostornost (GT) pro jednotlivá licenční období	300 GT	300 GT	300 GT	300 GT	300 GT	300 GT
Poplatky v eurech za GT a za rok	260	271	283	294	305	305

7. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na šest let.

Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.

KATEGORIE RYBOLOVU 7: MRAZÍRENSKÁ PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY VLEČNOU SÍTÍ**1. Rybolovná oblast**

1.1 Severně od 19° 21' 00" S: 30 mil měřených od základní linie base Cap Blanc-Cap Timiris.

1.2 Severně od 19° 21' 00" S: 30 mil měřených od čáry odlivu.

2. Povolená lovná zařízení

Zátahová síť.

3. Povolená minimální velikost ok

Normy doporučené ICCAT.

4. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

5. Povolená prostornost/Poplatky

Poplatek za tunu úlovků	35 EUR				
Počet plavidel, která mají povolení k rybolovu	36				
Záloha v eurech na plavidlo a na rok	1 750 EUR				

6. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na šest let.

Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.

KATEGORIE RYBOLOVU 8: PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY NA PRUTY A PLAVIDLA PRO POVRCHOVÝ RYBOLOV NA DLOUHOU LOVNou ŠŇŮRU**1. Rybolovná oblast**

Pro plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru platí stejné územní členění jako pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí kategorie 7.

Pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí platí toto:

1.1 Severně od 19° 21' 00" S: 15 mil měřených od základní linie Cap Blanc-Cap Timiris.

1.2 Severně od 19° 21' 00" S: 12 mil měřených od čáry odlivu.

Povolená rybolovná oblast pro rybolov na živou návnadu:

- Severně od rovnoběžky 19° 48' 50" S, od 3 mil měřených od základní linie Cap Blanc-Cap Timiris.
- Jižně od rovnoběžky 19° 48' 50" S a až k rovnoběžce 19° 21' 00" S, východně od poledníku 16° 45' 00" V.
- Jižně od rovnoběžky 19° 21' 00" S, od 3 mil měřených od čáry odlivu.

2. Povolená lovná zařízení

Pruty a dlouhé lovné šňůry pro povrchový rybolov.

3. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

4. Povolená prostornost/Poplatky

Počet plavidel, která mají povolení k rybolovu	31					
Plavidla lovcí na pruty – poplatek za tunu úlovků	25 EUR					
Plavidla lovcí na dlouhé lovné šňůry – poplatek za tunu úlovků	35 EUR					
Záloha v eurech na plavidlo a na rok	2 500 EUR pro plavidla lovcí na pruty 3 500 EUR pro plavidla lovcí na dlouhou lovnou šňůru					

5. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na šest let.

1. Povolená maximální velikost ok pro rybolov na živou návnadu: 16 mm. Rybolov na návnadu bude omezen na určitý počet dní za měsíc, který stanoví smíšený výbor. Začátek a konec tohoto rybolovu musí být nahlášen orgánu pro dohled.
2. V souladu s příslušnými doporučeními ICCAT a FAO je zakázán lov žraloka velkého (*Cetorhinus maximus*), žraloka bílého (*Carcharodon carcharias*), žraloka skvrnitého (*Carcharias taurus*) a psohlava obecného (*Galeorhinus galeus*).
3. V souladu s doporučeními ICCAT 04-10 a 05-05 ohledně uchovávání žraloků ulovených společně s lovišti řízenými ICCAT.
4. Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.
5. Obě dvě strany se dohodnou na stanovení prováděcích pravidel, jejichž cílem je umožnit této kategorii lov nebo sbírání živé návnady potřebné pro činnost těchto plavidel. Pokud jsou tyto činnosti provozovány v citlivých oblastech nebo s neobvyklými zařízeními, budou tato pravidla stanovena na základě doporučení mauritánského ústavu IMROP a v souladu s orgánem pro dohled.

KATEGORIE RYBOLOVU 9: MRAZÍRENSKÉ TRAWLERY PRO PELAGICKÝ RYBOLOV**1. Rybolovná oblast**

i) Severně od rovnoběžky 19° 21' 00" S, vně oblasti vymezené těmito body:

20° 46' 30" S	17° 03' 00" V
20° 36' 00" S	17° 11' 00" V
20° 36' 00" S	17° 24' 10" V
19° 57' 00" S	17° 24' 10" V
19° 45' 70" S	17° 03' 00" V
19° 29' 00" S	16° 51' 50" V
19° 21' 00" S	16° 45' 00" V

ii) Jižně od rovnoběžky 19° 21' 00" S až k rovnoběžce 17° 50' 00" S ve vzdálenosti 13 mil od čáry odlivu.

iii) Jižně od rovnoběžky 17° 50' 00" S až k rovnoběžce 16° 04' 00" S ve vzdálenosti 12 mil od čáry odlivu.

2. Povolená lovná zařízení

Pelagická vlečná síť.

Kapsa pelagické či semipelagické sítě může být zesílena síťovinou o minimální velikosti napnutého oka 400 mm a řemínky umístěnými nejméně jeden a půl metru od sebe (1,5 m), s výjimkou řemínku na zadní části vlečné sítě, který musí být umístěn nejméně 2 m od průhledu v kapse. Zesílení nebo zdvojení kapsy pro jakékoli jiné zařízení je zakázáno a s vlečnou sítí nelze v žádném případě lovit jiné než povolené malé pelagické druhy.

3. Povolená minimální velikost ok

40 mm

4. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

5. Povolená prostornost/Poplatky

Počet plavidel, která mají povolení k rybolovu současně 22

Poplatky v eurech za GT a za rok	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Plavidla, jejichž prostornost (GT) je nižší nebo rovna 5 000 GT	8	8,1	8,2	8,3	8,4	8,5
Plavidla, jejichž prostornost (GT) je rovna 5 000 GT, ale nižší než 7 000 GT	7	7,1	7,2	7,3	7,4	7,5
Plavidla, jejichž prostornost (GT) je rovna 7 000 GT, ale nižší než 9 500 GT	6	6,1	6,2	6,3	6,4	6,5

Celkové povolené množství úlovků pro loďstvo mrazírenských trawlerů v rámci výše uvedeného režimu licencí je stanoveno na maximálně 440 000 tun za rok. V licencích udělených těmto plavidlům je upřesněna referenční prostornost, která byla jednotlivým plavidlům přidělena. Za veškeré překročení této referenční prostornosti bude vybírán dodatečný poplatek ve výši 15 EUR za tunu.

6. Poznámky

Nevyužitá rybolovná práva z kategorie 11 mohou být využita v kategorii 9 až do maximálního množství 25 licencí za měsíc.

Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na šest let.

Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.

KATEGORIE RYBOLOVU 10: LOV KRABŮ

1. Rybolovná oblast

i) Severně od rovnoběžky 19° 15' 60" S, východně od linie spojující tyto body:

20° 46' 30" S	17° 03' 00" V
20° 36' 00" S	17° 11' 00" V
20° 36' 00" S	17° 36' 00" V
20° 03' 00" S	17° 36' 00" V
19° 45' 70" S	17° 03' 00" V
19° 29' 00" S	16° 51' 50" V
19° 15' 60" S	16° 51' 50" V
19° 15' 60" S	16° 49' 60" V

ii) Jižně od rovnoběžky 19° 15' 60" S, až k rovnoběžce 17° 50' 00" S, západně od linie 18 mil měřené od čáry odlivu.

iii) Jižně od rovnoběžky 17° 50' 00" S, západně od linie 12 mil měřené od čáry odlivu.

2. Povolená lovná zařízení

Vrš na kraby.

3. Povolená minimální velikost ok

Síťovina 50 mm; ode dne 1. srpna 2007, 60 mm.

4. Období biologického klidu

Dva měsíce: září a říjen.

Na základě společné dohody v rámci smíšeného výboru budou moci obě strany na základě nejlepších vědeckých stanovisek, která jsou k dispozici, rozhodnout o možnosti upravit, prodloužit nebo zkrátit délku období biologického klidu, jakož i o stanovení oblastí časoprostorové uzavírky s cílem chránit oblasti reprodukce a koncentrace mladých ryb.

5. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

6. Povolená prostornost/Poplatky

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Povolená prostornost (GT) za rok	300 GT	300 GT	300 GT	300 GT	300 GT	300 GT
Poplatky v eurech za GT a za rok	260	271	283	294	305	305

7. Poznámky

Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na šest let.

Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.

KATEGORIE RYBOLOVU 11: NEMRAZÍRENSKÁ PLAVIDLA PRO PELAGICKÝ RYBOLOV

1. Rybolovná oblast

i) Severně od rovnoběžky 19° 21' 00" S, vně oblasti vymezené těmito body:

20° 46' 30" S	17° 03' 00" V
20° 36' 00" S	17° 11' 00" V
20° 36' 00" S	17° 24' 10" V
19° 57' 00" S	17° 24' 10" V
19° 45' 70" S	17° 03' 00" V
19° 29' 00" S	16° 51' 50" V
19° 21' 00" S	16° 45' 00" V

ii) Jižně od rovnoběžky 19° 21' 00" S až k rovnoběžce 17° 50' 00" S ve vzdálenosti 13 mil od čáry odlivu.

iii) Jižně od rovnoběžky 17° 50' 00" S až k rovnoběžce 16° 04' 00" S ve vzdálenosti 12 mil od čáry odlivu.

2. Povolená lovná zařízení

Pelagické vlečné sítě a záťahové sítě s uzavíracími šňůrami.

Kapsa pelagické či semipelagické sítě může být zesílena síťovinou o minimální velikosti napnutého oka 400 mm a řemínky umístěnými nejméně jeden a půl metru od sebe (1,5 m), s výjimkou řemínku na zadní části vlečné sítě, který musí být umístěn nejméně 2 m od průhledu v kapse. Zesílení nebo zdvojení kapsy pro jakékoli jiné zařízení je zakázáno a s vlečnou sítí nelze v žádném případě lovit jiné než povolené malé pelagické druhy.

3. Povolená minimální velikost ok

40 mm pro trawlery a 20 mm pro plavidla lovcí vlečnou sítí.

4. Vedlejší úlovky

V souladu s právními předpisy Mauritánie.

Pokud právní předpisy Mauritánie neobsahují žádné ustanovení o vedlejších úlovcích u některých druhů, obě strany provádějí v rámci smíšeného výboru konzultace ve snaze stanovit povolené množství.

5. Povolená prostornost/Poplatky

Povolená prostornost 15 000 GT za měsíc v ročním průměru, což se rovná třem měsíčním licencím pro mrazírenská plavidla pro pelagický rybolov kategorie 9.

Měsíční zaúčtování v ročním průměru znamená, že průměrné měsíční využití po uplynutí roku platnosti protokolu odpovídá výše uvedené hodnotě a umožňuje převedení práv nevyužitých během měsíce na měsíc následující.

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Poplatky v eurech za GT a za rok	7	7	7,2	7,3	7,4	7,5

6. Poznámky

Nevyužitá rybolovná práva z kategorie 11 mohou být využita v kategorii 9 až do maximálního množství 25 licencí za měsíc.

Poplatky jsou stanoveny na období dvou let používání protokolu, jakož i na dvě období prodloužení tichým souhlasem podle článku 12 protokolu, takže celkem na šest let.

Maximální množství úlovků nemrazírenských plavidel pro pelagický rybolov není stanoveno.

Přechodná ustanovení pro najímání námořníků podle přílohy I (kapitola XV bod 6).

Vykládky a překládky podporované podle ustanovení protokolu a přílohy I.

PŘÍLOHA I

Podmínky provozování rybolovných činností plavidel Společenství v rybolovných oblastech Mauritánie

KAPITOLA I

DOKUMENTY POŽADOVANÉ PRO ŽÁDOST O LICENCI

1. Při první žádosti o licenci pro každé plavidlo předloží Komise prostřednictvím delegace ministerstvu formulář žádosti o licenci vyplněný pro každé plavidlo, pro které se o licenci žádá, podle vzoru uvedeného v dodatku 1 této přílohy. Informace o názvu plavidla, prostornosti v GT, externím registračním čísle, rádiové volací značce, výkonu motoru, celkové délce a domovském přístavu jsou v souladu s informacemi uvedenými v rejstříku rybářských plavidel Společenství.
2. Při první žádosti je majitel plavidla povinen k žádosti o licenci přiložit:
 - členským státem ověřenou kopii mezinárodního výměrného listu, který uvádí prostornost plavidla vyjádřenou v GT,
 - aktuální a příslušnými orgány členského státu ověřenou barevnou fotografii plavidla z boku v jeho současném stavu. Minimální rozměry této fotografie jsou 15 × 10 cm.
3. Při jakékoli změně prostornosti plavidla je majitel dotčeného plavidla povinen předložit členským státem ověřenou kopii nového výměrného listu a podklady odůvodňující tuto změnu, zejména kopii žádosti, kterou majitel plavidla podal u příslušných orgánů, souhlas těchto orgánů a podrobnosti o uskutečněných změnách.

Rovněž je v případě změny konstrukce nebo vnějšího vzhledu plavidla třeba předložit novou, příslušnými orgány členského státu ověřenou fotografii plavidla.
4. Žádosti o licence k rybolovu se podávají pouze pro plavidla, pro která byly předloženy doklady požadované v souladu s výše uvedenými body 1, 2 a 3.

KAPITOLA II

USTANOVENÍ O ŽÁDOSTECH, VYDÁVÁNÍ A PLATNOSTI LICENCÍ

1. *Způsobilost k rybolovu*
 - 1.1 Každé plavidlo, které má zájem provozovat rybolovné činnosti v rámci této dohody, musí být způsobilé k provozování rybolovu v rybolovné oblasti Mauritánie.
 - 1.2 Aby bylo plavidlo způsobilé, nesmí pro majitele plavidla, velitele a samotné plavidlo platit zákaz rybolovných činností v Mauritánii. Musí být v řádném poměru ke správním orgánům Mauritánie v tom smyslu, že musí mít splněny všechny dřívější povinnosti vyplývající z jejich rybolovných činností v Mauritánii.
2. *Žádosti o licence*
 - 2.1 Pokud jde o licence pro plavidla pro pelagický rybolov, Komise prostřednictvím delegace předloží ministerstvu nejméně deset pracovních dní před začátkem rybolovných činností žádosti o licence, k nimž jsou přiloženy dokumenty dokládající technické vlastnosti.

Pokud jde o jakýkoli jiný druh licence, Komise prostřednictvím delegace předává ministerstvu každé čtvrtletí seznamy plavidel podle jednotlivých kategorií rybolovu, která podala žádost o provozování rybolovných činností v mezích stanovených v rybolovných listech připojených k protokolu, a to nejméně jeden měsíc před začátkem doby platnosti požadovaných licencí. K těmto seznamům jsou přiloženy doklady o platbě. Žádosti o licence, které nebyly podány ve výše uvedených lhůtách, se nevyřizují.
 - 2.2 Tyto seznamy uvádějí počet plavidel podle jednotlivých kategorií rybolovu, jakož i hlavní vlastnosti každého plavidla včetně lovných zařízení, která jsou uvedena v rejstříku rybářských plavidel Společenství, výši plateb splatných podle jednotlivých okruhů a počet mauritánských námořníků.

- 2.3 Soubor obsahující všechny informace nezbytné pro vystavení licencí k rybolovu, včetně případných změn údajů o plavidlech, se rovněž připojí k žádosti o licenci, a to ve formátu, který je kompatibilní s programovým vybavením používaným na ministerstvu.
- 2.4 Lze přijmout pouze žádosti o licence pro plavidla, která jsou způsobilá k rybolovu a která splnila všechny formality stanovené ve výše uvedených bodech 2.1, 2.2 a 2.3.
- 2.5 Plavidla, která využívají licence k rybolovu v zemích subregionu, mohou v žádosti o licenci uvést zemi, druh/y ryb a dobu platnosti licencí, aby se usnadnila jejich četná vplutí a vyplutí z rybolovné oblasti.
- 2.6 Veškeré osobní údaje poskytnuté v rámci žádostí o licence – a obecněji v rámci této dohody – mohou být využity pouze v rámci této dohody.
3. *Vydávání licencí*
- 3.1 Ministerstvo vydá licence plavidlům poté, co zástupce majitele plavidla předloží doklady o platbách pro jednotlivá plavidla (potvrzení vystavená státní pokladnou Mauritánie), jak je upřesněno v kapitole IV, nejméně deset dní před začátkem platnosti licencí. V případě plavidel pro pelagický rybolov je tato lhůta zkrácena na pět dní. Licence jsou k dispozici u útvarů ministerstva v Nouadhibou nebo v Nouakchott.
- 3.2 V licencích je mimo jiné uvedena doba platnosti, technické vlastnosti plavidla, počet mauritánských námořníků a odkazy na platby poplatků a podmínky provozování rybolovných činností, jak jsou stanoveny v příslušných rybolovných listech.
- 3.3 Licence k rybolovu mohou být vydány pouze plavidlům, která splnila všechny nezbytné formality pro vydání licencí. Plavidla, která získají licenci, budou zapsána na seznam plavidel s povolením k rybolovu, který bude prostřednictvím delegace předán jak orgánu pro dohled, tak i Komisi.
- 3.4 Žádosti o licence, které ministerstvo nevydalo, jsou prostřednictvím delegace nahlášeny Komisi. V případě potřeby poskytne ministerstvo dobropis o platbách pro dotyčné žádosti, a to po úhradě případného zůstatku nesplacených pokut.
- 3.5 Obě strany se dohodnou, že podpoří zavedení elektronického systému licencí.
4. *Platnost a používání licencí*
- 4.1 Licence je platná pouze pro období, na které byl zaplacen poplatek, a za podmínek vymezených v rybolovném listě a upřesněných v uvedené licenci.

Licence se vydávají na období tří, šesti nebo dvanácti měsíců. Jsou obnovitelné.

Pokud jde o plavidla pro pelagický rybolov (kategorie 9 a 11), licence mohou mít dobu platnosti jeden měsíc. V případě trawlerů pro pelagický rybolov (pouze kategorie 9) licence uvádějí povolenou kvótu úlovků, které může každé plavidlo ulovit (viz kapitola XV bod 3). Kvótu, která nebyla v období stanoveném v licenci vyčerpána, lze převést na novou licenci pro stejné plavidlo nebo na jiné plavidlo stejné kategorie.

Za účelem stanovení platnosti licencí se odkazuje na roční období, která jsou vymezena takto:

první období: od 1. srpna 2006 do 31. prosince 2006

druhé období: od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007

třetí období: od 1. ledna 2008 do 31. prosince 2008

čtvrté období: od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009

páté období: od 1. ledna 2010 do 31. prosince 2010

šesté období: od 1. ledna 2011 do 31. prosince 2011

sedmé období: od 1. ledna 2012 do 31. července 2012.

Platnost žádné licence nemůže začít v průběhu jednoho ročního období a skončit v průběhu následujícího ročního období.

- 4.2 Licence se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřevoditelná. Avšak v případě vyšší moci, kterou řádně ověří příslušné orgány členského státu, a na žádost Komise je licence pro jedno plavidlo co nejdříve nahrazena licencí pro jiné plavidlo stejné kategorie rybolovu, aniž by byla překročena povolená prostornost pro tuto kategorii.
- 4.3 Licence, která má být nahrazena, je prostřednictvím Komise a delegace předána ministerstvu, které vydá novou licenci.
- 4.4. Dodatečné úpravy zaplacených částek, které jsou nezbytné v případě nahrazení licence, jsou provedeny před vydáním náhradní licence.
- 4.5 Plavidlo musí mít licenci neustále na palubě a musí ji při jakékoli kontrole předložit orgánům k tomu zmocněným.

KAPITOLA III

POPLATKY

- Poplatky jsou vypočítány pro každé plavidlo na základě každoročně upravených sazeb stanovených v rybolovných listech protokolu. V případě čtvrtletních nebo půlročních licencí jsou poplatky vypočítány *pro rata temporis* a navýšeny o 3 % nebo případně o 2 %, aby byly pokryty opakované náklady na vydávání licencí. Poplatky zahrnují veškeré další související poplatky nebo daně, s výjimkou zvláštní daně ⁽¹⁾, přístavních poplatků nebo poplatků za poskytování služeb ⁽²⁾. Až do 31. července 2008 bude částka ve výši dvou procent poplatků, která odpovídá nákladům na pozorovatele, zaplacená na zvláštní účet, jak je stanoveno v kapitole IV této přílohy. Po uplynutí uvedeného období a aniž jsou dotčena ustanovení článku 12 protokolu, bude podle přílohy IV do finančního zákona zařazena rozpočtová linie pro financování nezávislého a přísežného sboru vědeckých pozorovatelů a kontrolorů a nahradí tyto dělené platby.
- Poplatky jsou splatné pro různá čtvrtletí období, s výjimkou kratších období stanovených touto dohodou nebo vyplývajících z jejího používání, pro která jsou poplatky splatné v poměru ke skutečné platnosti licence.
- Jednotlivá čtvrtletí odpovídají jednotlivým tříměsíčním obdobím, která začínají buď 1. října, nebo 1. ledna, nebo 1. dubna a nebo 1. července s výjimkou prvního a posledního období protokolu, kdy trvají od 1. srpna 2006 do 30. září 2006 a od 1. března 2012 do 31. července 2012.

KAPITOLA IV

PLATEBNÍ PODMÍNKY

- Platby jsou prováděny v eurech tímto způsobem:
 - pokud jde o poplatky:

— převodem na jeden ze zahraničních účtů Mauritánské centrální banky a ve prospěch státní pokladny Mauritánie;
 - pokud jde o náklady na vědecké pozorovatele a zvláštní daň:

— převodem na jeden ze zahraničních účtů Mauritánské centrální banky a ve prospěch orgánu pro dozor;

⁽¹⁾ Sazebníky pro plavidla pro průmyslový rybolov, splatné v devizách, jsou v souladu s dekretem o zavedení zvláštní daně následující (1 ujb = 1 GT):

Kategorie rybolovu: korýši, hlavonožci a druhy žijící při dně		Kategorie rybolovu: pelagické druhy (malé a velké)	
Prostornost	Částka za čtvrtletí (MRO)	Prostornost	Částka za čtvrtletí (MRO)
< 99 ujb	50 000	< 2 000 ujb	50 000
100-200 ujb	100 000	2-3 000 ujb	150 000
200-400 ujb	200 000	3-5 000 ujb	500 000
400-600 ujb	400 000	5-7 000 ujb	750 000
> 600 ujb	600 000	7-9 000 ujb	1 000 000
		> 9 000 ujb	1 300 000

⁽²⁾ Obě dvě strany se dohodly, že vyhodnotí částku zvláštní daně, která se má uplatňovat v případě plavidel lovičích tuňáky vlečnou sítí.

c) pokud jde o pokuty:

— převodem na jeden ze zahraničních účtů Mauritánské centrální banky a ve prospěch státní pokladny Mauritánie;

d) pokud jde o pokuty za překročení rybolovných práv:

— převodem na jeden ze zahraničních účtů Mauritánské centrální banky a ve prospěch ministerstva.

2. Částky uvedené ve výše uvedeném bodě 1 se považují za skutečně zaplacené, pokud to státní pokladna nebo ministerstvo potvrdí na základě oznámení Mauritánské centrální banky.

3. Před vstupem protokolu v platnost poskytnou orgány Mauritánie Komisi seznam zahraničních účtů Mauritánské centrální banky, včetně podrobných údajů pro mezinárodní převody (kód BIC a IBAN).

KAPITOLA V

SDĚLOVÁNÍ ÚDAJŮ O ÚLOVCÍCH

1. Doba plavby plavidla Společenství je definována takto:

— buď jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Mauritánie a vyplutím z této oblasti,

— nebo jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Mauritánie a překládkou,

— nebo jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Mauritánie a vykládkou v Mauritánii.

2. *Rybářský deník*

2.1 Velitelé plavidel jsou povinni každodenně zapisovat všechny operace upřesněné v rybářském deníku, jehož vzor je připojen v dodatku 2 této přílohy. Tento doklad musí být řádně a čitelně vyplněn a podepsán velitelem plavidla. Na plavidla lovící vysoce stěhovavé druhy se vztahují ustanovení kapitoly XIV této přílohy.

2.2 Rybářský deník, v němž chybí určité údaje nebo jehož údaje jsou nesprávné, se považuje za deník, který se nevede.

2.3 Na konci každé plavby musí velitel plavidla předat originál rybářského deníku orgánu pro dohled. Ve lhůtě patnácti pracovních dní je majitel plavidla povinen předat prostřednictvím delegace kopii toho deníku vnitrostátním orgánům členského státu a Komisi.

2.4 Nedodržení jednoho z ustanovení výše uvedených bodů 2.1, 2.2 a 2.3 má bez ohledu na sankce stanovené právními předpisy Mauritánie za následek automatické pozastavení licence k rybolovu, dokud majitel plavidla nesplní své závazky.

2.5 Obě strany se dohodnou, že podpoří zavedení elektronického systému rybářského deníku.

2.6 V případě plavidel pro pelagický rybolov (kategorie 9 a 11) se kontrola úlovků provádí při vykládkách, překládkách a na konci plavby.

3. *Příloha rybářského deníku (prohlášení o vykládce a překládce)*

3.1 Velitelé plavidel jsou při vykládce nebo překládce povinni čitelně a správně vyplnit a podepsat přílohu rybářského deníku, jejíž vzor je připojen v dodatku 3 této přílohy.

3.2 Na konci každé vykládky předá majitel plavidla originál přílohy rybářského deníku orgánu pro dohled a kopii ministerstvu, a to ve lhůtě do třiceti dní. Ve stejné lhůtě bude prostřednictvím delegace předána kopie vnitrostátním orgánům členského státu a Komisi.

- 3.3 Na konci každé povolené překládky velitel ihned předá originál přílohy rybářského deníku orgánu pro dohled s kopií pro ministerstvo. Ve lhůtě patnácti pracovních dní bude prostřednictvím delegace předána kopie vnitrostátním orgánům členského státu a Komisi.
- 3.4 Nedodržení jednoho z ustanovení výše uvedených bodů 3.1, 3.2 a 3.3 má za následek automatické pozastavení licence k rybolovu, dokud majitel plavidla nesplní své povinnosti.
4. *Prohlášení o úlovcích za čtvrtletí*
- 4.1 Do konce třetího měsíce každého čtvrtletí oznámí Komise prostřednictvím delegace ministerstvu množství, která ulovila všechna plavidla Společenství během předcházejícího čtvrtletí.
- 4.2 Údaje jsou oznamovány každý měsíc a jsou rozděleny podle druhu rybolovu, jednotlivých plavidel a jednotlivých druhů.
- 4.3 Tyto údaje jsou rovněž předány ministerstvu prostřednictvím počítačového souboru ve formátu, který je kompatibilní s programovým vybavením používaným na ministerstvu.
5. *Spolehlivost údajů*

Informace obsažené v dokumentech podle výše uvedených bodů 1, 2, 3 a 4 musejí zohledňovat skutečný rybolov, aby mohly být jedním z pilířů pro sledování vývoje rybolovných zdrojů.

KAPITOLA VI

VEDLEJŠÍ ÚLOVKY

1. V souladu s právními předpisy Mauritánie jsou procenta vedlejších úlovků stanovená v rybolovných listech protokolu určována kdykoli během rybolovu na základě celkové živé hmotnosti úlovků na palubě.
2. Při jakémkoli překročení procent povolených vedlejších úlovků se v souladu s právními předpisy Mauritánie ukládají sankce a může dojít k úplnému zákazu rybolovných činností v Mauritánii pro pachatele, ať již pro velitele nebo pro plavidlo.
3. Nedovolené uchovávání ryb na palubě plavidel je zakázáno a lze za něj uvalit sankce v souladu s právními předpisy Mauritánie.

KAPITOLA VII

VYKLÁDKY V MAURITÁNII

Vědomy si důležitosti lepší integrace za účelem společného rozvoje odvětví rybolovu se smluvní strany dohodly na podpoře dobrovolných vykládek a na přijetí následujících ustanovení o těchto vykládkách v přístavech Mauritánie.

Obecné podmínky a finanční pobídky

1. Vykládky se provádějí v mauritánském přístavu v Nouadhibou. Majitel plavidla, které provádí vykládku, si zvolí datum vykládky. Sedmdesát dva hodin před stanoveným příplutím do přístavu o tom faxem nebo e-mailem uvědomí přístavní orgány Mauritánie a uvede svůj odhad celkového množství k vykládce. Přístavní orgány stejnými prostředky potvrdí zástupci majitele plavidla nebo majiteli plavidla ve lhůtě dvaceti čtyř hodin, že vykládky proběhnou během dvaceti čtyř hodin po příplutí do přístavu.
2. Vykládka nebude trvat déle než dvacet čtyři hodin od příplutí do přístavu.
3. Na konci vykládky předají příslušné přístavní orgány veliteli plavidla potvrzení o vykládce.
4. Během přítomnosti plavidla v přístavu mohou námořníci-rybáři využívat režimu volného tranzitu na základě námořní knížky.
5. Plavidla Společenství, která vykládají nebo překládají v Mauritánii, mají nárok na snížení licenčního poplatku pro období, během něhož se vykládka nebo překládka koná. Míra snížení je 25 % z ceny távající licence pro plavidla, která vykládají, a 15 % pro plavidla, která překládají.

6. Prováděcí pravidla: Kopie potvrzení o vykládce týkající se operací provedených plavidlem jsou předány delegaci. Při nové žádosti o licenci v případě uvedeného plavidla delegace předá ministerstvu kopie potvrzení společně s žádostí o snížení poplatku pro novou licenci.
7. Do konce prvního pololetí používání tohoto protokolu ministerstvo předá delegaci informace o:
- obecných podmínkách vykládky včetně přístavních poplatků,
 - zařízeních schválených v souladu s právními předpisy Společenství v dané oblasti,
 - celních skladech,
 - maximální velikosti a počtu plavidel, která mohou mít do přístavu přístup,
 - podmínkách a kapacitě skladování mražených (– 22 °C), chlazených a čerstvých produktů,
 - prostředcích a četnosti přepravy, jejímž cílem je dodání produktů rybolovu na vnější trhy,
 - podmínkách a průměrných cenách zásobování (palivo, potraviny atd.),
 - rádiové volací značce, telefonních číslech, faxových číslech a číslech dálkopisu, jakož i o pracovní době úřadů přístavních orgánů,
 - jakýchkoli jiných informací, které mohou usnadnit vykládku.

Daňové a finanční podmínky

Plavidlo Společenství vykládající v Nouadhibou je osvobozeno od všech daní a poplatků s rovnocenným účinkem kromě přístavních daní a poplatků, které se za stejných podmínek vztahují na plavidla Mauritánie.

Produkty rybolovu podléhají celnímu režimu v souladu s platnými právními předpisy Mauritánie. Proto jsou osvobozeny od jakéhokoli postupu a cla nebo poplatků s rovnocenným účinkem při vstupu do přístavu Mauritánie nebo při vývozu a považují se za zboží v dočasném tranzitu (dočasné skladování).

Majitel plavidla rozhodne o místě určení produktů svého plavidla. Produkty mohou být zpracovány, skladovány v celním skladu, prodány v Mauritánii nebo vyvezeny (v devizách).

Na prodej v Mauritánii, který je určen pro mauritánský trh, se vztahují stejné daně a poplatky jako na mauritánské produkty rybolovu.

Zisky mohou být vyvezeny bez dodatečných nákladů (osvobození od cel a poplatků s rovnocenným účinkem).

KAPITOLA VIII

NAJÍMÁNÍ MAURITÁNSKÝCH NÁMOŘNÍKŮ

1. Kromě plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí, která najmou nejméně jednoho mauritánského námořníka na plavidlo, plavidel lovících tuňáky na pruty, která povinně najmou tři mauritánské námořníky na plavidlo, a plavidel pro pelagický rybolov kategorie 11, pro která platí přechodná ustanovení podle kapitoly XV bodu 6 této přílohy, každé plavidlo Společenství během skutečného trvání plavby povinně najme na palubu mauritánské námořníky v počtu nejméně:
- 2 námořníků a 1 důstojníka nebo 1 pozorovatele pro plavidla o prostornosti nižší než 200 GT,
 - 3 námořníků a 1 důstojníka nebo 1 pozorovatele pro plavidla o prostornosti rovné nebo vyšší než 200 GT a nižší než 250 GT,
 - 4 námořníků a 1 důstojníka nebo 1 pozorovatele pro plavidla o prostornosti rovné nebo vyšší než 200 GT a nižší než 300 GT,
 - 6 námořníků a 1 důstojníka pro plavidla o prostornosti rovné nebo vyšší než 300 GT a nižší než 350 GT,
 - 7 námořníků a 1 důstojníka pro plavidla o prostornosti rovné nebo vyšší než 350 GT a nižší než 500 GT,

- 8 námořníků a 1 důstojníka pro plavidla o prostornosti rovné nebo vyšší než 500 GT a nižší než 800 GT,
 - pro plavidla o prostornosti rovné nebo vyšší než 800 GT a nižší než 2 000 GT počet námořníků rovnající se 37 % posádky, z toho nejméně 8 námořníků a 2 důstojníky,
 - pro plavidla o prostornosti rovné nebo vyšší než 2 000 GT počet námořníků rovnající se 37 % posádky, z toho nejméně 12 námořníků a 2 důstojníky.
- 1.2 Pro plavidla, jejichž prostornost je rovná nebo vyšší než 800 GR, je minimální počet námořníků, kteří mají být najati, snížen o 2 na každého dodatečně naloženého důstojníka.
- 1.3 Majitelé plavidel si volně vyberou mauritánské námořníky a důstojníky, kteří mají být naloženi na plavidla, v souladu s ustanoveními kodexu obchodního námořnictva.
2. Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí ministerstvu jména mauritánských námořníků, kteří byli najati na dotčené plavidlo, přičemž uvede i funkci, která byla dotčeným námořníkům přidělena v rámci posádky.
3. Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na rybářská plavidla Společenství. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.
4. Pracovní smlouvy mauritánských námořníků, jejichž jedna kopie je předána signatářům, se sepisují mezi zástupcem/zástupci majitelů plavidel a námořníky a/nebo jejich odbory nebo jejich zástupci ve spojení s příslušným orgánem Mauritánie. Tyto smlouvy zaručí námořníkům výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.
5. Majitel plavidla nebo jeho zástupce musí do dvou měsíců po vydání licence předat přímo ministerstvu kopii uvedené smlouvy, která je úředně potvrzena příslušnými orgány dotčeného členského státu.
6. Plat mauritánských námořníků zajišťují majitelé plavidel. Plat je stanoven před vydáním licencí na základě společné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a dotčenými mauritánskými námořníky nebo jejich zástupci. Platové podmínky mauritánských námořníků však nesmí být horší než platové podmínky mauritánských posádek a v žádném případě horší než stanoví normy MOP.
7. Pokud se jeden či více námořníků zaměstnaných na palubě nedostaví v čase stanoveném pro vyplutí plavidla, je dotčené plavidlo oprávněno vyplout poté, co informovalo příslušné orgány přístavu naložení o nedostatečném počtu požadovaných námořníků, a poté, co aktualizovalo seznam posádky. Uvedené orgány o tom informují ministerstvo.
- Majitel plavidla je povinen přijmout nezbytná opatření, aby zajistil, že jeho plavidlo najme počet námořníků požadovaný podle této dohody nejpozději při následující plavbě.
8. V případě nenaložení mauritánských námořníků z důvodů jiných, než jsou důvody uvedené v předcházejícím bodě, jsou majitelé dotčených plavidel Společenství povinni zaplatit ve lhůtě do tří měsíců paušální částku 20 EUR za námořníka a den rybolovu v rybolovné oblasti Mauritánie.
- Tato částka bude použita na školení mauritánských námořníků-rybářů a bude zaplacená na účet uvedený v kapitole IV bodě 1 písm. b) této přílohy.
9. Komise prostřednictvím delegace sděluje ministerstvu každé pololetí seznam mauritánských námořníků najatých na palubu plavidel Společenství, a to každoročně k 1. lednu a 1. červenci, přičemž uvede poznámku o jejich zápisu do matriky námořníků a plavidlech, na která byli námořníci najati.
10. S výjimkou ustanovení výše uvedeného bodu 7, pokud majitelé plavidel opakovaně nesplní povinnost najmout stanovený počet mauritánských námořníků, je licence k rybolovu plavidla automaticky pozastavena do té doby, než je tato povinnost splněna.

KAPITOLA IX

TECHNICKÉ PROHLÍDKY

1. Jednou za rok a po změnách prostornosti nebo změnách kategorie rybolovu, s nimiž souvisí použití různých druhů rybolovných zařízení, se každé plavidlo Společenství musí dostavit do přístavu Nouadhibou nebo Nouakchott, aby se podrobilo inspekci podle platných právních předpisů. Tyto inspekce proběhnou povinně ve lhůtě 48 hodin po příplutí plavidla do přístavu.

Pravidla technických prohlídek plavidel lovcích tuňáky, plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru a plavidel pro pelagický rybolov jsou stanovena v kapitolách XIV a XV této přílohy.

2. Po ukončení prohlídky, při níž nebyly shledány žádné nesrovnalosti, je veliteli plavidla vydáno potvrzení, které má stejnou platnost jako licence a které se *de facto* bezplatně prodlužuje v případě plavidel, která v daném roce obnovují licenci. Toto potvrzení musí být neustále na palubě plavidla.
3. Účelem technické prohlídky je kontrolovat soulad technických vlastností a zařízení na palubě a ověřit, zda jsou splněna ustanovení týkající se mauritánské posádky.
4. Příslušné náklady na prohlídky nesou majitelé plavidel a jsou určeny na základě stupnice stanovené právními předpisy Mauritánie a sdělené Společenství. Nemohou být vyšší než částky, které běžně platí jiná plavidla za stejné služby.
5. Nedodržení jednoho z ustanovení podle výše uvedených bodů 1 a 2 má za následek automatické pozastavení licence k rybolovu, dokud majitel plavidla nesplní své povinnosti.

KAPITOLA X

IDENTIFIKACE PLAVIDEL

1. Identifikační značky každého plavidla Společenství musí být v souladu s právními předpisy Společenství v dané oblasti. Tyto předpisy musí být sděleny ministerstvu před vstupem tohoto protokolu v platnost. Jakákoli změna předpisů musí být oznámena ministerstvu nejméně jeden měsíc před jejím vstupem v platnost.
2. Na každé plavidlo, které skryje své značky, svůj název a své registrační číslo, lze uvalit sankce podle platných právních předpisů Mauritánie.

KAPITOLA XI

POZASTAVENÍ NEBO ODEBRÁNÍ LICENCÍ

Pokud orgány Mauritánie rozhodnou o pozastavení či úplném odebrání licence plavidlu Společenství ve smyslu tohoto protokolu a právních předpisů Mauritánie, je velitel tohoto plavidla povinen ihned ukončit rybolovné činnosti a co nejdříve se vrátit do přístavu Nouadhibou, aby orgánu pro dohled odevzdal originál licence. Po splnění nezbytných formalit ministerstvo prostřednictvím delegace informuje Komisi, že zrušilo pozastavení a platnost licence je obnovena.

KAPITOLA XII

PORUŠOVÁNÍ PRÁVA

1. Jakékoli porušování práva je potrestáno v souladu s právními předpisy Mauritánie.
2. Pokud jde o vážná nebo závažná porušení práva v odvětví rybolovu, jak stanoví právní předpisy Mauritánie, ministerstvo si vyhrazuje právo dočasně nebo úplně zakázat rybolovné činnosti v Mauritánii pro plavidla, velitele a případně majitele plavidel páchajících tato porušování.

KAPITOLA XIII

POKUTY

Výše pokuty uložené plavidlu Společenství je stanovena v souladu s právními předpisy Mauritánie v rozmezí minimální a maximální částky určené právními předpisy Mauritánie. Tato částka je přijata postupem podle přílohy II kapitoly VI bodu 3. Orgán pro dohled převede uloženou pokutu na eura, přičemž použije kurz Mauritánské centrální banky platný v době porušení práva, a obě částky jsou prostřednictvím delegace sděleny jak majiteli plavidla, tak i Komisi.

Právní předpisy Mauritánie, včetně jejich následných změn, jsou sděleny Společenství.

KAPITOLA XIV

USTANOVENÍ O PLAVIDLECH LOVÍCÍCH VYSOCE STĚHOVAVÉ DRUHY**(PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY A PLAVIDLA PRO POVRCHOVÝ RYBOLOV NA DLOUHOU LOVNOU ŠŇŮRU)**

1. Licence pro plavidla lovicí tuňáky vlečnou sítí, plavidla lovicí tuňáky na pruty a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru se vydávají pro období, která se časově shodují s kalendářními roky, s výjimkou prvního a posledního roku platnosti tohoto protokolu.

Originál licence musí být neustále na palubě plavidla a musí být předložen na jakoukoli žádost příslušných orgánů Mauritánie pověřených dohledem. Evropské společenství aktualizuje návrh seznamu plavidel, pro která byla v souladu s tímto protokolem podána žádost o licenci k rybolovu. Tento návrh seznamu je oznámen orgánům Mauritánie ihned po svém sestavení a následně pokaždé, když je aktualizován. Ihned po obdržení tohoto návrhu seznamu a po oznámení o platbě zálohy zasláné Evropskou komisí orgánům Mauritánie zapíše příslušný orgán Mauritánie plavidlo na seznam plavidel s povolením k rybolovu, který je oznámen orgánům pověřeným kontrolou rybolovu. V takovém případě je majiteli plavidla zaslána úředně ověřená kopie tohoto seznamu, která je uchována na palubě místo licence k rybolovu, dokud není licence vydána.

Po předložení důkazů o platbě zálohy ministerstvo vydá licenci a zapíše dotčené plavidlo na seznam plavidel s povolením k rybolovu, který je prostřednictvím delegace předán orgánu pro dohled a Komisi.

2. Než plavidlo získá licenci, podrobí se prohlídkám stanoveným platnými právními předpisy. Prohlídky mohou být provedeny v cizím přístavu, na němž se strany shodly. Celkové náklady na prohlídku nese majitel plavidla.
3. Licence jsou vydány poté, co je na jeden ze zahraničních účtů Mauritánské centrální banky převedena ve prospěch státní pokladny Mauritánie paušální částka rovná záloze uvedené v rybolovných listech protokolu. Tato paušální částka bude stanovena v poměru k době platnosti licence pro první a poslední rok platnosti dohody⁽¹⁾.
4. Plavidla musí pro každé období rybolovu strávené ve vodách Mauritánie vést lodní deník podle vzoru ICCAT uvedeného v dodatku 4 této přílohy. Deník se vyplní, i když nejsou žádné úlovky.

Pro období, kdy se plavidlo uvedené v předcházejícím pododstavci nenacházelo ve vodách Mauritánie, je plavidlo povinno vést výše uvedený lodní deník s poznámkou „mimo výlučnou hospodářskou oblast Mauritánie“.

Ve lhůtě patnácti pracovních dní po příplutí do přístavu vykládky jsou lodní deníky uvedené v tomto bodu předány ministerstvu a vnitrostátním orgánům členského státu.

Nedodržení jednoho z výše uvedených ustanovení má bez ohledu na sankce stanovené právními předpisy Mauritánie za následek automatické pozastavení licence k rybolovu, dokud majitel plavidla nesplní své závazky.

⁽¹⁾ Obě dvě strany se dohodly, že posoudí částku zvláštní daně, která se má uplatňovat v případě plavidel lovicí tuňáky vlečnou sítí.

5. S výhradou ověření, která by Mauritánie ráda provedla, Komise prostřednictvím delegace každoročně do 15. června předá ministerstvu vyúčtování poplatků, které je třeba zaplatit za přecházející hospodářský rok, a to na základě prohlášení o úlovcích vypracovaného každým majitelem plavidla a potvrzeného vědeckými institucemi odpovědnými za ověřování údajů o úlovcích v členských státech jako IRD (Institut de Recherche pour le Développement – Výzkumný ústav pro rozvoj), IEO (Instituto Español de Oceanografía – Španělský oceánografický institut), INIAP (Instituto Nacional de Investigación Agraria e das Pescas – Národní ústav pro šetření v oblasti zemědělství a rybolovu) a IMROP (Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches – Mauritánský ústav pro oceánografický výzkum a rybolov).
6. Pro poslední rok používání dohody se vyúčtování poplatků, které je třeba zaplatit za předcházející hospodářský rok, oznámí do čtyř měsíců po vypršení dohody.
7. Konečné vyúčtování se předá dotčeným majitelům plavidel, kteří mají od doby, kdy ministerstvo oznámí schválení údajů, lhůtu třiceti dní, aby vyrovnali své finanční závazky u příslušných orgánů. Platba v eurech ve prospěch státní pokladny Mauritánie na jeden z účtů uvedených v kapitole IV je provedena nejpozději jeden a půl měsíce po uvedeném oznámení.

Pokud je však částka konečného vyúčtování nižší než zaplacená záloha uvedená v bodě 4, zbytková částka není majiteli plavidla vrácena.

8. Odchylně od ustanovení přílohy II kapitoly I musí plavidla do tří hodin před každým vplutím do oblasti a vyplutím z oblasti sdělit přímo orgánům Mauritánie, nejlépe faxem a případně rádiem, svou polohu a úlovky na palubě.

Orgán pro dohled sdělí číslo faxu a rádiovou frekvenci.

Orgány Mauritánie a majitelé plavidel uchovávají kopii faxového sdělení nebo rádiové nahrávky sdělení, dokud obě strany neschválí konečné vyúčtování poplatků podle bodu 5.

9. Na žádost orgánů Mauritánie a na základě společné dohody s dotčenými majiteli je na každé plavidlo pro lov tuňáků na dlouhou lovnou šňůru najat na sjednané období jeden vědecký pozorovatel.

KAPITOLA XV

USTANOVENÍ O PLAVIDLECH PRO PELAGICKÝ RYBOLOV

1. Originál licence musí být neustále na palubě plavidla a musí být předložen na jakoukoli žádost příslušných orgánů Mauritánie. Pokud nemohl být originál licence z praktických důvodů zaslán plavidlu ihned po jeho vydání ministerstvem, je dostačující, aby během maximálního období deseti dní byla na palubě uchována kopie nebo faxová kopie.
2. Technické prohlídky plavidel se budou moci konat v Evropě. V takovém případě uhradí náklady na cestu a pobyt pro dvě osoby, které ministerstvo pověřilo provedením prohlídek, majitel plavidla.
3. Poplatky zahrnují veškeré další související poplatky nebo daně, s výjimkou zvláštní daně, přístavních poplatků nebo poplatků za poskytování služeb.

Za každou tunu ulovenou nad rámec referenční prostornosti přidělené každému mrazírenskému plavidlu pro pelagický rybolov kategorie 9 bude majiteli plavidla účtován poplatek 15 EUR za tunu ve prospěch státní pokladny Mauritánie. K vyúčtování úlovků dojde na základě společné dohody ve lhůtě, na níž se obě strany dohodnou.

Zásada maximálního množství úlovků se nevztahuje na nemrazírenská plavidla pro pelagický rybolov kategorie 11.

Platby poplatků a případných dalších částek jsou prováděny na jeden ze zahraničních účtů Mauritánské centrální banky ve prospěch státní pokladny Mauritánie.

4. Plavidla pro pelagický rybolov sdělí orgánu pro dohled svůj úmysl vplout do rybolovných oblastí Mauritánie nebo z nich vyplout. Toto sdělení musí být učiněno dvanáct hodin předem, pokud jde o vplutí, a třicet šest hodin předem, pokud jde o vyplutí. Při oznámení vyplutí sdělí všechna plavidla rovněž objem a druhy úlovků na palubě.
 5. Majitelé plavidel přijmou vhodná ustanovení, aby na své náklady dopravili na plavidlo mauritánské námořníky a vědecké pozorovatele.
 6. Na plavidla pro pelagický rybolov kategorie 11 se vztahují následná ustanovení, pokud jde o najímání námořníků:
 - během prvních šesti měsíců činností v rybolovných oblastech Mauritánie jsou plavidla osvobozena od povinnosti najímat mauritánské námořníky,
 - během následujících šesti měsíců činností plavidla najmou 50 % námořníků stanovených v kapitole VIII odst.1.
- Po uplynutí těchto dvou šestiměsíčních období se na plavidla kategorie 11 vztahují ustanovení podle kapitoly VIII odst. 1.
-

Dodatek 1

Dohoda mezi Mauritánií a Evropským společenstvím o rybolovu
Žádost o licenci k rybolovu

I – ŽADATEL

1. Jméno majitele plavidla:
2. Název sdružení nebo jméno zástupce majitele plavidla:
3. Adresa sdružení nebo zástupce majitele plavidla:
4. Telefon: Fax: Dálnopis:
5. Jméno velitele: Státní příslušnost:

II – PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKACE

1. Název plavidla:
2. Státní příslušnost vlajky:
3. Externí registrační číslo:
4. Domovský přístav:
5. Rok a místo konstrukce:
6. Rádiová volací značka: Frekvence rádiového volání:
7. Materiál trupu plavidla: Ocel ☐ Dřevo ☐ Polyester ☐ Jiné ☐

III – TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VYBAVENÍ

1. Celková délka: Šířka:
2. Prostornost (vyjádřena v GT):
3. Výkon hlavního motoru v koňských silách: Značka: Typ:
4. Typ plavidla: Kategorie rybolovu:
5. Lovná zařízení:
6. Celkový počet členů posádky na palubě:
7. Způsob konzervace na palubě: Čerstvé ☐ Chlazené ☐ Smíšené ☐ Mražené ☐
8. Mrazicí kapacita za 24 hodin (v tunách):
9. Objem skladovacích prostor: Počet:

V dne

Podpis žadatele:

Dodatek 2

MAURITÁNSKÁ ISLÁMSKÁ REPUBLIKA
RYBÁŘSKÝ DENÍK

Kolanka č. 1

Název plavidla (1)	Vyplutí z (4)	Datum (6)	Den	Měsíc	Rok	Čas
Rádiová volací značka (2)						
Jméno velitele (3)	Návrat do (5)	Datum (6)				

Zařízení (7)	Kód zařízení (8)	Okno (9)	Rozměry zařízení (10)	Podpis velitele (11)

[illegible]

PŘÍLOHA II

Spolupráce při kontrolách rybolovných činností plavidel Společenství v rybolovných oblastech Mauritánské islámské republiky

KAPITOLA I

VPLUTÍ DO RYBOLOVNÉ OBLASTI MAURITÁNIE A VYPLUTÍ Z TÉTO OBLASTI

1. S výjimkou plavidel lovících tuňáky, plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru a plavidel pro pelagický rybolov (jejichž lhůty jsou v souladu s ustanoveními kapitol XIV a XV přílohy I) musí plavidla Společenství provozující rybolov v rámci této dohody povinně sdělit:

a) vplutí:

Vplutí musí být oznámena nejméně třicet šest hodin předem a musí být poskytnuty tyto informace:

- poloha plavidla při sdělení,
- den, datum a přibližný čas vplutí do výlučné hospodářské oblasti Mauritánie,
- úlovky podle druhů, které jsou v době sdělení na palubě, pokud jde o plavidla, která předtím nahlásila, že mají licenci k rybolovu pro jinou rybolovnou oblast subregionu. Orgán pro dohled bude mít v takovém případě přístup k rybářskému deníku pro tuto jinou rybolovnou oblast a doba trvání případné kontroly nesmí překročit lhůtu stanovenou v bodě 4 této kapitoly;

b) vyplutí:

Vyplutí musí být oznámena nejméně čtyřicet osm hodin předem a musí být poskytnuty tyto informace:

- poloha plavidla při sdělení,
- den, datum a přibližný čas vyplutí z výlučné hospodářské oblasti Mauritánie,
- úlovky podle druhů, které jsou v době sdělení na palubě.

2. Majitelé plavidel sdělí orgánu pro dohled vplutí plavidel do výlučné hospodářské oblasti Mauritánie a vyplutí z této oblasti pomocí faxu, e-mailu nebo dopisu zaslaného na čísla nebo adresu podle dodatku 1 této přílohy.

Jakákoli změna kontaktních čísel a adres je prostřednictvím delegace oznámena Komisi ve lhůtě patnácti dní před vstupem v platnost.

3. Během své přítomnosti ve výlučné hospodářské oblasti Mauritánie musí plavidla Společenství neustále kontrolovat mezinárodní volací frekvence (VHF Chanel 16 nebo HF 2182).

4. Po přijetí hlášení o vyplutí z rybolovné oblasti si orgány Mauritánie vyhrazují právo rozhodnout o provedení kontroly, než plavidla vyplují, a to na základě odběru vzorků v rejdě přístavu Nouadhibou nebo Nouakchott.

Tyto kontroly by neměly trvat déle než tři hodiny.

5. Nedodržení ustanovení podle výše uvedených bodů 1 až 3 může vést k uložení těchto sankcí:

a) poprvé:

- pokud je to možné, plavidlo je odkloněno,
- náklad na palubě je vyložen a zabaven ve prospěch státní pokladny,
- plavidlo zaplatí pokutu, jejíž výše se rovná minimu stanovenému právními předpisy Mauritánie;

b) podruhé:

- pokud je to možné, plavidlo je odkloněno,
- náklad na palubě je vyložen a zabaven ve prospěch státní pokladny,

- plavidlo zaplatí pokutu, jejíž výše se rovná maximu stanovenému právními předpisy Mauritánie,
 - platnost licence je zrušena pro zbývající období její platnosti;
- c) potřetí:
- pokud je to možné, plavidlo je odkloněno,
 - náklad na palubě je vyložen a zabaven ve prospěch státní pokladny,
 - licence je úplně odebrána,
 - veliteli plavidla a plavidlu jsou zakázány rybolovné činnosti v Mauritánii.
6. V případě, že by plavidlo, které porušilo předpisy, uniklo, ministerstvo informuje Komisi a členský stát vlajky, aby bylo možné uplatnit sankce podle výše uvedeného bodu 5.

KAPITOLA II

POKOJNÉ PROPLUTÍ

Když rybářská plavidla Společenství uplatňují své právo pokojného proplutí a navigace v rybolovných oblastech Mauritánie v souladu s ustanoveními Úmluvy OSN o mořském právu a v souladu s vnitrostátními a mezinárodními právními předpisy v dané oblasti, musí mít všechna lovná zařízení řádně upevněna na palubě tak, aby nemohla být bezprostředně použitelná.

KAPITOLA III

PŘEKLÁDKY

1. Překládky úlovků plavidel Společenství jsou prováděny výhradně v rejdě mauritánských přístavů a v oblastech stanovených v dodatku 5 této přílohy.
2. Na každé plavidlo Společenství, které by chtělo provést překládku úlovků, se vztahuje postup podle níže uvedených bodů 3 a 4.
3. Majitelé těchto plavidel oznámí orgánu pro dohled nejméně třicet šest hodin předem a prostřednictvím sdělení podle této přílohy kapitoly I bodu 2 tyto informace:
 - názvy rybářských plavidel, která mají překládku provést,
 - název nákladního přepravce,
 - hmotnost podle druhů, které mají být překládány,
 - den, datum a čas překládky.

Orgán pro dohled sdělí svou odpověď ve lhůtě maximálně dvaceti čtyř hodin.

4. Překládka se považuje za vyplutí z rybolovné oblasti Mauritánie. Plavidla tedy musí orgánu pro dohled předat originály rybářského deníku a přílohy rybářského deníku a oznámit svůj úmysl buď pokračovat v rybolovu, nebo vyplout z rybolovné oblasti Mauritánie.
5. Všechny překládky úlovků, které nejsou uvedeny ve výše uvedených bodech 1 až 4, jsou ve výlučné hospodářské oblasti Mauritánie zakázány. Na každou osobu jednající proti tomuto ustanovení lze uvalit sankce stanovené platnými právními předpisy v Mauritánii.
6. Mauritánská strana si vyhrazuje právo odmítnout překládku, provozuje-li dopravní plavidlo nezákonný, neohlášený a neregulovaný rybolov jak uvnitř, tak i vně výlučné hospodářské oblasti Mauritánie.

KAPITOLA IV

INSPEKCE A KONTROLA

1. Velitelé plavidel Společenství umožní a usnadní úředníkům Mauritánie pověřeným inspekci a kontrolou rybolovných činností vstup na palubu a plnění jejich povinností.

Přítomnost těchto úředníků na palubě nepřekročí dobu potřebnou ke splnění jejich úkolu.

Na konci každé prohlídky a kontroly je veliteli plavidla vystaveno osvědčení.

2. Společenství se zavazuje zachovat zvláštní kontrolní program v přístavech Společenství. Tento program se sdělí ministerstvu, které si vyhrazuje právo požádat o účast na těchto kontrolách podle ustanovení kapitoly V. Shrnutí zpráv o provedených kontrolách jsou pravidelně předávána ministerstvu.

KAPITOLA V

SYSTÉM VZÁJEMNÉHO POZOROVÁNÍ KONTROL NA ZEMI

Obě strany rozhodnou o zavedení systému vzájemného pozorování kontrol na zemi, jejichž cílem je zlepšit účinnost kontroly. Za tímto účelem určí zástupce, kteří se účastní kontrol a inspekci prováděných příslušnými vnitrostátními kontrolními útvary a kteří mohou pozorovat provádění této dohody.

Tito zástupci musí mít:

- odbornou kvalifikaci,
- odpovídající zkušenost v odvětví rybolovu a
- dobrou znalost ustanovení dohody a tohoto protokolu.

Když se zástupci účastní inspekci, inspekce jsou prováděny vnitrostátními kontrolními útvary a zástupci nemohou z vlastního podnětu vykonávat kontrolní pravomoci, kterými jsou pověřeni národní úředníci.

Když zástupci doprovázejí národní úředníky, mají přístup k plavidlům, do míst a k dokumentům, které úředníci kontrolují, s cílem shromáždit údaje bez jmených odkazů nezbytné pro splnění jejich úkolů.

Zástupci doprovázejí vnitrostátní kontrolní útvary při jejich návštěvách v přístavech na palubách ukotvených plavidel, ve veřejných aukčních síních, ve velkoobchodech s rybami, chladírenských skladech a jiných prostorách pro vykládku a skladování ryb před jejich prvním prodejem na pevnině nebo před jejich prvním uvedením na trh.

Zástupci sepisují a předkládají zprávu o kontrolách, kterých se účastnili, každé čtyři měsíce. Tato zpráva je zaslána příslušným orgánům. Tyto orgány poskytnou kopii druhé smluvní straně.

1. Provádění

Příslušný kontrolní orgán jedné smluvní strany písemně sdělí druhé smluvní straně deset dní předem a případ od případu, jaká pozorování se rozhodl provádět ve svém přístavu.

Druhá smluvní strana oznámí pět dní předem svůj úmysl poslat zástupce.

Pozorování prováděné zástupcem by nemělo trvat déle než patnáct dní.

2. Zachování důvěrnosti

Zástupce pověřený vzájemnou kontrolou respektuje majetek a vybavení na palubě plavidel a jiná zařízení, jakož i důvěrnost všech dokumentů, k nimž má přístup.

Zástupce sděluje výsledky své práce pouze svým příslušným orgánům.

3. Místo provádění

Tento program se vztahuje na přístavy vykládky Společenství a na mauritánské přístavy.

4. Financování

Každá smluvní strana nese náklady na svého zástupce při vzájemných kontrolách, včetně nákladů na dopravu a pobyt.

KAPITOLA VI

POSTUP V PŘÍPADĚ ZADRŽENÍ PLAVIDLA A UPLATŇOVÁNÍ SANKCÍ

1. Předávání informací

Orgán pro dohled co nejdříve, avšak aniž by překročil čtyřicet osm pracovních hodin, informuje delegaci o každém zadržení plavidla a každém uplatnění sankcí u rybářského plavidla Společenství, k němuž došlo v rybolovné oblasti Mauritánie, a v případě zadržení plavidla předá stručnou zprávu o okolnostech a důvodech, které k tomu vedly.

2. Protokol o zadržení plavidla

Orgán pro dohled sepiše protokol o zadržení plavidla přesně podle případných porušení práva zjištěných a popsanych v kontrolní zprávě, která byla vypracována po provedení kontroly plavidla. Tuto kontrolní zprávu musí podepsat velitel plavidla a může do ní zapsat své připomínky.

Tímto podpisem nejsou předurčena práva a způsob obhajoby, které může velitel uplatnit vůči porušení práva, které mu je vytýkáno.

Na žádost orgánu pro dohled musí velitel dovést své plavidlo do přístavu v Nouadhibou. V opačném případě a po ukončení porušování práva může plavidlo pokračovat v rybolovu. Majitel plavidla se ihned spojí s ministerstvem s cílem najít řešení tohoto přestupku. Pokud problém není vyřešen do sedmdesáti dvou hodin, majitel plavidla musí složit bankovní záruku, která pokryje případné pokuty.

Je-li plavidlo odkloněno do přístavu v Nouadhibou, bude zadrženo v přístavu, dokud nebudou splněny běžné administrativní formality v případě zadržení plavidla.

3. Možná řešení v případě zadržení plavidla.

3.1 V souladu s tímto protokolem a právními předpisy Mauritánie, lze porušení práva vyřešit buď mimosoudním vyrovnáním, nebo soudní cestou.

3.2 V případě mimosoudního vyrovnání je výše uložené pokuty určena v rozmezí minimální a maximální částky určené právními předpisy Mauritánie.

3.3 Pokud věc nebylo možné vyřešit mimosoudním vyrovnáním a byla postoupena příslušné soudní instanci, majitel plavidla složí na účet určený ministerstvem bankovní záruku v eurech ve výši protihodnoty maximální částky stanovené právními předpisy Mauritánie.

3.4 Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení. Ministerstvo ji uvolní, jakmile je řízení ukončeno bez vynesení rozsudku. V případě vynesení rozsudku s pokutou nižší, než je složená záruka, ministerstvo rovněž uvolní zbývající částku.

3.5 Plavidlo bude propuštěno a posádce bude umožněno opustit přístav:

— buď jakmile budou splněny povinnosti vyplývající ze smírného narovnání,

— nebo jakmile bude složena bankovní záruka stanovená ve výše uvedeném bodě 3.3 a bude přijata ministerstvem v očekávání zahájení soudního řízení.

4. Dohled nad možnými řešeními

Veškeré informace týkající se porušování práva ze strany plavidel Společenství jsou prostřednictvím delegace pravidelně sdělovány Komisi.

KAPITOLA VII

SATELITNÍ SLEDOVÁNÍ RYBÁŘSKÝCH PLAVIDEL

1. Všechna rybářská plavidla, která provozují rybolov v rámci této dohody, budou ve výlučné hospodářské oblasti Mauritánie satelitně sledována.
2. Pro účely satelitního sledování jsou v dodatku 4 uvedeny souřadnice (zeměpisné šířky a zeměpisné délky) výlučné hospodářské oblasti Mauritánie.
3. Strany si vymění informace o adresách X.25 a specifikace použité při elektronickém přenosu dat mezi jejich kontrolními středisky v souladu s podmínkami stanovenými v bodech 5 a 7. Tyto informace budou podle možnosti obsahovat jména, telefonní a faxová čísla a e-mailové adresy (internet nebo https), které lze používat pro obecnou komunikaci mezi kontrolními středisky. Informace o kontrolním středisku Mauritánie jsou uvedeny v dodatku 1 této přílohy.
4. Poloha plavidel se určí s mezní odchylkou nižší než 500 m a s intervalem spolehlivosti 99 %.
5. Pokud plavidlo, které provozuje rybolovné činnosti v rámci dohody a které je v souladu s právními předpisy Mauritánie předmětem satelitního sledování, vpluje do výlučné hospodářské oblasti Mauritánie, středisko pro kontrolu rybolovu státu vlajky neprodleně sdělí orgánu pro dohled (FMC) následné polohy plavidla, a to v časových intervalech kratších než jedna hodina (identifikace plavidla, zeměpisná délka, zeměpisná šířka, kurz a rychlost). Tyto zprávy se nazývají hlášení o poloze.
6. Hlášení uvedená v bodě 5 se předávají elektronickou cestou ve formátu X.25 nebo formou jakéhokoli jiného chráněného protokolu. Hlášení se sdělují v reálném čase ve formátu podle tabulky přiložené v dodatku 3.
7. Pokud se na zařízení pro průběžné satelitní sledování instalovaném na palubě rybářského plavidla vyskytne technická závada nebo dojde-li k jeho poruše, velitel plavidla co nejdříve předá informace uvedené v bodě 5 středisku pro kontrolu rybolovu státu vlajky a mauritánskému středisku FMC. Za těchto okolností bude nezbytné podávat hlášení o poloze každé čtyři hodiny. Toto celkové hlášení o poloze bude obsahovat zprávy o polohách, které zaznamenal velitel plavidla každou hodinu podle podmínek stanovených v bodě 5. Z preventivních důvodů se majitelům plavidel doporučuje mít na palubě druhý světelný maják.

Kontrolní středisko státu vlajky ihned zasílá tato hlášení mauritánskému středisku FMC. Vadné zařízení se opraví nebo vymění nejpozději do pěti dní. Po uplynutí této lhůty bude smět dotyčné plavidlo vyplout z výlučné hospodářské oblasti Mauritánie nebo se vrátit do jednoho z přístavů Mauritánie.

V případě závažného technického problému, jehož vyřešení vyžaduje delší lhůtu, lze na žádost velitele udělit odchylku na maximálně 15 dní. V takovém případě zůstávají v platnosti ustanovení podle bodu 7 a všechna plavidla, s výjimkou plavidel lovcích tuňáky, se musí vrátit do přístavu, aby nalodila jednoho mauritánského vědeckého pozorovatele.
8. Kontrolní střediska států vlajky sledují pohyb svých plavidel ve výlučné hospodářské oblasti Mauritánie v hodinových intervalech. Nejsou-li plavidla sledována v souladu se stanovenými podmínkami, je o tom neprodleně informováno mauritánské středisko FMC a použije se postup stanovený v bodě 7.
9. Zjistí-li mauritánské středisko FMC, že stát vlajky nesdílí informace podle bodu 5, bude o tom prostřednictvím delegace ihned informována Komise.
10. Údaje o sledování sdělené druhé smluvní straně v souladu s těmito ustanoveními slouží výhradně mauritánským orgánům pro účely kontroly a sledování loďstva Společenství provozujícího rybolov v rámci této dohody. Tyto údaje nelze v žádném případě sdělovat dalším stranám.
11. Programové a materiální složky systému satelitního sledování musejí být spolehlivé, nesmějí umožnit žádné falšování poloh a nesmí být možné s nimi ručně manipulovat.

Systém musí být zcela automatický, kdykoli operabilní a nezávislý na podmínkách životního prostředí a podnebí. Je zakázáno ničit, poškozovat, činit neprovozuschopným nebo jiným způsobem poškozovat systém satelitního sledování.

Velitelé plavidel zajistí, že:

- údaje nejsou falšovány,
- anténa nebo antény napojené na zařízení satelitního sledování nejsou poškozeny,
- zásobování zařízení satelitního sledování elektrickou energií není přerušováno,
- zařízení satelitního sledování není odmontováno.

12. Strany se dohodly, že si na požádání vymění informace o zařízení používaném pro satelitní sledování, aby byla pro účely těchto ustanovení v plném rozsahu zajištěna slučitelnost všech částí tohoto zařízení s požadavky druhé smluvní strany.
13. O jakémkoli sporu týkajícím se výkladu nebo používání těchto ustanovení vedou strany konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody.
14. V případě pochybností o stanoveném plavidlu zašle mauritánské středisko FMC žádost kontrolnímu středisku státu vlajky, které mu ihned sdělí zeměpisné souřadnice plavidla během období uvedeného v žádosti.
15. Obě dvě strany se v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody zavazují, že najdou nejvhodnější řešení s cílem:
 - a) vyřešit do konce roku 2006 všechny technické problémy, které mohou ovlivnit účinnost systému VMS v rybolovných oblastech Mauritánie;
 - b) analyzovat všechny způsoby a prostředky umožňující posílit spolupráci ve snaze zlepšit provádění ustanovení VMS, a zejména podpořit současné předávání údajů evropskými středisky FMC státu vlajky a orgánu pro dohled.

KAPITOLA VIII

MAURITÁNŠTÍ VĚDEČTÍ POZOROVATELÉ NA PALUBĚ PLAVIDEL SPOLEČENSTVÍ

Je zaveden systém pozorování na palubě plavidel Společenství.

1. Každé plavidlo Společenství, které má licenci pro rybolovné oblasti Mauritánie, nalodí na svou palubu mauritánského vědeckého pozorovatele, s výjimkou plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí, u nichž je nalodění pozorovatele podmíněno žádostí ministerstva. V každém případě může být na palubu plavidla naloděn vždy pouze jeden vědecký pozorovatel.

Ministerstvo sděluje prostřednictvím delegace Komisi seznam plavidel určených pro nalodění vědeckého pozorovatele každé čtvrtletí před vydáním licencí.

2. Vědecký pozorovatel je na palubě plavidla přítomen po dobu jedné plavby. Avšak na výslovnou žádost ministerstva může být toto nalodění v závislosti na průměrné délce plaveb stanovených pro určité plavidlo rozloženo do několika plaveb. Ministerstvo vysloví tuto žádost při sdělení jména pozorovatele stanoveného k nalodění na příslušné plavidlo.

Stejně tak v případě zkrácené plavby může být vědecký pozorovatel vyzván k uskutečnění nové plavby na stejném plavidle.

3. Ministerstvo oznámí prostřednictvím delegace Komisi jména určených vědeckých pozorovatelů, kteří mají požadované doklady, nejméně sedm pracovních dní před dnem stanoveným pro jejich nalodění.
4. Všechny výdaje spojené s činnostmi vědeckých pozorovatelů, včetně platu, požitků a náhrad, platí ministerstvo. V případě nalodění nebo vylovení vědeckého pozorovatele v zahraničním přístavu platí náklady na cestu, jakož i denní příspěvky majitel plavidla, a to až do okamžiku nastoupení pozorovatele na palubu plavidla nebo příjezdu do přístavu Mauritánie.

5. Velitelé plavidel, která byla určena pro přijetí vědeckého pozorovatele na palubu, přijmou všechna opatření pro nalodění a vylození vědeckého pozorovatele.

Podmínky pobytu vědeckého pozorovatele na palubě jsou stejné jako podmínky pro důstojníky.

Vědeckému pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta nezbytná pomoc. Velitel mu umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jeho úkolů, k dokumentům přímo souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, tj. k rybářskému deníku, příloze rybářského deníku, ke knize plaveb, jakož do prostor plavidla, které jsou nezbytné k snadnějšímu plnění jeho úkolů.

6. Nalodění nebo vylození vědeckého pozorovatele většinou proběhne v přístavech Mauritánie na začátku první plavby po oznámení seznamu určených plavidel, k němuž musí dojít dvacet dní před začátkem plavby.

Majitelé plavidel sdělí ministerstvu pomocí prostředků uvedených v kapitole I této přílohy a ve lhůtě patnácti dní do oznámení seznamu data a přístavy stanovené pro nalodění vědeckého pozorovatele.

7. Vědecký pozorovatel se musí dostavit k veliteli určeného plavidla den před dnem stanoveným pro nalodění. Pokud se vědecký pozorovatel nedostaví, velitel plavidla o tom uvědomí orgán pro dohled, který během dvou následujících hodin rozhodne o nahrazení uvedeného pozorovatele. V opačném případě je plavidlo oprávněno opustit přístav s potvrzením o nepřítomnosti vědeckého pozorovatele na palubě. Ministerstvo by však na své náklady mohlo nalodit nového vědeckého pozorovatele, aniž by byla narušena rybolovná činnost plavidla.

8. Nedodrží-li majitel plavidla jedno z výše uvedených ustanovení o vědeckém pozorovateli, dojde k automatickému pozastavení licence, dokud majitel plavidla nesplní své povinnosti.

9. Vědecký pozorovatel musí mít:

- odbornou kvalifikaci,
- odpovídající zkušenost v odvětví rybolovu a
- dobrou znalost ustanovení tohoto protokolu a platných právních předpisů Mauritánie.

10. Vědecký pozorovatel dbá na dodržování ustanovení tohoto protokolu ze strany plavidel Společenství, která provozují rybolov v rybolovné oblasti Mauritánie.

Vypracuje o tom zprávu. Vykonává zejména tyto úkoly:

- sleduje rybolovné činnosti plavidel,
- zaznamenává polohu plavidel provádějících rybolovné operace,
- odebírá biologické vzorky v rámci vědeckých programů,
- vytváří seznam používaných lovných zařízení a ok sítí.

11. Všechna pozorování jsou omezena na rybolovné činnosti a související činnosti v rámci tohoto protokolu.

12. Vědecký pozorovatel:

- podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby jeho nalodění a jeho přítomnost na palubě plavidla nerušily nebo neomezovaly rybolovné činnosti,
- používá nástroje a schválené postupy pro měření ok používaných sítí v rámci této dohody,
- nakládá náležitě s materiálem a zařízením plavidla a ctí důvěrnost veškerých dokumentů patřících plavidlu.

13. Na konci pozorování a před opuštěním plavidla vypracuje pozorovatel zprávu podle vzoru uvedeného v dodatku 2 této přílohy. Podepíše ji za přítomnosti velitele, který může doplnit nebo nechat doplnit veškeré připomínky, které považuje za vhodné, a tyto doplní svým podpisem. Při vylodění vědeckého pozorovatele je jedna kopie zprávy předána veliteli plavidla.

Ministerstvo předává prostřednictvím delegace Komisi každý měsíc zprávy z přecházejícího měsíce, a to pro informační účely.

KAPITOLA IX

VÝMĚTY

Obě dvě smluvní strany přezkoumají problematiku výmětů prováděných rybářskými plavidly a posoudí způsoby a prostředky jejich využití.

KAPITOLA X

BOJ PROTI NEZÁKONNÉMU RYBOLOVU

Ve snaze zabránit činnostem nezákonného rybolovu v rybolovných oblastech Mauritánie, které poškozují politiku řízení rybolovných zdrojů, a bojovat proti nim se obě dvě smluvní strany dohodly, že si budou pravidelně vyměňovat informace o těchto činnostech.

Kromě opatření, která obě dvě smluvní strany uplatňují na základě svých platných právních předpisů, provádějí vzájemné konzultace o dalších opatřeních, která přijmou buď společně, nebo každá strana zvlášť.

Za tímto účelem posilují spolupráci, jejímž cílem je zejména boj proti nezákonným rybolovným činnostem.

*Dodatek 1***Dohoda mezi Mauritánií a Evropským společenstvím o rybolovu**

Kontaktní údaje orgánu pro dohled – Delegace pro dohled nad námořním rybolovem (DSPCM)

Adresa: Boîte Postale (BP) 260 Nouadhibou
Mauritanie
Telefon: (222) 574 57 01
Fax: (222) 574 63 12
E-mail: dspcm@toptechnology.mr

Údaje mauritánského střediska FMC

Název střediska FMC: DSPCM SSN
Tel. VMS: (222) 574 67 43/574 56 26
Fax VMS: (222) 574 67 43
E-mail VMS: dspcm@toptechnology.mr
Adresa X25: 20803403006315

Dodatek 2

Zpráva vědeckého pozorovatele

Jméno pozorovatele:

Plavidlo: Státní příslušnost:

Registrační číslo a přístav:

Označení: , prostornost: GT, výkon: cv

Licence: č.: Typ:

Jméno velitele: Státní příslušnost:

Nalodění pozorovatele: datum: , přístav:

Vylodění pozorovatele: datum: , přístav:

Povolená technika rybolovu:

Použitá lovná zařízení:

Velikost ok a/nebo rozměry:

Využívané oblasti rybolovu:

Vzdálenost od pobřeží:

Počet naloděných mauritánských námořníků:

Prohlášení o vplutí .../.../... do rybolovné oblasti a vyplutí .../.../... z rybolovné oblasti

Odhad pozorovatele

Celková produkce (kg): , uvedená v RD/LD:

Vedlejší úlovky: druhy , odhadovaná procenta: %

Výměty: druhy: , množství (kg):

Druhy uchovávané na palubě						
Množství (kg)						
Druhy uchovávané na palubě						
Množství (kg)						

Zjištění pozorovatele:

Druh zjištění	Datum	Poloha

Připomínky pozorovatele (obecně):

.....

.....

V dne

Podpis pozorovatele:

Připomínky velitele:

.....

.....

Datum obdržení kopie zprávy: Podpis velitele:

Zpráva předána:

Funkce:

Dodatek 3

Podávání VMS hlášení v Mauritánii

Hlášení o poloze

Datový údaj	Kód	Povinný/nepovinný údaj	Poznámky
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj – naznačuje začátek záznamu
Příjemce	AD	P	Údaj týkající se hlášení – příjemce. Kód země ISO Alfa 3
Odesílatel	FR	P	Údaj týkající se hlášení – odesílatel. Kód země ISO Alfa 3
Stát vlajky	FS	N	
Druh hlášení	TM	P	Údaj týkající se hlášení – druh hlášení „POS“
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle – mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	P	Údaj o plavidle – specifické číslo plavidla smluvní strany (kód státu vlajky ISO-3, za nímž následuje číslo)
Externí registrační číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo na boku plavidla
Zeměpisná šířka	LA	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních, minutách a sekundách S/J SSMM.ss (WGS-84)
Zeměpisná délka	LO	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních, minutách a sekundách S/J SSMM.ss (WGS-84)
Kurz	CO	P	Kurs plavidla na stupnici 360°
Rychlost	SP	P	Rychlost plavidla v desítkách uzlů
Datum	DA	P	Údaj o poloze – datum záznamu o poloze UTC (DDMMRRRR)
Čas	TI	P	Údaj o poloze – čas záznamu o poloze UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj – naznačuje konec záznamu

Soubor znaků: ISO 8859.1

Přenos dat má tuto strukturu:

- dvě šikmá lomítka (/) a kód označující začátek přenosu,
- jedno šikmé lomítko (/) od sebe odděluje kód a datový údaj.

Nepovinné údaje musí být vloženy mezi počátkem a ukončením záznamu.

Dodatek 4

Hranice výlučné hospodářské oblasti Mauritánie

Zeměpisné souřadnice výlučné hospodářské oblasti/Protokol

VMS EU

1	Hranice na jihu	Šířka 16° 04' 00" S	Délka 19° 58' 00" Z
2	Souřadnice	Šířka 16° 30' 00" S	Délka 19° 54' 00" Z
3	Souřadnice	Šířka 17° 00' 00" S	Délka 19° 47' 00" Z
4	Souřadnice	Šířka 17° 30' 00" S	Délka 19° 33' 00" Z
5	Souřadnice	Šířka 18° 00' 00" S	Délka 19° 29' 00" Z
6	Souřadnice	Šířka 18° 30' 00" S	Délka 19° 28' 00" Z
7	Souřadnice	Šířka 19° 00' 00" S	Délka 19° 43' 00" Z
8	Souřadnice	Šířka 19° 23' 00" S	Délka 20° 01' 00" Z
9	Souřadnice	Šířka 19° 30' 00" S	Délka 20° 04' 00" Z
10	Souřadnice	Šířka 20° 00' 00" S	Délka 20° 14' 30" Z
11	Souřadnice	Šířka 20° 30' 00" S	Délka 20° 25' 30" Z
12	Hranice na severu	Šířka 20° 46' 00" S	Délka 20° 04' 32" Z

Dodatek 5

Zeměpisné souřadnice povolené oblasti pro překládku v rejdě přístavu v Nouadhibou

(BUOY 2 = S 20° 43' 6" Z 17° 01' 8")

1	Souřadnice	Šířka 20° 43' 6" S	Délka 17° 01' 4" Z
2	Souřadnice	Šířka 20° 43' 6" S	Délka 16° 58' 5" Z
3	Souřadnice	Šířka 20° 46' 6" S	Délka 16° 58' 5" Z
4	Souřadnice	Šířka 20° 46' 7" S	Délka 17° 00' 4" Z
5	Souřadnice	Šířka 20° 45' 3" S	Délka 17° 00' 4" Z
6	Souřadnice	Šířka 20° 45' 3" S	Délka 17° 01' 5" Z

Zeměpisné souřadnice povolené oblasti pro překládku v rejdě přístavu v Nouakchott

1	Souřadnice	Šířka 18° 01' 5" S	Délka 16° 07' Z
2	Souřadnice	Šířka 18° 01' 5" S	Délka 16° 03' 8" Z
3	Souřadnice	Šířka 17° 59' S	Délka 16° 07' Z
4	Souřadnice	Šířka 17° 59' S	Délka 16° 03' 8" Z

PŘÍLOHA III

CELKOVÁ INTENZITA RYBOLOVU (2005)

Kategorie	Typ plavidla	Intenzita celkem			
		Počet plavidel	GT	Kw	Počet dní rybolovu
Kategorie 1: Koryši kromě langust	Mrazírenská plavidla	64	17 124	35 601	
	Chladírenská plavidla	2	314	442	
	Mezisoučet	66	17 437	36 043	
Kategorie 2: Trawlery a plavidla lovící na dně na dlouhou lovnou šňůru, zaměřené na lov štikozubce černého					
	Chladírenská plavidla	23	6 421	12 143	
Kategorie 3: Plavidla lovící druhy žijící při dně jiné než štikozubec černý a vybavená jinými lovnými zařízeními než sítěmi					
	Chladírenská plavidla	23	3 083	6 375	
Kategorie 4: Trawlery lovící druhy žijící při dně jiné než štikozubec černý	Mrazírenská plavidla	9	2 470	4 946	
Kategorie 5: Hlavonožci	Mrazírenská plavidla	150	50 798	97 870	
	Chladírenská plavidla	88	20 081	26 699	
	Mezisoučet	238	70 879	124 569	
Kategorie 6: Langusty	Mrazírenská plavidla	0	0	0	
	Chladírenská plavidla	0	0	0	
Kategorie 7–8: Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí – plavidla lovící tuňáky na pruty a na dlouhou lovnou šňůru	Mrazírenská plavidla	54	36 029	57 513	
Kategorie 9: Pelagické druhy	Mrazírenská plavidla	66	392 993	231 259	
	Chladírenská plavidla	0	0	0	
Kategorie 10: Krabi	Mrazírenská plavidla	4	839	1 236	
	Chladírenská plavidla				
Kategorie 11: Nemražené malé pelagické druhy					
	Chladírenská plavidla	0	0	0	
Celkem		483	530 151	474 085	

Počet dní rybolovu pro plavidla lovící tuňáky není rozdělen podle jednotlivých kategorií.

Poznámka: Celková vnitrostátní intenzita rybolovu nezohledňuje plavidla, která na delší dobu dočasně pozastavila svou činnost.

PŘÍLOHA IV

Pokyny pro vypracování matice cílů a ukazatelů výkonnosti pro rozvoj a provádění *Strategie udržitelného rozvoje v odvětví rybolovu v Mauritánii* s cílem zavést udržitelný a zodpovědný rybolov ve vodách Mauritánie

Strategické osy a cíle	Ukazatele
1. Zlepšení řízení v oblasti rybolovu	
1.1 Řízený rozvoj drobného a pobřežního rybolovu	Přijetí a provádění plánu na úpravu drobného a pobřežního rybolovu Počet zaregistrovaných plavidel pro drobný a pobřežní rybolov (v absolutní hodnotě a v procentech) Vedení rejstříku plavidel ve výlučné hospodářské oblasti Mauritánie Počet vypracovaných, provedených a vyhodnocených plánů na úpravu
1.2 Zlepšení znalostí v oblasti rybolovných zdrojů	Množství hodnocených populací Počet výzkumných programů Počet vydaných a realizovaných doporučení o stavu hlavních zdrojů (zejména opatření pro zmrazení a uchovávání nadbytečně lovených populací) Hodnocení roční intenzity rybolovu pro druhy, na které se vztahuje plán na úpravu Opatření pro řízení operační intenzity rybolovu (zavedení databáze, nástroje pro statistické sledování, síťové propojení útvarů pověřených řízením loďstva, zveřejňování statistických zpráv atd.)
1.3 Modernizace a posílení výzkumu rybolovu	Posílení výzkumných kapacit IMROP (v souvislosti s cílem 1.2)
2. Urychlení integrace odvětví rybolovu do národního hospodářství Mauritánie	
2.1 Rozvoj infrastruktury, zejména přístavní infrastruktury	Renovace přístavu v Nouadhibou a rozšíření rybářského přístavu Renovace trhu s rybami v přístavu v Nouakchott pro vykládku úlovků drobného rybolovu Odstranění vraků z rejdy v Nouadhibou
2.2 Restrukturalizace průmyslového loďstva Mauritánie	Restrukturalizace průmyslového loďstva Mauritánie (studie, akční plán, finanční nástroje)
2.3 Modernizace a standardizace hygienických norem pro loďstvo pro drobný rybolov	Počet pirog ze dřeva nahrazených pirogami z upravených materiálů (v absolutní hodnotě a v procentech) Počet pirog vybavených chladicím zařízením Právní úprava minimálních hygienických a zdravotních podmínek pro pirogy a jejich zpracované a na trh uvedené produkty Zvýšení počtu míst vykládky Plavidla pro drobný rybolov a plavidla pro pobřežní rybolov splňující hygienické normy (počet v absolutní hodnotě a v procentech)

Strategické osy a cíle	Ukazatele
2.4 Zlepšení námořního dohledu	Zřídit a provozovat skupinu nezávislých přísežných kontrolorů (počet najatých a vyškolených osob) a vytvoření příslušné rozpočtové linie v rámci finančního zákona, a to do konce prvního ze dvou období protokolu Počet dní dohledu na moři Počet inspekci v přístavu a na moři Počet leteckých inspekci Počet zveřejněných statistických zpráv Míra radarového pokrytí Míra pokrytí VMS v rámci celého loďstva Míra využití elektronického rybářského deníku v rámci celého loďstva pro průmyslový a pobřežní rybolov Vzdělávací program přizpůsobený zavedeným technikám dohledu (počet hodin školení, počet vyškolených techniků atd.)
2.5 Podpora produktů rybolovu (hygienické a fytosanitární podmínky vyložených a zpracovaných produktů)	Upravený a operační systém inspekci pro produkty rybolovu Subjekty se seznámí s hygienickými předpisy (počet organizovaných školení a počet vyškolených osob) Operační analytická laboratoř v Nouakchott Trh s rybami v Nouakchott je uveden do souladu s hygienickými normami Počet přístavů upravených pro vykládku a zpracování úlovků drobného rybolovu Podpora technického a obchodního partnerství se zahraničními soukromými hospodářskými subjekty Zahájení procesu používání ekoznačky pro mauritánské produkty
3. Posílení kapacit v odvětví a zlepšení správy a řízení:	
3.1 Zlepšení bezpečnosti a záchrany na moři, zejména pokud jde o loďstvo pro drobný rybolov	Zavedení doporučených opatření pro bezpečnost a záchranu na moři, zejména pokud jde o loďstvo pro drobný rybolov Standardizace norem ISPS Vypracování a zavedení vzdělávacího programu pro zlepšení bezpečnosti a záchrany na moři, zejména pokud jde o loďstvo pro drobný rybolov Přezkum kodexu obchodního námořnictva (prováděcí nařízení) Národní plán záchrany na moři, námořní meteorologická stanice, operační jednotka pro vyšetřování nehod atd.
3.2 Zlepšení účinnosti technických útvarů ministerstva pro rybolov a námořní hospodářství a útvarů zapojených do řízení odvětví	Posílení administrativních kapacit Vypracování a uplatňování vzdělávacího a rekvalifikačního programu (počet vyškolených techniků, počet hodin školení atd.) Mechanismy koordinace, koncentrace a posílení spolupráce s blízkými partnery Posílení systému shromažďování údajů a statistického sledování drobného a pobřežního rybolovu
3.3 Posílení systému pro správu licencí a sledování plavidel	Počet hodin školení pro techniky Počet vyškolených techniků Síťové propojení útvarů

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1802/2006**ze dne 7. prosince 2006****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 8. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 7. prosince 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	73,0
	204	46,0
	999	59,5
0707 00 05	052	150,2
	204	74,2
	628	155,5
	999	126,6
0709 90 70	052	148,7
	204	58,0
	999	103,4
0805 10 20	388	46,7
	508	15,3
	528	26,3
	999	29,4
0805 20 10	052	63,5
	204	53,6
	999	58,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	68,4
	388	111,5
	999	90,0
0805 50 10	052	60,1
	388	44,4
	528	35,4
	999	46,6
0808 10 80	388	59,7
	400	97,4
	404	99,8
	720	69,7
	999	81,7
0808 20 50	052	134,0
	400	116,4
	528	106,5
	720	51,2
	999	102,0

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1803/2006**ze dne 7. prosince 2006,****kterým se mění nařízení (ES) č. 2771/1999 a (ES) č. 1898/2005, pokud jde o uskladnění intervenčního másla určeného k prodeji**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 21 nařízení Komise (ES) č. 2771/1999 ze dne 16. prosince 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o intervenční opatření na trhu s máslem a smetanou⁽²⁾, stanoví, že intervenční máslo určené k prodeji muselo být uskladněno před 1. květnem 2006.

(2) Ustanovení čl. 1 písm. a) nařízení Komise (ES) č. 1898/2005 ze dne 9. listopadu 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o opatření pro odbyt smetany, másla a zahuštěného másla na trhu Společenství⁽³⁾, stanoví, že intervenční máslo, jež bylo nakoupeno podle čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 1255/1999 a jež má být prodáno za snížené ceny, muselo být uskladněno před 1. květnem 2006.

(3) Vzhledem k situaci na trhu s máslem a k množství másla v intervenčním skladování je třeba dát do prodeje máslo uskladněné před 1. zářím 2006.

(4) Nařízení (ES) č. 2771/1999 a (ES) č. 1898/2005 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 21 nařízení (ES) č. 2771/1999 se datum „1. května 2006“ nahrazuje datem „1. září 2006“.

Článek 2

V čl. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005 se datum „1. května 2006“ nahrazuje datem „1. září 2006“.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Úř. věst. L 333, 24.12.1999, s. 11. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1633/2006 (Úř. věst. L 305, 4.11.2006, s. 3).

⁽³⁾ Úř. věst. L 308, 25.11.2005, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1633/2006.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1804/2006**ze dne 7. prosince 2006,****kterým se stanoví přechodná opatření, která mají být přijata z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska, pokud jde o rezervu uvedenou v článku 46 nařízení (ES) č. 1043/2005**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharska a Rumunska,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na druhý pododstavec článku 41 tohoto aktu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 1043/2005 ze dne 30. června 2005, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 3448/93, pokud jde o režim poskytování vývozních náhrad pro některé zemědělské produkty vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy, a kritéria pro stanovení výše těchto náhrad⁽¹⁾, stanoví, že kromě některých výjimek je poskytování vývozní náhrady za zboží podmíněno předložením osvědčení o náhradě.

(2) Osvědčení o náhradě mohou hospodářské subjekty získat v šesti tranších během rozpočtového období a u každé z tranší je stanovena lhůta pro podání žádosti. V případě, že je úroveň uvedená v žádostech o osvědčení o náhradě v rámci jednotlivé tranše nižší, než je částka, která je pro uvedenou tranši k dispozici, hospodářské subjekty mohou podat každý týden žádosti o osvědčení o náhradě, jež by měla být vydána pro jakoukoliv zbývající částku v rámci dané tranše, o níž ještě nebyly podány žádné žádosti. Osvědčení o náhradě mohou být vydána pouze žadatelům usazeným ve Společenství.

(3) V případě nadcházejícího přistoupení Bulharska a Rumunska budou mít hospodářské subjekty v těchto státech z důvodu kombinace období svátků a moratoria na podávání týdenních žádostí o osvědčení o náhradě v období od 7. ledna až do 21. ledna (nejpozději) omezenou možnost požádat o osvědčení o náhradě platné v období od přistoupení do začátku února 2007.

(4) Za těchto okolností je vhodné přijmout zvláštní přechodné opatření, které tyto hospodářské subjekty osvobodí od požadavku předkládat osvědčení o náhradě v období od 1. ledna 2007 do 28. února 2007.

(5) Rovněž je vhodné odchýlit se od ustanovení čl. 47 odst. 2 nařízení (ES) č. 1043/2005 a umožnit hospodářským subjektům v Bulharsku a Rumunsku, aby v období od 1. ledna 2007 do 28. února 2007, s výhradou vstupu aktu o přistoupení v platnost dne 1. ledna 2007, byly oprávněny k výjimce stanovené v článku 46 uvedeného nařízení.

(6) Z administrativních důvodů je vhodné, aby se zvláštní opatření přijatá podle tohoto nařízení použila pouze ve vztahu k žádostem opravňujícím k výjimce podaným v rozpočtovém roce končícím dne 15. října 2007.

(7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro horizontální otázky týkající se obchodu se zpracovanými zemědělskými produkty neuvedenými v příloze I Smlouvy,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Odchylně od ustanovení článku 47 nařízení (ES) č. 1043/2005 se v rozpočtovém roce končícím dne 15. října 2007 na žádosti hospodářských subjektů usazených v Bulharsku nebo Rumunsku nevztahuje limit 75 000 EUR uvedený v odstavci 2 prvním pododstavci, pokud jde o vývozy uskutečněné v období od 1. ledna 2007 do 28. února 2007.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost s výhradou vstupu a dnem vstupu smlouvy o přistoupení Bulharska a Rumunska v platnost.

Je použitelné do dne 16. října 2007.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 172, 5.7.2005, s. 24. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1580/2006 (Úř. věst. L 291, 21.10.2006, s. 8).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi
Günter VERHEUGEN
místopředseda

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1805/2006

ze dne 7. prosince 2006,

kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2377/90, kterým se stanoví postup Společenství pro stanovení maximálních limitů reziduí veterinárních léčivých přípravků v potravinách živočišného původu, pokud jde o thiamfenikol, fenvalerát a meloxikam

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2377/90 ze dne 26. června 1990, kterým se stanoví postup Společenství pro stanovení maximálních limitů reziduí veterinárních léčivých přípravků v potravinách živočišného původu⁽¹⁾, a zejména na článek 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na stanoviska Evropské agentury pro léčivé přípravky vyjádřená Výborem pro veterinární léčivé přípravky,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Všechny farmakologicky účinné látky používané ve Společenství ve veterinárních léčivých přípravcích, které jsou určeny k podávání zvířatům určeným k produkci potravin, by měly být hodnoceny v souladu s nařízením (EHS) č. 2377/90.

(2) Thiamfenikol je zařazen do přílohy I nařízení (EHS) č. 2377/90 u skotu pro svalovinu, tuk, játra, ledviny a mléko a u kuřat pro svalovinu, kůži a tuk, játra a ledviny, vyjma zvířat, která produkují vejce pro lidskou spotřebu. Thiamfenikol je rovněž zařazen do přílohy III uvedeného nařízení u prasat pro svalovinu, kůži, tuk, játra a ledviny. Po přezkoumání informací poskytnutých žadatelem pro účely stanovení konečných maximálních limitů reziduí pro thiamfenikol u prasat se považuje za vhodné rozšířit položku týkající se thiamfenikolu v příloze I nařízení (EHS) č. 2377/90 na všechny druhy zvířat určených k produkci potravin pro svalovinu, tuk, játra, ledviny a mléko, vyjma zvířat, jejichž vejce jsou určena k lidské spotřebě. Maximální limity reziduí pro tuk, játra a ledviny se nevztahují na ryby.

(3) Fenvalerát je zařazen do přílohy III nařízení (EHS) č. 2377/90 u skotu pro svalovinu, tuk, játra, ledviny a

mléko. Platnost těchto prozatímních maximálních limitů reziduí uplynula 1. července 2006. Po přezkoumání informací poskytnutých žadatelem pro účely stanovení konečných maximálních limitů reziduí pro fenvalerát u skotu se považuje za vhodné zařadit fenvalerát do přílohy I nařízení (EHS) č. 2377/90 u skotu pro svalovinu, tuk, játra, ledviny a mléko.

(4) Meloxikam je zařazen do přílohy I nařízení (EHS) č. 2377/90 u skotu, prasat a koňovitých pro svalovinu, játra a ledviny a u skotu pro mléko. Po přezkoumání informací poskytnutých žadatelem pro účely stanovení maximálních limitů reziduí pro meloxikam u králíků a koz pro mléko se považuje za vhodné rozšířit položku týkající se meloxikamu v uvedené příloze u králíků a koz pro svalovinu, játra a ledviny a u koz pro mléko.

(5) Nařízení (EHS) č. 2377/90 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(6) Před vstupem tohoto nařízení v platnost by měla být členským státům poskytnuta přiměřená lhůta, aby mohly učinit veškeré úpravy, které bude s ohledem na toto nařízení nutné provést u registrací příslušných veterinárních léčivých přípravků, které byly uděleny podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/82/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkající se veterinárních léčivých přípravků⁽²⁾ ke zohlednění ustanovení tohoto nařízení.

(7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro veterinární léčivé přípravky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (EHS) č. 2377/90 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1729/2006 (Úř. věst. L 325, 24.11.2006, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 1. Směrnice ve znění směrnice 2004/28/ES (Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 58).

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 8. února 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi
Günter VERHEUGEN
místopředseda

PŘÍLOHA

V příloze I nařízení (EHS) č. 2377/90 (Seznam farmakologicky účinných látek, pro které byly stanoveny maximální limity reziduí) se vkládá tato látka:

- 1. Antiinfektiva
- 1.2 Antibiotika
- 1.2.5 Florfenikol a příbuzné sloučeniny

Farmakologicky účinná látka/látky	Indikátorové reziduum	Druh zvířat	MRL	Cílové tkáně
„thiamfenikol	thiamfenikol	všechny druhy zvířat určených k produkci potravin ⁽¹⁾	50 µg/kg 50 µg/kg 50 µg/kg 50 µg/kg 50 µg/kg	svalovina ⁽²⁾ tuk ⁽³⁾ játra ledviny mléko

⁽¹⁾ Nepoužívat u zvířat, jejichž vejce jsou určena k lidské spotřebě, maximální limity reziduí pro tuk, játra a ledviny se nevztahují na ryby.
⁽²⁾ U ryb se svalovina vztahuje na „svalovinu a kůži v přirozeném poměru“.
⁽³⁾ U prasat u drůbeže se tento MRL vztahuje na „kůži a tuk v přirozeném poměru“.

- 2. Antiparazitika
- 2.2 Antiparazitika zevní
- 2.2.3 Pyrethroidy

Farmakologicky účinná látka/látky	Indikátorové reziduum	Druh zvířat	MRL	Cílové tkáně
„fenvalerát	fenvalerát (suma izomerů RR, SS, RS a SR)	skot	25 µg/kg 250 µg/kg 25 µg/kg 25 µg/kg 40 µg/kg	svalovina tuk játra ledviny mléko“

- 4. Antiflogistika
- 4.1 Nesteroidní antiflogistika
- 4.1.4 Deriváty oxikamu

Farmakologicky účinná látka/látky	Indikátorové reziduum	Druh zvířat	MRL	Cílové tkáně
„meloxicam	meloxicam	prasata, koňoviti, králíci skot, kozy	20 µg/kg 65 µg/kg 65 µg/kg 20 µg/kg 65 µg/kg 65 µg/kg 15 µg/kg	svalovina játra ledviny svalovina játra ledviny mléko“

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1806/2006

ze dne 7. prosince 2006,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1613/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Laosu v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

Komise (ES) č. 1613/2000 ⁽⁴⁾. Platnost nařízení (ES) č. 1613/2000 byla prodloužena do 31. prosince 2006.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

- (4) Dopisem ze dne 22. června 2006 podal Laos žádost o prodloužení této odchylky v souladu s článkem 76 nařízení (EHS) č. 2454/93.

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství ⁽¹⁾, a zejména na článek 247 uvedeného nařízení,

- (5) Po prodloužení platnosti nařízení (ES) č. 1613/2000 do 31. prosince 2006 se očekávalo, že před skončením platnosti odchylky vstoupí v platnost nová, jednodušší pravidla původu GSP, která budou více napomáhat rozvoji. Nová pravidla původu GSP však pravděpodobně nebudou přijata před 31. prosincem 2006.

s ohledem na nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství ⁽²⁾, a zejména na článek 76 uvedeného nařízení,

- (6) Uplatňování v současnosti platných pravidel původu GSP by mělo nepříznivý vliv na investice a zaměstnanost v Laosu, jakož i na schopnost podniků v Laosu pokračovat ve vývozech do Společenství.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 980/2005 ze dne 27. června 2005 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí ⁽³⁾ poskytlo Společenství Laosu všeobecné celní preference.

- (7) Doba prodloužení by měla zohlednit dobu potřebnou k přijetí a provedení nových pravidel původu GSP. Zájmy hospodářských subjektů, které uzavírají smlouvy v Laosu i ve Společenství, jakož i stabilita laoského průmyslu navíc vyžadují, aby byla odchylka prodloužena o dobu potřebnou k pokračování či uzavření dlouhodobějších smluv.

- (2) Nařízení (EHS) č. 2454/93 stanoví definici pojmu „původní produkty“ určenou k použití pro účely systému všeobecných celních preferencí. Nařízení (EHS) č. 2454/93 rovněž stanoví odchylky od uvedené definice ve prospěch nejméně rozvinutých zemí zvýhodněných systémem všeobecných celních preferencí (GSP), pokud k tomuto účelu podají Společenství příslušnou žádost.

- (8) Odchylka by proto měla být prodloužena do 31. prosince 2008. Aby bylo zajištěno rovné zacházení jak pro Laos, tak pro ostatní nejméně rozvinuté země, mělo by být po přijetí nových pravidel původu GSP přezkoumáno, zda je tato odchylka nadále nezbytná.

- (3) Laos využíval této odchylky pro určité textilní výrobky od roku 1997, naposledy na základě nařízení

- (9) Nařízení (ES) č. 1613/2000 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Úř. věst. L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 402/2006 (Úř. věst. L 70, 9.3.2006, s. 35).

⁽³⁾ Úř. věst. L 169, 30.6.2005, s. 1.

(10) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 185, 25.7.2000, s. 38. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2186/2004 (Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 14).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

„Po přijetí nových pravidel původu všeobecného systému preferencí se však přezkoumá, zda je tato odchylka nadále nezbytná.“

Článek 1

Článek 2 nařízení (ES) č. 1613/2000 se mění takto:

Článek 2

1. V prvním odstavci se datum „31. prosince 2006“ nahrazuje datem „31. prosince 2008“.
2. Druhý odstavec se nahrazuje tímto:

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi
László KOVÁCS
člen Komise

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1807/2006

ze dne 7. prosince 2006,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1614/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Kambodži v případě některých textilních výrobků vyvážejících z této země do Společenství

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

č. 1614/2000 byla prodloužena do 31. prosince 2006.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

- (4) Dopisem ze dne 29. června 2006 podala Kambodža žádost o prodloužení této odchylky v souladu s článkem 76 nařízení (EHS) č. 2454/93.

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽¹⁾, a zejména na článek 247 uvedeného nařízení,

- (5) Po prodloužení platnosti nařízení (ES) č. 1614/2000 do 31. prosince 2006 se očekávalo, že před skončením platnosti odchylky vstoupí v platnost nová, jednodušší pravidla původu GSP, která budou více napomáhat rozvoji. Nová pravidla původu GSP však pravděpodobně nebudou přijata před 31. prosincem 2006.

s ohledem na nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽²⁾, a zejména na článek 76 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (6) Uplatňování v současnosti platných pravidel původu GSP by mělo nepříznivý vliv na investice a zaměstnanost v Kambodži, jakož i na schopnost podniků v Kambodži pokračovat ve vývozech do Společenství.

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 980/2005 ze dne 27. června 2005 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí⁽³⁾ poskytlo Společenství Kambodži všeobecné celní preference.

- (7) Doba prodloužení by měla zohlednit dobu potřebnou k přijetí a provedení nových pravidel původu GSP. Zájmy hospodářských subjektů, které uzavírají smlouvy v Kambodži i ve Společenství, jakož i stabilita kambodžského průmyslu navíc vyžadují, aby byla odchylka prodloužena o dobu potřebnou k pokračování či uzavření dlouhodobějších smluv.

- (2) Nařízení (EHS) č. 2454/93 stanoví definici pojmu „původní produkty“ určenou k použití pro účely systému všeobecných celních preferencí. Nařízení (EHS) č. 2454/93 rovněž stanoví odchylky od uvedené definice ve prospěch nejméně rozvinutých zemí zvýhodněných systémem všeobecných celních preferencí (GSP), pokud k tomuto účelu podají Společenství příslušnou žádost.

- (8) Odchylka by proto měla být prodloužena do 31. prosince 2008. Aby bylo zajištěno rovné zacházení jak pro Kambodžu, tak pro ostatní nejméně rozvinuté země, mělo by být po přijetí nových pravidel původu GSP přezkoumáno, zda je tato odchylka nadále nezbytná.

- (3) Kambodža využívala této odchylky pro určité textilní výrobky od roku 1997, naposledy na základě nařízení Komise (ES) č. 1614/2000⁽⁴⁾. Platnost nařízení (ES)

- (9) Nařízení (ES) č. 1614/2000 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Úř. věst. L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 402/2006 (Úř. věst. L 70, 9.3.2006, s. 35).

⁽³⁾ Úř. věst. L 169, 30.6.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 185, 25.7.2000, s. 46. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2187/2004 (Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 16).

- (10) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

„Po přijetí nových pravidel původu všeobecného systému preferencí se však přezkoumá, zda je tato odchylka nadále nezbytná.“

Článek 1

Článek 2 nařízení (ES) č. 1614/2000 se mění takto:

Článek 2

1. V prvním odstavci se datum „31. prosince 2006“ nahrazuje datem „31. prosince 2008“.

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

2. Druhý odstavec se nahrazuje tímto:

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi
László KOVÁCS
člen Komise

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1808/2006

ze dne 7. prosince 2006,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1615/2000, kterým se stanoví odchylka od nařízení (EHS) č. 2454/93, pokud jde o definici pojmu „původní produkty“ používanou pro účely systému všeobecných celních preferencí s ohledem na zvláštní situaci Nepálu v případě některých textilních výrobků vyvážených z této země do Společenství

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

- (4) Dopisem ze dne 17. července 2006 podal Nepál žádost o prodloužení této odchylky v souladu s článkem 76 nařízení (EHS) č. 2454/93.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽¹⁾, a zejména na článek 247 uvedeného nařízení,

- (5) Po prodloužení platnosti nařízení (ES) č. 1615/2000 do 31. prosince 2006 se očekávalo, že před skončením platnosti odchylky vstoupí v platnost nová, jednodušší pravidla původu GSP, která budou více napomáhat rozvoji. Nová pravidla původu GSP však pravděpodobně nebudou přijata před 31. prosincem 2006.

s ohledem na nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽²⁾, a zejména na článek 76 uvedeného nařízení,

- (6) Uplatňování v současnosti platných pravidel původu GSP by mělo nepříznivý vliv na investice a zaměstnanost v Nepálu, jakož i na schopnost podniků v Nepálu pokračovat ve vývozech do Společenství.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 980/2005 ze dne 27. června 2005 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí⁽³⁾ poskytlo Společenství Nepálu všeobecné celní preference.

- (7) Doba prodloužení by měla zohlednit dobu potřebnou k přijetí a provedení nových pravidel původu GSP. Zájmy hospodářských subjektů, které uzavírají smlouvy v Nepálu i ve Společenství, jakož i stabilita nepálského průmyslu navíc vyžadují, aby byla odchylka prodloužena o dobu potřebnou k pokračování či uzavření dlouhodobějších smluv.

- (2) Nařízení (EHS) č. 2454/93 stanoví definici pojmu „původní produkty“ určenou k použití pro účely systému všeobecných celních preferencí. Nařízení (EHS) č. 2454/93 rovněž stanoví odchylky od uvedené definice ve prospěch nejméně rozvinutých zemí zvýhodněných systémem všeobecných celních preferencí (GSP), pokud k tomuto účelu podají Společenství příslušnou žádost.

- (8) Odchylka by proto měla být prodloužena do 31. prosince 2008. Aby bylo zajištěno rovné zacházení jak pro Nepál, tak pro ostatní nejméně rozvinuté země, mělo by být po přijetí nových pravidel původu GSP přezkoumáno, zda je tato odchylka nadále nezbytná.

- (3) Nepál využíval této odchylky pro určité textilní výrobky od roku 1997, naposledy na základě nařízení Komise (ES) č. 1615/2000⁽⁴⁾. Platnost nařízení (ES) č. 1615/2000 byla prodloužena do 31. prosince 2006.

- (9) Nařízení (ES) č. 1615/2000 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Úř. věst. L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 402/2006 (Úř. věst. L 70, 9.3.2006, s. 35).

⁽³⁾ Úř. věst. L 169, 30.6.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 185, 25.7.2000, s. 54. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2188/2004 (Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 18).

- (10) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

„Po přijetí nových pravidel původu všeobecného systému preferencí se však přezkoumá, zda je tato odchylka nadále nezbytná.“

Článek 1

Článek 2 nařízení (ES) č. 1615/2000 se mění takto:

Článek 2

1. V prvním odstavci se datum „31. prosince 2006“ nahrazuje datem „31. prosince 2008“.

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

2. Druhý odstavec se nahrazuje tímto:

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi
László KOVÁCS
člen Komise

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1809/2006**ze dne 7. prosince 2006,****kterým se stanoví vývozní náhrady pro bílý a surový cukr vyvážený v nezměněném stavu**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 318/2006 ze dne 20. února 2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾, a zejména na čl. 33 odst. 2 druhý pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 32 nařízení (ES) č. 318/2006 stanoví, že rozdíl mezi cenami produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b) uvedeného nařízení na světovém trhu a jejich cenami na trhu Společenství může být pokryt vývozní náhradou.
- (2) S ohledem na současnou situaci na trhu s cukrem by vývozní náhrady měly být stanoveny v souladu s pravidly a určitými kritérii podle článků 32 a 33 nařízení (ES) č. 318/2006.
- (3) Ustanovení čl. 33 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (ES) č. 318/2006 stanoví, že situace na světovém trhu nebo zvláštní požadavky určitých trhů mohou vyžadovat rozlišení náhrady podle místa určení.

- (4) Náhrady by měly být poskytovány pouze pro produkty, jejichž volný pohyb ve Společenství je povolen a jež splňují požadavky nařízení (ES) č. 318/2006.

- (5) Jednání v rámci evropských dohod mezi Evropským společenstvím a Rumunskem a Bulharskem jsou především zaměřena na liberalizaci obchodu s produkty zahrnutými do společné organizace dotčeného trhu. Pro tyto dvě země by proto vývozní náhrady měly být zrušeny.

- (6) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro cukr,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Vývozní náhrady podle článku 32 nařízení (ES) č. 318/2006 se poskytují pro produkty a částky, které jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 8. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1585/2006 (Úř. věst. L 294, 25.10.2006, s. 19).

PŘÍLOHA

Vývozní náhrady pro bílý a surový cukr vyvážený v nezměněném stavu platné ode dne 8. prosince 2006 ^(a)

Kód produktu	Místo určení	Měrná jednotka	Výše náhrady
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	18,23 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	16,87 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	18,23 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	16,87 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čisté hmotnosti produktu	0,1982
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	19,82
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	18,34
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	18,34
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čisté hmotnosti produktu	0,1982

Pozn.: Místa určení jsou vymezena takto:

S00: všechna místa určení kromě Albánie, Chorvatska, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Rumunska, Srbska, Černé hory, Kosova, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie.

^(a) Částky stanovené v této příloze se v souladu s rozhodnutím Rady 2005/45/ES ze dne 22. prosince 2004 o uzavření a prozatímním provádění Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací, kterou se mění dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972, pokud jde o ustanovení použitelná pro zpracované zemědělské produkty (Úř. věst. L 23, 26.1.2005, s. 17), nepoužijí s účinkem od 1. února 2005.

⁽¹⁾ Tato částka se vztahuje na surový cukr s výtěžností 92 %. Pokud je výtěžnost vyváženého surového cukru jiná než 92 %, použitelná výše náhrady se v případě každé dotčené vývozní operace vynásobí přepočítacím koeficientem, který se získá vydělením výtěžnosti vyváženého cukru, vypočítané v souladu s přílohou I bodu III odst. 3 nařízení (ES) č. 318/2006, číslem 92.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1810/2006**ze dne 7. prosince 2006,****kterým se stanoví maximální výše vývozních náhrad pro bílý cukr v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 958/2006**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

stanovit maximální výši vývozních náhrad pro uvedené
dílčí nabídkové řízení.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 318/2006 ze dne 20. února
2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾, a zejména
na čl. 33 odst. 2 druhý pododstavec a čl. 33 odst. 2 třetí
pododstavec písm. b) uvedeného nařízení,(3) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem
Řídícího výboru pro cukr,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 1(1) Nařízení Komise (ES) č. 958 ze dne 28. června 2006
o stálém nabídkovém řízení v rámci hospodářského
roku 2006/07 na stanovení vývozních náhrad bílého
cukru ⁽²⁾ požaduje vyhlášení dílčích nabídkových řízení.Pro dílčí nabídkové řízení, které končí dne 7. prosince 2006, je
maximální výše vývozních náhrad pro produkt uvedený
v čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 958/2006 stanovena na
28,341 EUR/100 kg.(2) Podle čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 958/2006 a po
přezkoumání nabídek podaných v rámci dílčího nabídko-
vého řízení, které končí dne 7. prosince 2006, je vhodné**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 8. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova⁽¹⁾ Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Komise
(ES) č. 1585/2006 (Úř. věst. L 294, 25.10.2006, s. 19).⁽²⁾ Úř. věst. L 175, 29.6.2006, s. 49.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1811/2006**ze dne 7. prosince 2006,****kterým se mění sazby náhrad u některých produktů v odvětví cukru vyváženého ve formě zboží,
na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 318/2006 ze dne 20. února 2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾, a zejména na čl. 33 odst. 2 písm. a) a odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Sazby náhrad použitelné od 24. listopadu 2006 pro produkty uvedené v příloze, vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy, byly stanoveny nařízením Komise (ES) č. 1733/2006 ⁽²⁾.

- (2) Z uplatnění pravidel a kritérií uvedených v nařízení (ES) č. 1733/2006 na údaje, které má Komise v současnosti k dispozici, vyplývá, že nyní uplatňované vývozní náhrady by měly být pozměněny podle přílohy tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Sazby náhrad stanovené nařízením (ES) č. 1733/2006 se pozměňují podle přílohy tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 8. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi

Günter VERHEUGEN

místopředseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1585/2006 (Úř. věst. L 294, 25.10.2006, s. 19).

⁽²⁾ Úř. věst. L 325, 24.11.2006, s. 17.

PŘÍLOHA

Sazby náhrad použitelné od 8. prosince 2006 u některých produktů odvětví cukru vyvážených ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy ⁽¹⁾

Kód KN	Popis zboží	Sazba náhrady v EUR/100 kg	
		V případě stanovení náhrad předem	Ostatní
1701 99 10	Bílý cukr	18,34	18,34

⁽¹⁾ Sazby stanovené v této příloze se nevztahují s účinkem od 1. října 2004 na vývozy do Bulharska, s účinkem od 1. prosince 2005 na vývozy do Rumunska a s účinkem od 1. února 2005 na zboží uvedené v tabulkách I a II protokolu č. 2 dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972 vyvážené do Švýcarské konfederace nebo Lichtenštejnského knížectví.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1812/2006**ze dne 7. prosince 2006****o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz ječmene dle nařízení (ES) č. 935/2006**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 3 první pododstavec tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle nařízení Komise (ES) č. 935/2006 ⁽²⁾ bylo vyhlášeno nabídkové řízení pro náhradu pro vývoz ječmene do některých třetích zemí.
- (2) V souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví určitá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami ⁽³⁾, se Komisi umožňuje rozhodnout

se na základě podaných nabídek nevyhovět žádné nabídce.

- (3) Na základě kritérií stanovených v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95 se nedoporučuje stanovovat maximální náhradu.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nabídkám podaným od 1. do 7. prosince 2006 v rámci nabídkového řízení pro vývozní náhradu pro ječmen dle nařízení (ES) č. 935/2006 se nevyhovuje.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 8. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 172, 24.6.2006, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1813/2006**ze dne 7. prosince 2006****o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz pšenice obecné dle nařízení (ES) č. 936/2006**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 3 první pododstavec tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle nařízení Komise (ES) č. 936/2006 ⁽²⁾ bylo vyhlášeno nabídkové řízení pro náhradu pro vývoz pšenice obecné do některých třetích zemí.
- (2) V souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví určitá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení

trhu s obilovinami ⁽³⁾, se Komisi umožňuje rozhodnout se na základě podaných nabídek nevyhovět žádné nabídce.

- (3) Na základě kritérií stanovených v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95 se nedoporučuje stanovovat maximální náhradu.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nabídkám podaným od 1. do 7. prosince 2006 v rámci nabídkového řízení pro vývozní náhradu pro pšenici obecnou dle nařízení (ES) č. 936/2006 se nevyhovuje.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 8. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 172, 24.6.2006, s. 6.

⁽³⁾ Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

SMĚRNICE KOMISE 2006/127/ES**ze dne 7. prosince 2006,****kterou se mění směrnice 2003/91/ES, kterou se stanoví prováděcí opatření k článku 7 směrnice Rady 2002/55/ES, pokud jde o minimum znaků, na které se zkoušky vztahují, a minimální podmínky pro zkoušení určitých odrůd druhů zeleniny****(Text s významem pro EHP)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 2002/55/ES ze dne 13. června 2002 o uvádění osiva zeleniny na trh ⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 2 písm. a) a b) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Komise 2003/91/ES ⁽²⁾ byla přijata s cílem zajistit, že odrůdy, které členské státy zahrnou do svých národních katalogů, vyhovují obecným zásadám vydaným Odrůdovým úřadem Společenství (CPVO), pokud jde o minimum znaků, na které se zkoušky vztahují, a minimální podmínky pro zkoušení odrůd, jestliže takové obecné zásady byly stanoveny. Na ostatní odrůdy se podle uvedené směrnice vztahují obecné zásady Mezinárodní unie pro ochranu nových odrůd rostlin (UPOV).
- (2) CPVO a UPOV od té doby vydaly další obecné zásady pro řadu jiných druhů a stávající obecné zásady aktualizovaly.
- (3) Oblast působnosti směrnice 2002/55/ES byla rozšířena, aby se vztahovala i na nové druhy.
- (4) Směrnici 2003/91/ES je proto třeba odpovídajícím způsobem změnit.
- (5) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro osivo a sadbu v zemědělství, zahradnictví a lesnictví,

Článek 1

Přílohy I a II směrnice 2003/91/ES se nahrazují zněním v příloze této směrnice.

Článek 2

Pro zkoušky zahájené před dnem 1. července 2007 se členské státy mohou rozhodnout použít směrnici 2003/91/ES ve znění, které bylo v platnosti před pozměněním touto směrnicí.

Článek 3

Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 30. června 2007. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Budou tyto předpisy používat od 1. července 2007.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 4Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.**Článek 5**

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 7. prosince 2006.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 193, 20.7.2002, s. 33. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/117/ES (Úř. věst. L 14, 18.1.2005, s. 18).

⁽²⁾ Úř. věst. L 254, 8.10.2003, s. 11.

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA I

Seznam druhů uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. a), které musejí být v souladu s testovacími protokoly CPVO

Vědecký název	Obecný název	Protokol CPVO
<i>Allium cepa</i> L. (skupina Cepa)	Cibule a echalion	TP 46/1 ze dne 14.6.2005
<i>Allium cepa</i> L. (skupina Aggregatum)	Šalotka	TP 46/1 ze dne 14.6.2005
<i>Allium porrum</i> L.	Pór	TP 85/1 ze dne 15.11.2001
<i>Allium sativum</i> L.	Česnek	TP 162/1 ze dne 25.3.2004
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Chřest	TP 130/1 ze dne 27.3.2002
<i>Brassica oleracea</i> L.	Květák	TP 45/1 ze dne 15.11.2001
<i>Brassica oleracea</i> L.	Brokolice	TP 151/1 ze dne 27.3.2002
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kapusta růžičková	TP 54/2 ze dne 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kedluben	TP 65/1 ze dne 25.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kapusta hlávková, zelí hlávkové bílé a zelí hlávkové červené	TP 48/2 ze dne 1.12.2005
<i>Capsicum annuum</i> L.	Chilli nebo paprika	TP 76/1 ze dne 27.3.2002
<i>Cichorium endivia</i> L.	Endivie kadeřavá a eskariol	TP 118/2 ze dne 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Čekanka průmyslová	TP 172/2 ze dne 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Čekanka pro puky	TP 173/1 ze dne 25.3.2004
<i>Cucumis melo</i> L.	Meloun cukrový	TP 104/1 ze dne 27.3.2002
<i>Cucumis sativus</i> L.	Okurka salátová a okurka nakládačka	TP 61/1 ze dne 27.3.2002
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Tykev obecná	TP 119/1 ze dne 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artyčok a karda	TP 184/1 ze dne 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Mrkev a mrkev krmná	TP 49/2 ze dne 1.12.2005
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Fenykl	TP 183/1 ze dne 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Salát	TP 13/2 ze dne 1.12.2005
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Rajče	TP 44/2 ze dne 15.11.2001
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Fazol obecný keříčkový a fazol obecný pnoucí	TP 12/2 ze dne 1.12.2005
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Hrách dřeňový, hrách kulatosemenný a hrách cukrový	TP 07/1 ze dne 6.11.2003
<i>Raphanus sativus</i> L.	Ředkvička	TP 64/1 ze dne 27.3.2002
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Špenát	TP 55/1 ze dne 27.3.2002
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Kozlíček polníček	TP 75/1 ze dne 27.3.2002
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Bob zahradní	TP Broadbean/1 ze dne 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Kukuřice cukrová a kukuřice pukancová	TP 2/2 ze dne 15.11.2001

Znění těchto protokolů lze nalézt na internetové stránce CPVO (www.cpvo.europa.eu).

PŘÍLOHA II

Seznam druhů uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. b), které musejí být v souladu s obecnými zásadami zkoušení Mezinárodní unie pro ochranu nových odrůd rostlin (UPOV)

Vědecký název	Obecný název	Obecná zásada UPOV
<i>Allium fistulosum</i> L.	Cibule sečka	TG/161/3 ze dne 1.4.1998
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Pažitka	TG/198/1 ze dne 9.4.2003
<i>Apium graveolens</i> L.	Celer řapíkatý	TG/82/4 ze dne 17.4.2002
<i>Apium graveolens</i> L.	Celer bulvový	TG/74/4 opr. ze dne 17.4.2002 + 5.4.2006
<i>Beta vulgaris</i> L.	Mangold	TG/106/4 ze dne 31.3.2004
<i>Beta vulgaris</i> L.	Řepa salátová včetně ‚Cheltenham beet‘	TG/60/6 ze dne 18.10.1996
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kadeřávek	TG/90/6 ze dne 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Zelí pekingské	TG/105/4 ze dne 9.4.2003
<i>Brassica rapa</i> L.	Vodnice	TG/37/10 ze dne 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Čekanka hlávková	TG/154/3 ze dne 18.10.1996
<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai	Meloun vodní	TG/142/4 ze dne 31.3.2004
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Tykev velkoplodá	TG/155/3 ze dne 18.10.1996
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Petržel	TG/136/5 ze dne 6.4.2005
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Fazol šarlatový	TG/9/5 ze dne 9.4.2003
<i>Raphanus sativus</i> L.	Ředkev	TG/63/6 ze dne 24.3.1999
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Reveň	TG/62/6 ze dne 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Hadí mord španělský neboli černý kořen	TG/116/3 ze dne 21.10.1988
<i>Solanum melongena</i> L.	Lilek vejcoplodý	TG/117/4 ze dne 17.4.2002

Znění těchto obecných zásad lze nalézt na internetové stránce UPOV (www.upov.int).“

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 4. prosince 2006

o uzavření rámcové dohody jménem Evropského společenství pro atomovou energii o mnohostranném programu Ruské federace pro životní prostředí v jaderné oblasti a protokolu o právních nárocích, soudním řízení a náhradě škody k rámcové dohodě o mnohostranném programu Ruské federace pro životní prostředí v jaderné oblasti

(oznámeno pod číslem K(2006) 5219)

(2006/890/Euratom)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na čl. 101 odst. 2 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům,

(1) Evropská komise se v souladu se směrnicemi přijatými rozhodnutím Rady ze dne 10. dubna 2000 účastnila jednání o dohodě o mnohostranném programu Ruské federace pro životní prostředí v jaderné oblasti a o protokolu o právních nárocích, soudním řízení a náhradě škody.

(2) Dne 21. května 2003 byla ve Stockholmu podepsána rámcová dohoda o mnohostranném programu Ruské federace pro životní prostředí v jaderné oblasti (MNEPR) a protokol k rámcové dohodě MNEPR o právních nárocích, soudním řízení a náhradě škody.

(3) Rámcová dohoda byla podepsána Evropským společenstvím, Evropským společenstvím pro atomovou energii, Norskem, Švédskem, Dánskem, Finskem, Belgií, Francií, Německem, Spojeným královstvím, Nizozemskem a Ruskem.

(4) Rámcová dohoda MNEPR zřizuje mnohostranný právní rámec pro jaderné projekty prováděné západními zeměmi v severozápadním Rusku a protokol o právních nárocích, soudním řízení a náhradě škody má řešit otázky ručení plynoucí z těchto aktivit.

(5) MNEPR má v Ruské federaci usnadňovat projekty k řešení problémů s radioaktivním odpadem a vyhořelým jaderným palivem a s vyřazováním ponorek a ledoborců na jaderný pohon z provozu. Je sice zaměřený zejména na severozápadní oblast, avšak rámcová dohoda stanovuje, že MNEPR lze využít rovněž u projektů nebo jiné formy spolupráce v jiných oblastech jaderných aktivit, včetně jaderné bezpečnosti, pokud se tak dohodnou zúčastněné strany.

(6) Stávající dvoustranné memorandum o porozumění podepsané mezi Evropskou komisí jménem Společenství a Ruskou federací v roce 1995 o provádění programů technické pomoci na poli jaderné bezpečnosti a řešení otázek ručení nebude použitelné na projekty v rámci nového nástroje spolupráce v oblasti jaderné bezpečnosti.

(7) Všechny členské státy EU, které rámcovou dohodu podepsaly, uložily své ratifikační listiny do depozitářů – jako poslední Spojené království, které rámcovou dohodu ratifikovalo v dubnu 2006.

(8) Evropské společenství pro atomovou energii může nyní rámcovou dohodu MNEPR uzavřít,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Jediný článek

1. Rámcová dohoda o mnohostranném programu Ruské federace pro životní prostředí v jaderné oblasti a protokol o právních nárocích, soudním řízení a náhradě škody k rámcové dohodě o mnohostranném programu Ruské federace pro životní prostředí v jaderné oblasti jsou tímto jménem Evropského společenství pro atomovou energii uzavřeny.

2. Znění rámcové dohody a protokolu se připojují k tomuto rozhodnutí.

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 4. prosince 2006.

Za Komisi
Benita FERRERO-WALDNER
členka Komise

Framework Agreement on a Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation

The Government of the Kingdom of Belgium, the Government of the Kingdom of Denmark, the Government of the Republic of Finland, the Government of the French Republic, the Government of the Federal Republic of Germany, the Government of the Kingdom of the Netherlands, the Government of the Kingdom of Norway, the Government of the Russian Federation, the Government of the Kingdom of Sweden, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Government of the United States of America, the European Community, and the European Atomic Energy Community (hereinafter referred to as the Parties),

Noting the Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and on the Safety of Radioactive Waste Management of 5 September 1997 (hereinafter referred to as the Joint Convention);

Noting that the Joint Convention stipulates that spent fuel and radioactive waste within military or defence programmes should be managed in accordance with the objectives stated in that Convention even though they are excluded from it except as provided in Article 3 thereof;

Noting also the Convention on Nuclear Safety of 17 June 1994;

Recalling the importance the Joint Convention attaches to international cooperation in enhancing the safety of spent fuel and radioactive waste management through bilateral and multilateral mechanisms;

Reaffirming the importance the Parties attach to the principles embodied in relevant international conventions on nuclear liability for the provision of international assistance in this field;

Recognising the work of the Contact Expert Group for International Radwaste Projects established under the auspices of the International Atomic Energy Agency to deal with issues regarding international cooperation in radioactive waste management and related issues in the Russian Federation, and its contribution to the development of a comprehensive International Action Plan;

Desiring to facilitate practical cooperation to enhance the safety of spent fuel and radioactive waste management in the Russian Federation, in particular through the implementation of projects in the Russian Federation that may be identified by the Contact Expert Group for International Radwaste Projects;

Recalling the Declaration of Principles by members and observers of the Barents Euro-Arctic Council representing Denmark, Finland, France, Germany, Iceland, Italy, the Netherlands, Norway, Poland, the Russian Federation, Sweden, the United Kingdom and the United States regarding the Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation signed at Bodø (Norway) on 5 March 1999 in which the participants declared their readiness to negotiate a multilateral Framework Agreement covering the necessary conditions for the provision of international assistance in this field,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation (MNEPR)

1. The Parties hereby establish a framework to facilitate cooperation in the area of safety of spent nuclear fuel and radioactive waste management in the Russian Federation. This framework shall be referred to as the 'Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation' (MNEPR). The

MNEPR shall apply to projects undertaken between contributors and recipients or any other form of cooperation agreed by them. It may also apply to projects or any other form of cooperation in other areas of nuclear activities, including nuclear safety, if so agreed by the Parties concerned.

2. The Parties shall seek to avoid duplication of assistance activities and to ensure that such activities are complementary to activities under other multilateral or bilateral funds, agreements, mechanisms or arrangements.

*Article 2***Definitions**

For the purposes of this Agreement the following terms shall have the following meanings:

Technical aid (assistance): Any form of gratuitous aid and/or contribution provided under this Agreement or under any Implementing Agreement, or otherwise agreed to by the Russian Party and the Contributing Party or Parties (hereinafter referred to as 'assistance');

Contributor: Any Party other than the Russian Party or any entity authorised by such Party to provide assistance under the MNEPR;

Recipient: The Russian Party or any other Russian entity authorised by the Russian Party to serve as beneficiary of assistance and partner for the realisation of a project under the MNEPR;

Implementing Agreement: An agreement between one or more recipients and one or more contributors for the provision of assistance for the realisation of a project under the MNEPR.

*Article 3***Modes of cooperation under the MNEPR**

1. Assistance under the MNEPR may be provided through:
 - (a) Implementing Agreements between one or more recipients and any one of the contributors (Bilateral mode);
 - (b) Implementing Agreements between one or more recipients and several contributors whereby a common financing arrangement will not be established (Multilateral simple mode);
 - (c) Implementing Agreements between one or more recipients and several contributors whereby a common financing arrangement will be established (Multilateral funding mode); or
 - (d) any other mechanism agreed by the recipient(s) and contributor(s) concerned.

2. Except as otherwise provided in this Agreement, the terms and conditions of this Agreement shall apply to all assistance provided under paragraph 1 of this Article. The provisions of this Agreement may also apply to activities undertaken before its entry into force if so agreed by the Parties involved in those activities.

3. The provision of assistance by the contributors under this Agreement shall be subject to the availability of appropriated funds.

*Article 4***MNEPR Committee**

1. To facilitate cooperation and to exchange information under the MNEPR, the Parties hereby establish the MNEPR Committee. The MNEPR Committee shall be composed of one authorised official/governmental representative of each of the Parties, who shall also serve as a contact point for all questions of relevance to the MNEPR.

2. The MNEPR Committee may:

- discuss the development and implementation of projects and any other form of cooperation under this Agreement,
 - discuss relevant activities under other bilateral or multilateral agreements or arrangements,
 - coordinate funding for projects under Article 3(1)(c),
 - identify obstacles and problems encountered in the implementation of projects, and make recommendations regarding their resolution,
 - establish working groups as required for the functioning of the MNEPR Committee,
 - discuss and make recommendations on other matters relevant to the operation of MNEPR activities,
- and
- invite States, intergovernmental organisations or regional economic integration organisations being subject to public international law to accede in accordance with Article 16.

3. The MNEPR Committee shall adopt its Rules of Procedure.

4. The MNEPR Committee shall elect two co-chairpersons for 12-month periods from among representatives of the Parties, one from among the Contributing Parties and one representing the Russian Party.

5. The MNEPR Committee may decide to admit as observers any interested State, intergovernmental organisation or regional economic integration organisation being subject to public international law not party to this Agreement. Where a coordinator has been designated according to Article 5, that coordinator shall be admitted as an observer to meetings of the MNEPR Committee, where relevant.

6. Decisions and recommendations of the MNEPR Committee shall be made by consensus.

Article 5

Coordinator of multilateral funding under the MNEPR

1. The Contributing Parties to a common financing arrangement, as referred to in Article 3.1(c), may designate a coordinator for such an arrangement.

2. The rights and obligations of the Contributing Parties under this Agreement apply equally to the Coordinator where the coordinator performs activities on behalf of the contributors.

Article 6

Specific undertakings

1. The Parties shall promote activities necessary for the implementation of projects under the MNEPR.

2. The Russian Party shall ensure the prompt issuance of, *inter alia*, licences, permits, approvals and the prompt customs clearances necessary for the efficient implementation of projects. The Russian Party shall ensure the provision of data and information necessary for the implementation of specific projects within the framework of this Agreement. The Russian Party shall grant access to sites and facilities necessary for the implementation of specific projects within the framework of this Agreement. Should such access be restricted according to the provisions of the legislation of the Russian Federation, mutually acceptable procedures shall be developed in the Implementing Agreements. The Implementing Agreements shall also define the procedures for, and the scope of, the information to be transferred.

3. The provision of assistance shall be complemented by Russian resources. Such resources may be contributed in kind or otherwise for the implementation of projects under the MNEPR.

Article 7

Claims, legal proceedings and indemnification

1. This Agreement is supplemented by a Protocol containing provisions on claims, legal proceedings and indemnification in respect of claims against contributors and their personnel or contractors, subcontractors, consultants, suppliers or sub-suppliers of equipment, goods and services at any tier and their personnel, for any loss or damage of whatsoever nature arising from activities undertaken pursuant to this Agreement.

2. The Protocol and its Annex shall not apply to any Party that does not become a party to the Protocol.

3. Any Party that does not become a party to the Protocol may conclude with the Russian Party a separate agreement covering claims, legal proceedings and indemnification in respect of claims for any loss or damage of whatsoever nature arising from activities undertaken pursuant to this Agreement.

Article 8

Use and retransfer of assistance

1. Unless the written consent of the contributor has first been obtained, the recipient shall not transfer title to, or possession of, any assistance provided pursuant to this Agreement to any entity, other than an officer, employee or agent of that contributor or that recipient and shall not permit the use of such assistance for purposes other than those for which it has been furnished.

2. The Russian Party shall take all reasonable measures within its power to ensure the security of, ensure the appropriate use of, and prevent the unauthorised transfer of assistance provided pursuant to this Agreement.

Article 9

Exemption from taxes or similar charges

1. The Russian Party shall exempt assistance provided under this Agreement from customs duties, profits taxes, other taxes and similar charges. The Russian Party shall take all necessary steps to ensure that no local or regional taxes are levied on assistance provided under this Agreement. These steps will include the provision of letters from competent local and/or regional authorities confirming that no taxes will be levied on assistance provided under this Agreement. Such letters of confirmation covering localities and regions where projects under this Agreement will be carried out shall be deposited with at least one of the depositaries before the start of implementation of the projects.

2. The Russian Party shall exempt remuneration to foreign natural persons and to Russian citizens not ordinarily resident in the Russian Federation for work undertaken and services performed by such persons for the implementation of assistance under this Agreement from income tax, social security tax contributions, and similar charges within the territory of the Russian Federation. With regard to remuneration exempted by this paragraph, the Russian Party shall not have any obligations in terms of any charges and payments to the persons indicated in this paragraph, at the expense of the social security system or any other government funds.

3. The Contributing Parties and their personnel, their contractors, subcontractors, suppliers and sub-suppliers may import into, and export out of, the Russian Federation equipment, supplies, materials or services required to implement this Agreement. In addition to the provisions regarding assistance, temporary importation and exportation shall not be subject to customs duties, license fees, undue restrictions, taxes or similar charges.

4. In addition to the preceding paragraphs, persons and entities participating in the implementation of the programmes in the framework of this Agreement within the territory of the Russian Federation are entitled to exemption from value added tax and other charges with regard to equipment and goods purchased within the territory of the Russian Federation for the implementation of the projects or the programmes in the framework of this Agreement, as well as works done and services rendered within the territory of the Russian Federation.

5. Imposition of taxation shall be regarded as a valid reason for suspension or termination of an assistance project, or not to initiate an assistance project.

6. The Russian Party shall be responsible for procedures ensuring the implementation of this Article.

Necessary certificates shall be issued by the relevant competent authority.

Article 10

Accounts, audits and examinations

1. Each recipient shall maintain proper accounts of all assistance funding received from contributors, and furnish such accounts, together with full supporting documentation, to the contributor or contributors concerned at regular intervals, as specified in the relevant Implementing Agreement or as otherwise agreed.

2. Upon request, representatives of a contributor shall have the right, within 60 days of making the request, to examine the use of any assistance provided by that contributor in accordance with this Agreement, at sites of their location or use if possible, and shall have the right to audit and examine any and all related records or documentation for a period of seven years after the completion or early termination of the project in question, unless another period is specified in the Implementing Agreement. The practical details of such audits and examinations shall be set out in the Implementing Agreements.

Article 11

Intellectual property

The Parties shall provide in Implementing Agreements, as appropriate, effective protection and allocation of rights to intellectual property transmitted or created under this Agreement.

Article 12

Status of personnel and entry and exit of personnel

1. The Russian Party shall facilitate the entry and exit of employees of the Contributing Parties to this Agreement and their personnel and contractors, subcontractors, consultants, suppliers and subsuppliers and their personnel into and out of the territory of the Russian Federation for the purpose of carrying out activities in accordance with this Agreement.

2. The Russian Party shall accredit military and civilian personnel of the Contributing Parties, including employees of the Commission of the European Communities present in the territory of the Russian Federation in order to carry out activities related to the provision of assistance under this

Agreement, as administrative and technical personnel of the respective diplomatic missions, the mission of the Commission of the European Communities and the missions of inter-governmental organisations, in the Russian Federation. After entry into force of this Agreement, the Parties will consult on the number of such personnel covered by this paragraph. The accreditation of such personnel shall have no effect on the number of accredited personnel permitted at Russian diplomatic missions in the Contributing Parties.

3. The Russian Party guarantees that the contractors, subcontractors, consultants, suppliers, subsuppliers and their personnel as referred to in paragraph 1 of this Article may import and re-export out of the territory of the Russian Federation all of their personal household effects as well as foodstuffs for their personal use without being liable to any customs duties, taxes, or similar charges. Duty-free import into and re-export out of the Russian Federation of one motor vehicle per family is allowed, provided that the vehicle is used only within the period of the relevant contract and is re-exported at the end of this period.

Article 13

Settlement of disputes

Any disagreement between two or more Parties concerning the interpretation of this Agreement, or its implementation, shall be resolved through consultations. Consultations shall take place not later than three months after one of the Parties submits such a request in writing to the other Party or Parties.

Article 14

Awarding of contracts

In the event that a Party awards a contract for the acquisition of goods and services, including construction, to implement this Agreement, such contracts shall be awarded in accordance with the laws and regulations of that Party, or such other laws and regulations as that Party may choose. Russian companies can also be used as contractors or subcontractors.

Article 15

Modifications and amendments

1. Any modification or amendment to this Agreement, and any additional protocol to it, may be made by agreement among the Parties to this Agreement.

2. Any modification or amendment made pursuant to this Article shall be subject to ratification, acceptance or approval by all of the Parties. Modifications or amendments shall enter into force for all Parties 30 days following the date of receipt by at least one of the depositaries of the last notification of ratification, acceptance or approval.

Article 16

Accession

1. This Agreement shall be open for accession by any State, intergovernmental organisation or regional economic integration organisation being subject to public international law upon invitation by the MNEPR Committee.

2. This Agreement shall enter into force for the acceding Party 30 days following the date of receipt by at least one of the depositaries of the acceding Party's instrument of accession and the last of the notifications by the Parties expressing concurrence.

Article 17

Depositaries

The Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation and the Secretary General of the Organisation for Economic Co-operation and Development are hereby designated as depositaries. The depositaries shall fulfil their duties in accordance with Article 77 of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969 and shall consult each other in the fulfilment of their duties.

Article 18

Entry into force, duration, withdrawal and termination

1. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with at least one of the depositaries. It shall enter into force on the 30th day following the date of receipt of such instruments from the Russian Party and from one other signatory, and shall remain in force for a period of five years from that date. For each signatory depositing such an instrument thereafter, this Agreement shall enter into force for it 30 days following the receipt by at least one of the depositaries of such instrument and shall remain in force until the expiration of its original five-year period.

2. This Agreement shall be extended automatically for further periods of five years. Any Party may request at least one of the depositaries at least 90 days before the expiration of the five-year period to convene a meeting of the Parties to consider the termination, modification or amendment of this Agreement

3. Any Party may withdraw from this Agreement upon giving 90 days written notification to at least one of the depositaries. The MNEPR Committee shall immediately be seized of the matter and shall make recommendations to the Parties on the further continuation of the Agreement.

4. The obligations under Articles 8 to 11, Article 12 first and third paragraphs, and Article 13 of this Agreement shall remain in effect regardless of any subsequent transfer of ownership of the object of cooperation, and regardless of any termination of, or withdrawal from, this Agreement, or the expiration of its validity.

5. Notwithstanding any termination of this Agreement, it shall continue to apply to any Implementing Agreement which the Parties to such Implementing Agreement agree to continue, for the duration of such Implementing Agreement.

6. Where a Party withdraws from this Agreement but continues to be a Party to an Implementing Agreement, this Agreement shall continue to apply to such Party with respect to its participation in such Implementing Agreement.

7. This Agreement shall be applied on a provisional basis from the date of its signature.

Done at Stockholm on 21 May 2003 in the English, French and Russian languages, all texts being equally authentic, in two originals of which one shall be deposited in the archives of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation and one in the archives of the Organisation for Economic Co-operation and Development. Duly certified copies of this Agreement shall be transmitted to the signatories and acceding Parties. In the event of any dispute or divergence in relation to this Agreement the English text shall prevail for the purposes of interpretation.

PROTOCOL

on Claims, Legal Proceedings and Indemnification to the Framework Agreement on a Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation

The Government of the Kingdom of Belgium, the Government of the Kingdom of Denmark, the Government of the Republic of Finland, the Government of the French Republic, the Government of the Federal Republic of Germany, the Government of the Kingdom of the Netherlands, the Government of the Kingdom of Norway, the Government of the Russian Federation, the Government of the Kingdom of Sweden, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the European Community, and the European Atomic Energy Community (hereinafter referred to as the Parties),

Reaffirming their commitment to achieving the purposes of the Framework Agreement on a Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation signed on 21 May 2003 (hereinafter referred to as the Agreement),

Convinced of the need to establish provisions ensuring that claims against the Contributing Parties and their personnel or contractors, subcontractors, consultants, suppliers or sub-suppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel, for any loss or damage of whatsoever nature arising from activities undertaken pursuant to the Agreement are not brought by the Russian Party and, if brought by a third party, are indemnified by the Russian Party,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

1. The definitions contained in Article 2 of the Agreement shall apply to this Protocol as fully and effectively as if they were set forth in full herein.
2. For the purposes of this Protocol, the following terms shall have the following meanings:

nuclear incident: Any occurrence or series of occurrences having the same origin which causes nuclear damage.

nuclear damage: (i) loss of life, any personal injury or any loss of, or damage to, property which arises out of or results from the radioactive properties or a combination of radioactive properties with toxic, explosive or other hazardous properties of nuclear fuel or radioactive products or waste in, or of nuclear material coming from, originating in, or sent to, a nuclear installation;

(ii) any other loss or damage so arising or resulting if and to the extent that the law of the competent court so provides; and

(iii) if the law of the State in which the nuclear installation of the liable operator is situated so provides, loss of life, any personal injury or any loss of, or damage to, property which arises out of or results from other ionising radiation emitted by any other source of radiation inside a nuclear installation.

3. For the purposes of this Protocol, whenever both nuclear damage and damage other than nuclear damage have been caused by a nuclear incident, or jointly by a nuclear incident and one or more other occurrences, such other damage shall, to the extent that it is not reasonably separable from the nuclear damage, be deemed, for the purposes of this Protocol, to be nuclear damage caused by that nuclear incident.

Article 2

1. With the exception of claims for injury or damage against individuals arising from omissions or acts of such individuals done with intent to cause injury or damage, the Russian Party shall bring no claims or legal proceedings of any kind against the contributors and their personnel or contractors, subcontractors, consultants, suppliers or sub-suppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel, for any loss or damage of whatsoever nature, including but not limited to personal injury, loss of life, direct, indirect and consequential damage to property owned by the Russian Federation arising from activities undertaken pursuant to the Agreement. This paragraph shall not apply to the enforcement of the express provisions of a contract.

2. With the exception of claims for nuclear damage against individuals arising from omissions or acts of such individuals done with intent to cause damage, the Russian Party shall provide for the adequate legal defence of and indemnify, and shall bring no claims or legal proceedings against the contributors and their personnel, or any contractors, subcontractors, consultants, suppliers, or sub-suppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel in connection with third party claims, in any court or forum, arising from activities undertaken pursuant to the Agreement, for nuclear damage occurring within or outside the territory of the Russian Federation, that results from a nuclear incident occurring within the territory of the Russian Federation.

3. Upon request by a Party, the Russian Party or its authorised representative shall issue an indemnity confirmation letter to any contractor, subcontractor, consultant, supplier or subsupplier confirming the provisions of this Protocol. A standard form of such Indemnity Confirmation Letter is enclosed as an integral part of this Protocol.

4. The Parties may consult as appropriate, on claims and proceedings under this Article.

5. Any payments related to the indemnification in paragraph 2 of this Article shall be made promptly and shall be freely transferable to the beneficiary in its national currency.

6. Contributors, contractors, subcontractors, consultants, suppliers or subsuppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel may refer any dispute concerning the implementation of obligations under this Article to arbitration in accordance with UNCITRAL Arbitration Rules, if such dispute has not been resolved amicably within 90 days of its submission to the Russian Party. Any arbitration award shall be final and binding on the parties to the dispute.

7. Nothing in this Article shall be construed as acknowledging the jurisdiction of any court or forum outside the Russian Federation over third party claims to which paragraph 2 of this Article applies, except as provided for in paragraph 6 of this Article and in any other case where the Russian Federation has pledged itself to acknowledge and execute a legal decision on the basis of provisions of international agreements.

8. Nothing in this Article shall be construed as waiving the immunity of the Parties with respect to potential third party claims that may be brought against any of them.

Article 3

1. This Protocol is open for signature by any signatory to the Agreement.

2. This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval by signatories that are Parties to the Agreement. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with at least one of the depositaries of the Agreement.

3. This Protocol shall be open to accession by any Party that has acceded to the Agreement.

4. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with at least one of the depositaries of the Agreement.

5. The depositaries of this Protocol shall be the depositaries of the Agreement and shall fulfil their duties in accordance with Article 77 of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969 and shall consult each other in the fulfilment of their duties.

Article 4

1. Subject to the entry into force of the Agreement, this Protocol shall enter into force on the 30th day following the date of receipt by at least one of the depositaries of the instruments of ratification, acceptance or approval referred to in Article 3(2) from the Russian Federation and from any other signatory to this Protocol and it shall remain in force for a period of five years from that date. For each signatory ratifying, accepting or approving thereafter, this Protocol shall enter into force for it on the 30th day following the receipt by at least one of the depositaries of the instruments of ratification, acceptance or approval referred to in Article 3(2) and it shall remain in force until the expiration of its original five-year period.

2. For each Party acceding to this Protocol, it shall enter into force for it 30 days following the receipt by at least one of the depositaries of the instrument of accession referred to in Article 3(4) and it shall remain in force until the expiration of the original five-year period mentioned in paragraph 1 of this Article.

3. This Protocol shall be extended automatically for further periods of five years. Any Party may request at least one of the depositaries, at least 90 days before the expiration of the five-year period, to convene a meeting of the Parties to consider the continuation, modification or amendment of this Protocol.

4. Any Party may withdraw from this Protocol upon giving 90 days written notification to at least one of the depositaries. The MNEPR Committee shall immediately be seized of the matter and shall make recommendations to the Parties on the further continuation of this Protocol and the Agreement.

5. The obligations under this Protocol shall remain in effect regardless of any subsequent transfer of ownership of the object of cooperation, and regardless of any termination of, or withdrawal from, this Protocol or the Agreement, or the expiration of their validity.

6. (a) Notwithstanding any termination of this Protocol, it shall continue to apply to any Implementing Agreement which the Parties to such Implementing Agreement agree to continue, for the duration of such Implementing Agreement.

(b) Where a Party withdraws from this Protocol but continues to be a Party to an Implementing Agreement, this Protocol shall continue to apply to such Party with respect to its participation in such Implementing Agreement.

7. Where,

(a) the Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage of 21 May 1963 (hereinafter referred to as the Vienna Convention) and the Joint Protocol relating to the Application of the Vienna Convention and the Paris Convention of 21 September 1988 (hereinafter referred to as the Joint Protocol) have both come into force for the Russian Federation, and

(b) the Vienna Convention or the Paris Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy of 29 July 1960 and the Joint Protocol have both come into force for any other Party to this Protocol, such other Party

may, in its discretion and by notice in writing to the Russian Federation, terminate the application of Article 2(2) of this Protocol as between it and the Russian Federation with respect to any activity undertaken pursuant to the Agreement to which these instruments apply. The Russian Federation and such other Party shall each inform the other in writing of the dates upon which such instruments come into force in their respective territories.

8. This Protocol shall be applied on a provisional basis from the date of its signature.

Done at Stockholm on 21 May 2003 in the English, French and Russian languages, all texts being equally authentic, in two originals of which one shall be deposited in the archives of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation and one in the archives of the Organisation for Economic Cooperation and Development. Duly certified copies of this Protocol shall be transmitted to the signatories and acceding Parties. In the event of any dispute or divergence in relation to this Protocol the English text shall prevail for the purposes of interpretation (*).

(*) It may be useful to provide that a copy of the letter also be sent to the Government of the country in which the Contractor carries on business.

ANNEX

Model of an INDEMNITY CONFIRMATION LETTER to be provided by the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy to [contractor]

Dear Sirs,

The Government of the Russian Federation and [name of other Party] are Parties to the Framework Agreement on a Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation (hereinafter referred to as the MNEPR Agreement) of 21 May 2003 to facilitate cooperation in the area of safety of spent nuclear fuel and radioactive waste in the Russian Federation. They are also Parties to the Protocol to the MNEPR Agreement on Claims, Legal Proceedings and Indemnification of 21 May 2003 (hereinafter referred to as the Protocol).

The Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy, acting on behalf of the Government of the Russian Federation, hereby acknowledges that [contractor] has entered into an [Implementing Agreement/Agreement/Contract] with [recipient] on [date] to provide assistance for the implementation of the MNEPR Project known as [project name]. The persons and entities identified in the attached list are the [contractor's] personnel, subcontractors, suppliers, sub-suppliers and consultants who will be providing equipment, goods or services pursuant to the [Implementing Agreement/Agreement/Contract]. [Contractor] may amend this list, from time to time, upon notification to the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy or its authorised representative for the implementation of the [project name].

The Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy, acting on behalf of the Government of the Russian Federation, confirms that in accordance with Articles 2(1) and 2(2) of the Protocol,

- a) with the exception of claims for injury or damage against individuals arising from omissions or acts of such individuals done with intent to cause injury or damage, it will bring no claims or legal proceedings of any kind against [contractor] and its personnel or subcontractors, consultants, suppliers or sub-suppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel identified in the attached list as amended from time to time, for any loss or damage of whatsoever nature, including but not limited to personal injury, loss of life, direct, indirect and consequential damage to property owned by the Russian Federation arising from activities undertaken pursuant to the MNEPR Agreement, it being agreed that this paragraph shall not apply to the enforcement of the express provisions of a contract; and
- b) with the exception of claims for nuclear damage against individuals arising from omissions or acts of such individuals done with intent to cause damage, it shall provide for the adequate legal defence of, and indemnify, and shall bring no claims or legal proceedings against [contractor] and its personnel or any subcontractors, consultants, suppliers, or sub-suppliers of equipment, goods or services at any tier and their personnel identified in the attached list as amended from time to time, in connection with third-party claims, in any court or forum, arising from activities undertaken pursuant to the MNEPR Agreement, for nuclear damage occurring within or outside the territory of the Russian Federation, that results from a nuclear incident occurring within the territory of the Russian Federation.

The Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy, acting on behalf of the Government of the Russian Federation, agrees that any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Indemnity Confirmation Letter, including its existence or validity, shall be referred to and finally resolved by arbitration in accordance with UNCITRAL Arbitration Rules if such dispute has not been resolved amicably within 90 days of its submission to the Government of the Russian Federation for resolution. The appointing authority for the purposes of the UNCITRAL Arbitration Rules shall be the Stockholm Chamber of Commerce. The place of arbitration shall be the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce, Stockholm, Sweden and Swedish law shall apply. Where the UNCITRAL Arbitration Rules do not provide for a particular situation the arbitration tribunal shall determine the course of action to be followed.

This Indemnity Confirmation Letter shall enter into force upon signature by the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy, acting on behalf of the Government of the Russian Federation, and it shall remain in effect in accordance with the MNEPR Agreement and the Protocol.

.....
(Signature)

.....
(Title)

(Authorised representative of the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy)

.....
(Date)

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 4. prosince 2006

o využívání informací připravených podle mezinárodně uznávaných účetních standardů emitenty cenných papírů ze třetích zemí

(oznámeno pod číslem K(2006) 5804)

(2006/891/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/109/ES ze dne 15. prosince 2004 o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu, a o změně směrnice 2001/34/ES⁽¹⁾, a zejména na čl. 23 odst. 4 druhý pododstavec uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů⁽²⁾ vyžaduje, aby společnosti, na něž se vztahují právní předpisy členského státu a jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu kteréhokoli členského státu, sestavovaly pro každé účetní období počínající dnem 1. ledna 2005 nebo později své konsolidované účetní závěrky v souladu s přijatými mezinárodními účetními standardy, nyní běžně označovanými jako Mezinárodní standardy účetního výkaznictví (IFRS, International Financial Reporting Standards).

(2) Článek 4 směrnice 2004/109/ES vyžaduje, aby v případě, že je emitent povinen vypracovat konsolidovanou účetní závěrku, obsahovala auditovaná účetní závěrka konsolidovanou účetní závěrku zpracovanou v souladu s IFRS přijatými podle článku 3 nařízení (ES) č. 1606/2002. Obdobně vyžaduje článek 5 o pololetních finančních zprávách směrnice 2004/109/ES, aby byl zkrácený soubor účetní závěrky emitentů povinných vypracovat konsolidovanou účetní závěrku vypracován v souladu s těmito standardy. Tyto požadavky se vztahují na všechny emitenty, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu, bez ohledu na to, zda je jejich sídlo ve Společenství nebo ve třetí zemi.

(3) Ustanovení čl. 23 odst. 1 směrnice 2004/109/ES však dovoluje, aby příslušný orgán domovského členského státu osvobodil emitenta ze třetí země od některých povinností podle směrnice, včetně povinností podle článků 4 a 5 o výročních a pololetních finančních zprávách, za předpokladu, že právní předpisy dané třetí země stanoví rovnocenné požadavky nebo takový emitent splní požadavky právních předpisů třetí země, které příslušný orgán domovského členského státu považuje za rovnocenné. Kromě toho čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/109/ES stanoví přechodnou odchylku pro emitenty, jejichž sídlo je ve třetí zemi. Tito emitenti jsou osvobozeni od povinnosti vypracovat své účetní závěrky v souladu s článkem 4 nebo 5 uvedené směrnice před účetním obdobím začínajícím dne 1. ledna 2007 nebo později, pokud jsou uvedené finanční závěrky vypracovány v souladu s mezinárodně uznávanými standardy uvedenými v článku 9 nařízení (ES) č. 1606/2002.

(4) Poté, co bylo přijato nařízení (ES) č. 1606/2002, přijaly mnohé země IFRS přímo do svých vnitrostátních účetních standardů. To jasně ukazuje, že se plní jeden z cílů tohoto nařízení – totiž podpořit zvýšené sblížování účetních standardů tak, aby IFRS byly přijaty mezinárodně a staly se opravdu celosvětovými standardy. Je tedy vhodné, aby emitenti ze třetích zemí byli osvobozeni od povinnosti vypracovat výroční a pololetní účetní závěrky v souladu s IFRS, jak požadují články 4 a 5 směrnice 2004/109/ES, pokud jsou uvedené závěrky vypracovány v souladu s vnitrostátními účetními standardy třetí země a pokud obsahují v souladu s IAS 1 Předkládání účetních závěrek výslovné a bezvýhradné prohlášení, že splňují IFRS.

(5) Ve svém doporučení, které bylo doručeno v červnu 2005, uvedl Evropský výbor regulátorů trhů s cennými papíry (CESR, Committee of European Securities Regulators), zřízený rozhodnutím Komise 2001/527/ES⁽³⁾, že všeobecně uznávané účetní zásady (GAAP, Generally Accepted Accounting Principles) Kanady, Japonska a Spojených států, brány jako jednotlivé celky, jsou rovnocenné IFRS přijatým v souladu s článkem 3 nařízení (ES) č. 1606/2002, s výhradou určitých úprav, např. dalších vysvětlení a v některých případech dodatečné účetní závěrky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 390, 31.12.2004, s. 38.

⁽²⁾ Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 191, 13.7.2001, s. 43.

- (6) V lednu 2005 japonská Rada pro účetní standardy (ASBJ, Accounting Standards Board of Japan) a Rada pro mezinárodní účetní standardy (IASB, International Accounting Standards Board) oznámily svou dohodu o zahájení společného projektu, jehož cílem je snížit rozdíly mezi IFRS a japonskými GAAP, a v březnu 2005 zahájily společný pracovní program pro sbližování japonských GAAP a IFRS. V lednu roku 2006 vyhlásila kanadská Rada pro účetní standardy (Accounting Standards Board of Canada) veřejně svůj cíl, kterým je přejít na jednotný soubor celosvětově uznávaných vysoce kvalitních standardů pro veřejné společnosti, a došla k závěru, že tohoto cíle lze nejlépe dosáhnout sbližováním kanadských účetních standardů s IFRS během pětiletého období. V únoru 2006 zveřejnily IASB a americká Rada pro účetní standardy (US Financial Accounting Standards Board) memorandum o porozumění, které koncipuje pracovní program pro sbližování IFRS a amerických GAAP s cílem splnit jednu z podmínek Komise USA pro burzu a cenné papíry (SEC, US Securities and Exchange Commission), kterou je třeba splnit před tím, než bude odstraněn požadavek na zahraniční emitenty používající IFRS, kteří jsou zaregistrováni u SEC, týkající se uvádění v soulad, a to nejpozději v roce 2009.
- (7) Je však důležité, aby byla zachována kvalita účetního výkaznictví IFRS založeného na zásadách, aby standardy IFRS byly prováděny důsledně, aby byla společností a investorům poskytnuta příslušná právní jistota a aby bylo společností EU poskytnuto rovné nakládání s účetní závěrkou na celosvětovém základě. Budoucí posouzení rovnocennosti by mělo být založeno na podrobné odborné a objektivní analýze rozdílů mezi IFRS a účetními standardy třetí země a rovněž na konkrétním provádění těchto GAAP ve srovnání s IFRS. Před přijetím jakéhokoli rozhodnutí o rovnocennosti by měl být důkladně prozkoumán proces sbližování.
- (8) Vzhledem k úsilí regulátorů účetních standardů v Kanadě, Japonsku a ve Spojených státech sbližít standardy s IFRS je vhodné poskytnout dvouleté přechodné období, během kterého regulátoři povedou aktivní dialog, bude pokračovat proces sbližování a bude dokončena zpráva o dosaženém pokroku, aby mohli emitenti ze třetích zemí vypracovat své výroční a pololetní účetní závěrky v souladu s účetními standardy Kanady, Japonska nebo Spojených států.
- (9) I když mnoho zemí přejalo IFRS přímo do svých vnitrostátních GAAP, v jiných zemích sbližování GAAP a IFRS zatím stále probíhá. Vzhledem k tomu je vhodné na maximální přechodné období dvou let rovněž umožnit těmto emitentům ze třetích zemí pokračovat ve vypracovávání jejich výročních a pololetních účetních závěrek v souladu s GAAP, které se sbližují s IFRS, za předpokladu, že odpovědný vnitrostátní orgán přijal v tomto smyslu veřejný závazek a vypracoval pracovní program. Aby se zajistilo, že zproštění je k dispozici pouze v případech, kdy jsou splněny tyto podmínky, měl by být emitent ze třetí země požádán o předložení důkazu, kterým se před příslušným orgánem prokáže, že vnitrostátní orgán přijal veřejný závazek a stanovil pracovní program. Aby byla zajištěna soudržnost uvnitř Společenství, měl by Evropský výbor regulátorů trhů s cennými papíry (CESR) koordinovat činnost příslušných orgánů při posuzování toho, zda jsou uvedené podmínky splněny, pokud jde o GAAP třetí země.
- (10) Během tohoto dvouletého období by Komise měla nejen vést aktivní dialog s příslušnými orgány třetí země, ale také důkladně sledovat postup sbližování mezi IFRS a GAAP Kanady, Japonska, Spojených států a jiných třetích zemí, které vypracovaly program sbližování, aby tak zajistila, že bude moci přijmout rozhodnutí o rovnocennosti alespoň šest měsíců před 1. lednem 2009. Kromě toho bude Komise aktivně sledovat postup probíhajících prací příslušných orgánů třetích zemí na odstraňování veškerých požadavků kladených na emitenty Společenství vstupující na finanční trhy třetí země, aby sladili účetní závěrky připravené za použití IFRS. Na konci dalšího přechodného období musí Komise přijmout rozhodnutí v tom smyslu, aby emitenti ve Společenství a emitenti ze třetích zemí byli na stejné úrovni.
- (11) Komise by měla pravidelně informovat Evropský výbor pro cenné papíry a Evropský parlament o pokroku dosaženém v odstraňování povinností týkajících se uvádění v soulad a o postupu směrem ke sladění. Komise tedy do 1. dubna 2007 předá Evropskému výboru pro cenné papíry a Evropskému parlamentu zprávu o časovém plánu sladění, s nímž počítají vnitrostátní účetní orgány Kanady, Japonska a Spojených států. Komise by navíc měla do 1. dubna 2008 a po konzultaci s CESR předložit Evropskému výboru pro cenné papíry a Evropskému parlamentu zprávu o hodnocení GAAP třetích zemích používaných emitenty, kteří nemusí vypracovat výroční a pololetní účetní závěrky v souladu s IFRS před účetním obdobím začínajícím dne 1. ledna 2009 nebo později. A konečně, Komise by měla do 1. ledna 2008 a po konzultaci s CESR zajistit, aby existovala definice rovnocennosti, která by se používala pro stanovení rovnocennosti GAAP třetí země na základě mechanismu rovnocennosti zavedeného za tímto účelem.

- (12) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Evropského výboru pro cenné papíry,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Před účetním obdobím začínajícím dne 1. ledna 2009 nebo později může emitent se sídlem ve třetí zemi vypracovat výroční konsolidovanou účetní závěrku a pololetní konsolidovanou účetní závěrku v souladu s účetními standardy třetí země ze předpokladu, že je splněna jedna z těchto podmínek:

- a) komentáře k účetní závěrce obsahují výslovné a bezvýhradné prohlášení, že splňuje Mezinárodní standardy účetního výkaznictví v souladu s IAS 1 Předkládání účetních závěrek;
- b) účetní závěrka je vypracována v souladu s obecně uznávanými účetními zásadami Kanady, Japonska nebo Spojených států amerických;
- c) účetní závěrka je vypracována v souladu s obecně uznávanými účetními standardy jiné třetí země než Kanady, Japonska, Spojených států amerických a jsou splněny tyto podmínky:
 - i) orgán třetí země odpovědný za příslušné vnitrostátní účetní standardy přijme před začátkem účetního období, k němuž se účetní závěrka vztahuje, veřejný závazek, že provede sblížení daných standardů s Mezinárodními standardy účetního výkaznictví,
 - ii) uvedený orgán vypracuje pracovní program, který demonstruje úmysl pokročit směrem ke sblížení do 31. prosince 2008, a
 - iii) emitent před příslušným orgánem prokáže, že podmínky uvedené v bodech i) a ii) jsou splněny.

Článek 2

1. Do dne 1. dubna 2007 předloží Komise Evropskému výboru pro cenné papíry a Evropskému parlamentu první zprávu o pracovním časovém plánu orgánů odpovědných za vnitrostátní účetní standardy ve Spojených státech, Japonsku a Kanadě týkajícím se sblížení mezi IFRS a obecně uznávanými účetními zásadami uvedených zemí.

2. Komise důkladně sleduje, jakého pokroku bylo dosaženo při sblížení mezi Mezinárodními standardy finančního výkaznictví a obecně uznávanými účetními zásadami Kanady,

Japonska a Spojených států amerických a při odstraňování požadavků na uvádění v soulad vztahujících se na emitenty ve Společenství v uvedených zemích, a pravidelně o tom informuje Evropský výbor pro cenné papíry a Evropský parlament. Zejména neprodleně informuje Evropský výbor pro cenné papíry a Evropský parlament v případě, že proces neprobíhá uspokojivě.

3. Komise rovněž pravidelně informuje Evropský výbor pro cenné papíry a Evropský parlament o vývoji v diskuzích regulačních orgánů a o míře pokroku dosaženého při sblížení mezi Mezinárodními standardy finančního výkaznictví a obecně uznávanými účetními zásadami třetích zemí uvedených v čl. 1 písm. c) a o pokroku při odstraňování požadavků na uvádění v soulad. Zejména Komise neprodleně informuje Evropský výbor pro cenné papíry a Evropský parlament v případě, že proces neprobíhá uspokojivě.

4. Kromě povinností uvedených v odstavcích 2 a 3 Komise zahájí a povede pravidelný dialog s orgány třetí země a nejpozději do 1. dubna 2008 předloží Evropskému výboru pro cenné papíry a Evropskému parlamentu zprávu o pokroku dosaženém při sblížení a při odstraňování jakýchkoli požadavků na uvádění v soulad, které se vztahují na emitenty ve Společenství podle pravidel třetí země, na kterou se vztahuje čl. 1 odst. b) nebo c). Komise může o vypracování zprávy požádat jinou osobu.

5. Nejméně šest měsíců před 1. lednem 2009 zajistí Komise stanovení rovnocennosti obecně uznávaných účetních zásad třetích zemí na základě definice rovnocennosti a mechanismu rovnocennosti, který zavede do 1. ledna 2008 v souladu s postupem čl. 27 odst. 2 směrnice 2004/109/ES. Při plnění tohoto odstavce Komise nejprve konzultuje s Evropským výborem regulátorů trhů s cennými papíry vhodnost definice rovnocennosti, mechanismu rovnocennosti a stanovení rovnocennosti, které bylo provedeno.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 4. prosince 2006.

Za Komisi
Charlie McCREEVY
člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 5. prosince 2006,****kterým se mění rozhodnutí 2006/7/ES, 2006/265/ES a 2006/533/ES, pokud jde o prodloužení doby jejich použitelnosti**

(oznámeno pod číslem K(2006) 5860)

(Text s významem pro EHP)

(2006/892/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 91/496/EHS ze dne 15. července 1991, kterou se stanoví zásady organizace veterinárních kontrol zvířat dovážených do Společenství ze třetích zemí a kterou se mění směrnice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS ⁽¹⁾, a zejména na čl. 18 odst. 7 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 97/78/ES ze dne 18. prosince 1997, kterou se stanoví základní pravidla pro veterinární kontroly produktů ze třetích zemí dovážených do Společenství ⁽²⁾, a zejména na čl. 22 odst. 6 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V důsledku ohniska influenzy ptáků způsobené vysoce patogenním kmenem viru H5N1 v jihovýchodní Asii počínaje prosincem 2003 přijala Komise několik ochranných opatření souvisejících s influenzou ptáků. Tato opatření zahrnovala především rozhodnutí Komise 2006/7/ES ze dne 9. ledna 2006 o některých ochranných opatřeních souvisejících s dovozem peří z některých třetích zemí ⁽³⁾, rozhodnutí Komise 2006/265/ES ze dne 31. března 2006 o některých ochranných opatřeních souvisejících s podezřením na vysoce patogenní influenzu ptáků ve Švýcarsku ⁽⁴⁾ a rozhodnutí Komise 2006/533/ES ze dne 28. července 2006 o některých dočasných ochranných opatřeních souvisejících s vysoce patogenní influenzou ptáků v Chorvatsku ⁽⁵⁾.

- (2) Od přijetí rozhodnutí 2006/7/ES přepracovává Komise stávající trvalá opatření Společenství pro dovozy peří, zejména příslušná ustanovení týkající se požadavků na dovoz nezpracovaného peří v kapitole VIII přílohy VIII nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 ze dne 3. října 2002 o hygienických pravidlech pro vedlejší produkty živočišného původu, které nejsou určeny pro lidskou spotřebu ⁽⁶⁾. Legislativní proces však ještě nebyl ukončen.

- (3) Rozhodnutí 2006/7/ES, 2006/265/ES a 2006/533/ES se použijí až do 31. prosince 2006. Ohniska viru influenzy ptáků asijské linie se však ve třetích zemích nadále objevují, takže se hrozba vůči Společenství nezmenšila, a proto je vhodné prodloužit použití těchto rozhodnutí až do 30. června 2007.

- (4) Rozhodnutí Komise 2006/115/ES ⁽⁷⁾ a 2006/135/ES ⁽⁸⁾ byla zrušena a byla nahrazena rozhodnutími Komise 2006/563/ES ⁽⁹⁾ a 2006/415/ES ⁽¹⁰⁾. Chorvatsko a Švýcarsko uvědomily Komisi, že jejich příslušné orgány v současné době uplatňují stejná ochranná opatření, která uplatňují příslušné orgány v členských státech v souladu s rozhodnutími 2006/563/ES a 2006/415/ES. Odkazy v přílohách rozhodnutí 2006/265/ES a 2006/533/ES by proto měly být aktualizovány.

- (5) Rozhodnutí 2006/7/ES, 2006/265/ES a 2006/533/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

- (6) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 56. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.

⁽²⁾ Úř. věst. L 24, 30.1.1998, s. 9. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 5, 10.1.2006, s. 17. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2006/521/ES (Úř. věst. L 205, 27.7.2006, s. 26).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 95, 4.4.2006, s. 9. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/405/ES (Úř. věst. L 158, 10.6.2006, s. 14).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 212, 2.8.2006, s. 19.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 273, 10.10.2002, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 208/2006 (Úř. věst. L 36, 8.2.2006, s. 25).

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 48, 18.2.2006, s. 28. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/277/ES (Úř. věst. L 103, 12.4.2006, s. 29).

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 52, 23.2.2006, s. 41. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2006/384/ES (Úř. věst. L 148, 2.6.2006, s. 53).

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 222, 15.8.2006, s. 11.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 164, 16.6.2006, s. 51. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/506/ES (Úř. věst. L 199, 21.7.2006, s. 36).

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

2. Příloha se nahrazuje přílohou II tohoto rozhodnutí.

Článek 1

V článku 4 rozhodnutí 2006/7/ES se datum „31. prosince 2006“ nahrazuje datem „30. června 2007“.

Článek 2

Rozhodnutí 2006/265/ES se mění takto:

1. V článku 3 se datum „31. prosince 2006“ nahrazuje datem „30. června 2007“.

2. Příloha se nahrazuje přílohou I tohoto rozhodnutí.

Článek 3

Rozhodnutí 2006/533/ES se mění takto:

1. V článku 5 se datum „31. prosince 2006“ nahrazuje datem „30. června 2007“.

Článek 4

Členské státy neprodleně přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rozhodnutím a tato opatření zveřejní. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno členskými státním.

V Bruselu dne 5. prosince 2006.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU

člen Komise

PŘÍLOHA I

„PŘÍLOHA

Část území Švýcarska uvedená v čl. 1 odst. 1

Kód země ISO	Název země	Část území
CH	Švýcarsko	Ve Švýcarsku: všechny oblasti území Švýcarska, ve kterých švýcarské orgány oficiálně uplatňují stejná omezení, jaká jsou uvedena v rozhodnutích Komise 2006/415/ES a 2006/563/ES.“

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA

Část území Chorvatska uvedená v článku 1

Kód země ISO	Název země	Část území
HR	Chorvatsko	V Chorvatsku: všechny oblasti území Chorvatska, ve kterých příslušné chorvatské orgány oficiálně uplatňují stejná ochranná omezení, jaká jsou uvedena v rozhodnutí Komise 2006/563/ES.“

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 5. prosince 2006

o zrušení odkazu na normu EN 10080:2005 „Ocel pro výztuž do betonu – Svařitelná betonářská ocel – Všeobecně“ v souladu se směrnicí Rady 89/106/EHS

(oznámeno pod číslem K(2006) 5869)

(Text s významem pro EHP)

(2006/893/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

(2) Itálie a Komise vznesly ohledně normy EN 10080:2005 formální námítky.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

(3) Italská formální námitka byla vznesena na základě toho, že norma EN 10080:2005 nesplňuje základní požadavek na mechanickou odolnost a stabilitu uvedený v příloze I směrnice 89/106/EHS, neboť jasně nerozlišuje zamýšlené použití oceli pro výztuž, tj. oceli pro výztuž se specifickými vlastnostmi požadovanými pro použití v seismických oblastech, což je důležitý bezpečnostní aspekt stavebních děl regulovaný v Itálii.

s ohledem na směrnici Rady 89/106/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se stavebních výrobků⁽¹⁾, a zejména na čl. 5 odst. 1 uvedené směrnice,

s ohledem na stanovisko Stálého výboru pro stavebnictví,

(4) Formální námitka Komise byla vznesena na základě toho, že příloha ZA normy EN 10080:2005 předepisuje uvedení vlastností podle technických skupin, zatímco norma sama nedefinuje ani technické skupiny ani příslušné technické vlastnosti.

s ohledem na stanovisko stálého výboru zřízeného podle článku 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů a předpisů pro služby informační společnosti⁽²⁾,

(5) S ohledem na výsledky šetření námitek vznesených proti odkazu na normu EN 10080:2005 „Ocel pro výztuž do betonu – Svařitelná betonářská ocel – Všeobecně“ by odkaz na tuto normu měl být vyřazen ze seznamu harmonizovaných norem v Úředním věstníku Evropské unie, z čehož vyplývá, že soulad s příslušnými vnitrostátními normami, které přejímají harmonizovanou normu EN 10080:2005, již nezakládá předpoklad vhodnosti k použití a předpoklad shody s příslušnými ustanoveními směrnice 89/106/EHS,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Norma EN 10080:2005 „Ocel pro výztuž do betonu – Svařitelná betonářská ocel – Všeobecně“ byla zavedena Evropským výborem pro normalizaci (CEN) dne 21. dubna 2005. Odkaz na tuto normu byl zveřejněn v Úředním věstníku Evropské unie v souladu s čl. 7 odst. 3 směrnice 89/106/EHS, poprvé dne 14. prosince 2005⁽³⁾ a opětovně dne 8. června 2006⁽⁴⁾.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Odkaz na normu EN 10080:2005 „Ocel pro výztuž do betonu – Svařitelná betonářská ocel – Všeobecně“ se vyřazuje ze seznamu harmonizovaných norem zveřejněných v Úředním věstníku Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 40, 11.2.1989, s. 12. Směrnice naposledy pozměněná rozhodnutím Komise 2006/190/ES (Úř. věst. L 66, 8.3.2006, s. 47).

⁽²⁾ Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.

⁽³⁾ Úř. věst. C 319, 14.12.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 134, 8.6.2006, s. 1.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 5. prosince 2006.

Za Komisi
Günter VERHEUGEN
místopředseda
